叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 韦曼兄弟的滑稽剧笑话集锦第一辑。(wehman Bros.' Vaudeville Jokes No. 1.) 000001

2. 韦曼兄弟的滑稽剧笑话集锦第一辑。(wehman Bros.' Vaudeville Jokes No. 1.) 000002

3. 韦曼兄弟的滑稽剧笑话集锦第一辑。(wehman Bros.' Vaudeville Jokes No. 1.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

韦曼兄弟的滑稽剧笑话集锦第一辑。(Wehman Bros.' Vaudeville Jokes No. 1.)

['wɛmən] [bɹoʊz] .
WEHMAN BROS .
韦曼 兄弟 .

韦曼兄弟

- ['vɔːdəvɪl]
' VAUDEVILLE
- 杂耍剧

杂耍剧

[dʒoʊks]
JOKES
笑话

笑话

[noʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

['wɛmən] [bɹoʊz] . , - [pɑːrk] [roʊ] ,
WEHMAN BROS . , 126 Park Row ,
韦曼 兄弟 . , - 公园 排 ,

韦曼兄弟公司，公园路126号

[nuː] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] ['wɛmən] [bɹoʊz] .
Copyright , MCMVII , by Wehman Bros .
版权 , - , 经过 韦曼 兄弟 .

版权所有，MCMVII，Wehman Bros.

['wɛmən] [bɹoʊz] .
WEHMAN BROS .
韦曼 兄弟 .

韦曼兄弟

- [bʊk] [ɑːn]
' BOOK ON
- 书 在

预订

[haʊ] [tuː; tə]
HOW TO
如何 到

如何

[bɪ'kʌm] [æn; ən]
BECOME **AN**
变得 一个

成为一名

[ə'merɪkən] ['sɪtɪzn]
American **Citizen**
美国人 公民

美国公民

[praɪs] - [sents] .
PRICE **15** **CENTS** **.**
价格 - 分 .

价格 15 美分。

[ðɪs] [nu:] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'paɪld] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,
This **new** **and** **revised** **edition** **has** **been** **compiled** **to** **the** **present** **time** **,**
这 新的 和 修改 版 有 到过 编译 到 这 展示 时间 ,

这本新修订版是截至目前为止编写的。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] ['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɔ:rənər] [tu:; tə] [noʊ] [bɪ'fɔ:r] [bɪ'kʌmɪŋ]
and **contains** **valuable** **information** **for** **a** **foreigner** **to** **know** **before** **becoming**
和 包含 有价值的 信息 为了 一个 外国人 到 知道 前 成为
[ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'dɑ:pʃ(ə)n] .
a **citizen** **of** **the** **land** **of** **his** **adoption** **.**
一个 公民 的 这 土地 的 他的 采用 .

其中包含外国人入籍该国之前需要了解的重要信息。

[ðɪs] ['præktɪk(ə)l]['vɑ:ljəm] [im'breisiz] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] , [vɪz] :
This **practical** **volume** **embraces** **the** **following** **,** **viz** **:**
这 实际的 体积 拥抱 这 下列的 , 即 :

这本实用手册涵盖以下内容：

— [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] — ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] — [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
— **Declaration** **of** **Independence** **—** **Articles** **of** **Confederation** **—** **Constitution** **of** **the**
— 宣言 的 独立 — 文章 的 联盟 — 宪法 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] — [taɪm] [rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [prə'kjʊr] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
United **States** **—** **Time** **required** **to** **procure** **residence** **in** **the** **United** **States** **,**
团结的 各州 — 时间 必需的 到 采购 住宅 在 这 团结的 各州 ,

—《独立宣言》—《邦联条例》—《美国宪法》—获得美国居留权所需的时间

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] — [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ə'li:dʒəns] — [pru:f] [ʌv; əv]
and **the** **States** **of** **the** **United** **States** **—** **Declaration** **of** **Allegiance** **—** **Proof** **of**
和 这 各州 的 这 团结的 各州 — 宣言 的 忠诚 — 证明 的
['rezɪdəns] — [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['eɪlɪənz] — ['kwestʃənz] [æskt] ([ænd; ənd][ðer; ðər] ['ænsər]) [baɪ][ðə; ði]
Residence **—** **Admission** **of** **Aliens** **—** **Questions** **asked** **(** **and** **their** **answers** **)** **by** **the**
住宅 — 入学 的 外星人 — 问题 问 (和 他们的 答案) 经过 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
United **States** **,**
团结的 各州 ,

以及美利坚合众国——效忠宣言——居住证明——外国人入境——美国提出的问题（及其答案），

['dɪstrɪkt] [ænd; ənd] [steɪt] [su'pri:m] [kɔ:rts] — [kɔ:sts][ʌv; əv] [fi:z] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
District **and** **State** **Supreme** **Courts** **—** **Costs** **of** **Fees** **,** **etc** **.**
区 和 状态 最高 法院 — 成本 的 费用 , ETC .

地区和州最高法院——费用等

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] - ['prɪntɪd] , [ɑ:n][ə; eɪ] [gʊd] ['kwɑ:ləti][ʌv; əv]['peɪpər] , [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] ['kʌlərd] ['kʌvər] ,
It **is** **well** **-** **printed** **,** **on** **a** **good** **quality** **of** **paper** **,** **and** **bound** **in** **colored** **cover** **,**
它 是 出色地 - 打印 , 在 一个 好的 质量 的 纸 , 和 边界 在 有色 覆盖 ,

印刷精美，纸张质量上乘，封面为彩色。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] , [ˌpoʊstˈpeɪd] , [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] - [sents] .

and	will	be	sent	by	mail	,	postpaid	,	to	any	address	on	receipt	of	15	Cents	.
和	将要	是	发送	经过	邮件	,	后付费	,	到	任何	地址	在	收据	的	-	分	.

收到 15 美分后，将以邮资已付的方式寄送到任何地址。

['pɝːsənz] [ɪn] ['fɔːrən] ['kʌntriz] [mʌst; məst] [rɪ'mɪt] [baɪ] [poʊst] ['ɑːfɪs] ['mʌni] ['ɔːrdər] .

Persons	in	Foreign	Countries	must	remit	by	POST	OFFICE	MONEY	ORDER	.
人	在	外国的	国家	必须	汇	经过	邮政	办公室	钱	命令	.

身处国外的人士必须通过邮政汇票汇款。

['fɔːrən] [kɔɪn] , [stæmps] , [ɔːr] ['poʊst(ə)l] [noʊts] [nɑːt] [ək'septɪd] .

FOREIGN	COIN	,	STAMPS	,	OR	POSTAL	NOTES	NOT	ACCEPTED	.
外国的	硬币	,	邮票	,	或者	邮政	笔记	不是	公认	.

不接受外国硬币、邮票或邮政纸币。

[ə'dres] [ɔːl] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] ['wɛmən] [bɹoʊz] . , - [pɑːrk] [roʊ] , [nuː] [jɔːk] .

Address	all	orders	to	WEHMAN	BROS	.	,	158	Park	Row	,	New	York	.
地址	全部	订单	到	韦曼	兄弟	.	,	-	公园	排	,	新的	约克	.

所有订单请寄至：WEHMAN BROS.，158 Park Row，纽约。

['wɛmən] [bɹoʊz] .

WEHMAN	BROS	.
韦曼	兄弟	.

韦曼兄弟

- ['vɔːdəvɪl] [dʒoʊks] [noʊ] . [wʌn] .

'	Vaudeville	Jokes	No	.	1	.
-	杂耍剧	笑话	不	.	1	.

《滑稽剧笑话集》第一期

[ðə; ði] - ['siːz(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] ['wɪntər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌmər] [ðə; ði] ['aɪsˌmænz] ['hɑːrvɪst]

The	coalman's	season	may	be	the	winter	,	and	the	summer	the	iceman's	harvest
这	-	季节	可能	是	这	冬天	,	和	这	夏天	这	冰人的	收成

,

,

,

煤炭商的旺季可能是冬季，而冰商的收获季节可能是夏季。

[soʊ] [ðæt] [its] ['pɑːsəb(ə)l] [ðə; ði] ['mɪlkmən] [faindz] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['prɑːfɪt] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

so	that	it's	possible	the	milkman	finds	his	greatest	profit	in	the	spring	.
所以	那	它是	可能的	这	送奶工	发现	他的	最	利润	在	这	春天	.

所以，送奶工有可能在春天获得最大的利润。

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['groʊsər] [huː] ['juːzɪz] [fɔːls] [weɪts] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

What	is	the	difference	between	a	grocer	who	uses	false	weights	and	a
什么	是	这	不同之处	之间	一个	杂货商	WHO	用途	错误的	重量	和	一个

['haɪweɪmən] ?

highwayman	?
强盗	?

使用假砝码的杂货店老板和拦路强盗有什么区别?

[ðə; ði] ['treɪdzmən] [laɪz] [ɪn] [weɪt] , [waɪl] [ðə; ði] ['haɪweɪmən] [laɪz] [ɪn] [weɪt] .

The	tradesman	lies	in	weight	,	while	the	highwayman	lies	in	wait	.
这	零售商	谎言	在	重量	,	尽管	这	强盗	谎言	在	等待	.

商人埋伏在重物上，强盗埋伏在暗处。

[aɪ] [sɔː] ['roʊmioʊ] [ænd; ənd] ['dʒuːljət, -liət] [ɪn] [ə; eɪ] ['restrɑːnt] [læst] [naɪt] .

I	saw	Romeo	and	Juliet	in	a	restaurant	last	night	.
我	锯	罗密欧	和	朱丽叶	在	一个	餐厅	最后的	夜晚	.

我昨晚在一家餐馆看了《罗密欧与朱丽叶》。

['dʒu:ljət, -liət] ['ɔ:rdərd] [sʌm; səm][sɔ:ft] - [ʃeld] [kræbz][ænd; ənd]['roʊmioʊ] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [ti:]

Juliet	ordered	some	soft	-	shelled	crabs	and	Romeo	ordered	a	cup	of	tea
朱丽叶	订购	一些	柔软的	-	带壳	螃蟹	和	罗密欧	订购	一个	杯子	的	茶

.

:

.

朱丽叶点了一些软壳蟹，罗密欧点了一杯茶。

[naʊ] , [ðə; ði]['kwestʃən] [ɜ'aɪzɪz] , [dʌz] [roʊm] - [oʊ][fɔ:r; fər] [wʌt] ['dʒu:li] - [et] ?

Now	,	the	question	arises	,	does	Rome	-	o	for	what	Juli	-	et	?
现在	,	这	问题	出现	,	做	罗马	-	o	为了	什么	朱莉	-	等	?

现在的问题是，Rome-o 是为了什么 Juli-et?

[ju:; jʊ] [noʊ] [maɪ][gɜ:rl] ?

You	know	my	girl	?
你	知道	我的	女孩	?

你认识我女朋友吗?

[hɜ:r; hər] [neɪm] [ɪz]['plæstər] .

Her	name	is	Plaster	.
她	姓名	是	石膏	.

她的名字叫石膏。

[aɪ][goʊ][tu:; tə] [kɔ:rt] ['plæstər] ['evri] [naɪt] .

I	go	to	court	Plaster	every	night	.
我	去	到	法庭	石膏	每一个	夜晚	.

我每晚都去法院做石膏手术。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [gɜ:rl] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][lɑ:ts][ʌv; əv] ['ʌðər] ['gɜ:lz][æz; əz]['pɔr] - [əs] ['plæstər] .

She	is	a	poor	girl	,	but	there	are	lots	of	other	girls	as	por	-	ous	Plaster	.
她	是	一个	贫穷的	女孩	,	但	那里	是	很多	的	其他	女孩们	作为	por	-	ous	石膏	.

她是个穷女孩，但还有很多其他女孩像多孔的石膏一样。

[aɪ] [tʊk] [hɜ:r; hər] [aʊt]['raɪdɪŋ][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

I	took	her	out	riding	the	other	day	,
我	采取	她	出去	骑术	这	其他	天	,

前几天我带她出去骑马了，

[wen] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [θru:] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ænd; ənd] [broʊk] [hɜ:r; hər] [leg] [ɪn] [fɔ:r]

when	the	horse	ran	away	and	threw	her	out	and	broke	her	leg	in	four
什么时候	这	马	跑	离开	和	扔	她	出去	和	打破	她	腿	在	四

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

马儿挣脱缰绳，把她甩了下来，导致她腿部四处骨折。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][ɑ:rm][ɪn] [θri:] ['pleɪsɪz] .

and	her	arm	in	three	places	.
和	她	手臂	在	三	地方	.

她的手臂有三处伤痕。

[aɪ][gɑ:t][sʌm; səm] ['stɪkɪŋ] ['plæstər][ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][hɜ:r; hər][leg][ænd; ənd][ɑ:rm] , [ænd; ənd] [ðen]

I	got	some	sticking	plaster	and	put	on	her	leg	and	arm	,	and	then
我	得到	一些	粘性	石膏	和	放	在	她	腿	和	手臂	,	和	然后

['kærid] [hɜ:r; hər][hoʊm] .

carried	her	home	.
携带	她	家	.

我找了些创可贴，贴在她的腿和胳膊上，然后把她抱回家了。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [spi:k] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

Next	morning	she	wouldn't	speak	to	me	.
下一个	早晨	她	不会	说话	到	我	.

第二天早上她不肯跟我说话。

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [stʌk] [ʌp] . [fɔːr]
She was too stuck up . 4
她 曾是 也 卡住 向上 . 4

她太傲慢了。4

[haʊ] [oʊld][dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ?
How old did you say your daughter was ?
如何 老的 做过 你 说 你的 女儿 曾是 ?

你刚才说你女儿多大了?

['twenti] - [tuː] .
Twenty - two .
二十 - 二 .

22。

['greɪʃəs] , [bʌt; bət] [ʃiːz] [jʌŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][eɪdʒ] .
Gracious , but she's young for her age .
亲切 , 但 她是 年轻的 为了 她 年龄 .

她举止优雅，但看起来比实际年龄年轻。

[dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz][ðə; ði]['breɪvəst][mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
George Washington was the bravest man in the world .
乔治 华盛顿 曾是 这 最勇敢的 男人 在 这 世界 .

乔治·华盛顿是世界上最勇敢的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] [lɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
He was never licked in his life .
他 曾是 绝不 舔过 在 他的 生活 .

他一生从未被人打败过。

[oʊ] , [jes] [hiː; hi][wʌz; wəz] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [lɪkt] [ɑːn][ə; eɪ]['poʊstɪdʒ][stæmp] .
Oh , yes he was ; he was licked on a postage stamp .
哦 , 是的 他 曾是 ; 他 曾是 舔过 在 一个 邮资 邮票 .

哦，是的，他被邮票舔过了。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
Then they had to do it behind his back .
然后 他们 有 到 做 它 在后面 他的 后退 .

然后他们只好背着他去做这件事。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [æskt] [wen] [reɪn] [fɔːlz] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['evər][get] [ʌp] [ə'gen] ?
It has been asked when rain falls , does it ever get up again ?
它 有 到过 问 什么时候 雨 瀑布 , 做 它 曾经 得到 向上 再次 ?

有人问，雨下之后，还会再起来吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [ɪn] [duː] [taɪm] .
Of course it does , in dew time .
的 课程 它 做 , 在 露 时间 .

当然，在露水弥漫的时候会这样。

[aɪ] [derd] [tuː; tə][goʊ][ʌp][ɑːn] ['brɔːdweɪ] [tuː; tə] - [deɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [tiːm] [ræn]['oʊvər][ˌem 'iː] .
I dared to go up on Broadway to - day and a team ran over me .
我 敢于 到 去 向上 在 百老汇 到 - 天 和 一个 团队 跑 超过 我 .

我今天胆敢去百老汇大街，结果被一队人马撞倒了。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp] , [ðə; ði]['draɪvər] ['ʃaʊtɪd] : “ [lʊk] [aʊt] !
Just as I was getting up , the driver shouted : “ Look out !
只是 作为 我 曾是 获得 向上 , 这 司机 喊叫 : “ 看 出去 !

我刚要起身，司机就喊道：“小心！”

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?

"	And	what	did	you	say	?
"	和	什么	做过	你	说	?

"那你说什么？"

[aɪ] [sed] : " [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [bæk] ?

I	said	:	"	Are	you	coming	back	?
我	说	:	"	是	你	未来	后退	?

我说："你会回来吗？"

" [aɪ] [went] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [læst] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] [lɔːst] [maɪ] [ʌm'brelə] .

"	I	went	to	church	last	Sunday	and	lost	my	umbrella	.
"	我	去	到	教会	最后的	星期日	和	丢失的	我的	伞	.

"我上周日去教堂，结果把伞弄丢了。"

[aɪ] [gɑːt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðiː] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [get] [maɪ] [ʌm'brelə] [aɪ] [wʊd] [kʌm] [hɪr] [nekst] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] ['menʃ(ə)n] [ðə; ðiː] ['pɑːrtiːz] [neɪm] [ðæt] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	got	up	in	the	congregation	and	said	if	I	didn't	get	my	umbrella	I	would	come
我	得到	向上	在	这	会众	和	说	如果	我	没有	得到	我的	伞	我	会	来

here	next	Sunday	and	mention	the	party's	name	that	had	it	.
这里	下一个	星期日	和	提到	这	党的	姓名	那	有	它	.

我站起来对会众说，如果我没拿到我的伞，我下周日会来这里，说出那个把伞给谁的派对的名字。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] , [maɪ] [bæk] [jɑːrd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ʌm'breləz] .

Next	morning	when	I	woke	up	,	my	back	yard	was	full	of	umbrellas	.
下一个	早晨	什么时候	我	觉醒	向上	,	我的	后退	院子	曾是	满的	的	雨伞	.

第二天早上醒来时，我发现后院里摆满了遮阳伞。

[ɪf] [jʊr; jər] ['stʌmək] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə]['daɪət] .

If	your	stomach	continues	to	trouble	you	,	you	will	have	to	diet	.
如果	你的	胃	继续	到	麻烦	你	,	你	将要	有	到	饮食	.

如果你的胃部持续不适，你就必须节食。

[wʌt] ['kʌlər] [duː] [juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] ?

What	color	do	you	prefer	?
什么	颜色	做	你	更喜欢	?

你喜欢什么颜色?

[wen] [juː; jʊ] [pʊt] [ɑːn] [jʊr; jər] ['stɑːkɪŋz] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] ?

When	you	put	on	your	stockings	,	why	are	you	sure	to	make	a	mistake	?
什么时候	你	放	在	你的	长筒袜	,	为什么	是	你	当然	到	制作	一个	错误	?

你穿长筒袜的时候，为什么一定会出错呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [pʊt] [jʊr; jər] [fʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . [faɪv]

Because	you	put	your	foot	in	it	.	5
因为	你	放	你的	脚	在	它	.	5

因为你自作自受。5

" [dɪd] [aɪ] ['evər] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ðiː] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] ['empti] [bɑːks] ? "

"	Did	I	ever	tell	you	the	story	about	the	empty	box	?	"
"	做过	我	曾经	告诉	你	这	故事	关于	这	空的	盒子	?	"

"我有没有跟你讲过那个空盒子的故事？"

" [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] .

"	You	did	not	.
"	你	做过	不是	.

你没有。

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

Tell	me	about	it	.	"
告诉	我	关于	它	.	"

跟我说说吧。

“ [noʊ][juːz] — [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**No**	**use**	**—**	**there's**	**nothing**	**in**	**it**	**.**	**”**
”	不	使用	—	有	没有什么	在	它	.	”

“没用——里面什么都没有。”

“ [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [neɪm] [stæmpt] [ɑːn] ['eɪti] ['mɪljən] ['tuːθˌpɪks] . ”

“	**The**	**President**	**is**	**going**	**to**	**have**	**his**	**name**	**stamped**	**on**	**eighty**	**million**	**toothpicks**	**.**	**”**
”	这	总统	是	去	到	有	他的	姓名	盖章	在	八十	百万	牙签	.	”

“总统的名字将会被印在八千万根牙签上。”

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[hiː; hi] ['wɒnts] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [maʊθ] .

He	**wants**	**his**	**name**	**in**	**everybody's**	**mouth**	**.**
他	想要	他的	姓名	在	每个人的	嘴	.

他想让每个人都谈论他的名字。

” [wen] [aɪ][daɪ][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][maɪ][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

”	**When**	**I**	**die**	**I'm**	**going**	**to**	**take**	**all**	**my**	**gold**	**and**	**silver**	**with**	**me**	**.**
”	什么时候	我	死	我是	去	到	拿	全部	我的	金子	和	银	和	我	.

“我死的时候，要把我所有的金银都带走。”

[dəunt][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Don't	**you**	**do**	**it**	**.**
不	你	做	它	.

你别这么做。

[waɪ] ?

Why	**?**
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [melt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] .

Because	**it**	**will**	**melt**	**where**	**you**	**are**	**going**	**.**
因为	它	将要	熔化	在哪里	你	是	去	.

因为它会把你要去的地方融化掉。

[oʊ] , [aɪm][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli] , [ɔːl] [raɪt] .

Oh	**,**	**I'm**	**the**	**flower**	**of**	**my**	**family**	**,**	**all**	**right**	**.**
哦	,	我是	这	花	的	我的	家庭	,	全部	正确的	.

哦，我可是家里的掌上明珠，没错。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæts] [wʌt] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ment] ['jestərdeɪ] [wen] [hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]

I	**wonder**	**if**	**that's**	**what**	**your**	**brother**	**meant**	**yesterday**	**when**	**he**	**said**	**you**	**were**	**a**
我	想知道	如果	那就是	什么	你的	兄弟	意思是	昨天	什么时候	他	说	你	是	一个

['bluːmɪŋ] ['ɪdiət] ?

blooming	**idiot**	**?**
盛开	笨蛋	?

我想知道你哥哥昨天说你是个十足的白痴是不是这个意思?

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn] [lʌv] ['dʌznt] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [jɑːt] [æt; ət] [siː] [æz; əz]

The	**young**	**man**	**in**	**love**	**doesn't**	**care**	**so**	**much**	**about**	**having**	**a**	**yacht**	**at**	**sea**	**as**
这	年轻的	男人	在	爱	不	关心	所以	很多	关于	拥有	一个	游艇	在	海	作为

['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smæk] [ə'ʃɔːr] .

having	**a**	**little**	**smack**	**ashore**	**.**
拥有	一个	小的	啪	岸上	.

这位坠入爱河的年轻人并不太在意拥有一艘游艇在海上航行，他更在意的是在岸上拥有一小片宁静的港湾。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [spel] [mjuːl] ?
How do you spell mule ?
如何 做 你 拼写 骡子 ?

骡子怎么拼写?

[em] - [el] - [iː] .
M - l - e .
M - 我 - e .

Mle。

[ðæt] ['iznt] [raɪt] ; [juː; jʊ] [left] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] .
That isn't right ; you left something out .
那 不是 正确的 ; 你 左边 某物 出去 .

那不对，你漏掉了什么。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[aɪ] [left] [juː; jʊ] [aʊt] .
I left you out .
我 左边 你 出去 .

我把你排除在外了。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] ? ”
“ How are you to - day ? ”
“ 如何 是 你 到 - 天 ? ”

“你今天怎么样? ”

“ [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [kɪk] . ”
“ Oh , I can't kick . ”
“ 哦 , 我 不能 踢 . ”

“哦，我不会踢球。”

“ [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪl] . ”
“ Thought you were ill . ”
“ 想法 你 是 患病的 . ”

“我还以为你生病了呢。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] — [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [gaʊt] . ” [sɪks]
“ I am — I have the gout . ” 6
“ 我 是 — 我 有 这 痛风 . ” 6

“我——我得了痛风。”6

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [pɪlz] .
A little girl went to the drug store for some pills .
一个 小的 女孩 去 到 这 药品 店铺 为了 一些 药片 .

一个小女孩去药店买药。

“ ['ænti] - ['bɪliəs] ? ” [æskt] [ðə; ði][klɜːrk] .
“ Anti - bilious ? ” asked the clerk .
“ 反对 - 胆汁 ? ” 问 这 职员 .

“抗胆汁药物？”店员问道。

“ [noʊ] , [sɜːr] .
“ No , sir .
“ 不 , 先生 .

“不，先生。”

[its] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
It's my uncle , ” replied the little girl .
它是 我的 叔叔 , ” 回复 这 小的 女孩 .

“是我叔叔，”小女孩回答道。

[ðæts] [maɪ] [ʌm'brelə] [juː; jʊ][hæv; həv][ðer; ðər] .

That's	my	umbrella	you	have	there	.
那就是	我的	伞	你	有	那里	.

你手里拿的那把是我的伞。

[wel] , [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['pɔːnʃɑːp] .

Well	,	I	got	it	in	a	pawnshop	.
出色地	,	我	得到	它	在	一个	当铺	.

我是从当铺买的。

[jes] , [aɪ] [soʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] .

Yes	,	I	soaked	it	away	for	a	rainy	day	.
是的	,	我	浸泡过	它	离开	为了	一个	下雨	天	.

是的，我把它浸泡起来以备不时之需。

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ðɪ][deɪ] [wen] ['mɪstər] . [rɪtʃ] , [ðə; ðɪ] [ˌmɪljə'ner] ,

“	Yes	,	I	have	seen	the	day	when	Mr	.	Rich	,	the	millionaire	,
”	是的	,	我	有	已见	这	天	什么时候	先生	.	富有的	,	这	百万富翁	,

“是的，我亲眼目睹了富翁里奇先生，那一天……”

[dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] [tuː; tə]['kʌvər][hɪz; ɪz] [fiːt] . ”

did	not	have	a	pair	of	shoes	to	cover	his	feet	.	”
做过	不是	有	一个	一对	的	鞋	到	覆盖	他的	脚	.	”

他连双鞋都没有。

“ [ænd; ənd] [wen] [wʌz; wəz] [ðæt] , [preɪ] ? ”

“	And	when	was	that	,	pray	?	”
”	和	什么时候	曾是	那	,	祈祷	?	”

“请问那是什么时候？”

“ [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['beɪðɪŋ] .

“	At	the	time	he	was	bathing	.
”	在	这	时间	他	曾是	洗澡	.

“当时他正在洗澡。”

” [haʊ] [duː][juː; jʊ][laɪk][maɪ][suːt] ?

”	How	do	you	like	my	suit	?
”	如何	做	你	喜欢	我的	套装	?

“你觉得我的西装怎么样？”

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [suːt] ; [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?

A	beautiful	suit	;	who	made	it	?
一个	美丽的	套装	;	WHO	制成	它	?

一套漂亮的西装；是谁做的?

['kæri] ['neɪʃ(ə)n] .

Carrie	Nation	.
凯莉	国家	.

凯莉·内申。

[waɪ] , [ɪz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ]['teɪlər] ?

Why	,	is	she	a	tailor	?
为什么	,	是	她	一个	裁缝	?

她是裁缝吗?

[jes] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [sə'lʊn,kipɚ] [kloʊz] .

Yes	,	she	made	all	the	saloonkeepers	close	.
是的	,	她	制成	全部	这	酒馆老板	关闭	.

是的，她让所有酒吧老板都关门大吉了。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [ə'baʊt] ?

What	are	you	crying	about	?
什么	是	你	哭泣	关于	?

你哭什么?

[ə; eɪ] [hɔːrs] [ræn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈbrʌðər] , [θruː] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] ,

A	horse	ran	away	with	my	brother	,	threw	him	out	of	the	carriage	,
一个	马	跑	离开	和	我的	兄弟	,	扔	他	出去	的	这	运输	,

我的哥哥被马甩了出去，马儿带着他跑了，把他从马车里甩了出来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd] [ʌp] [fɔːr; fər] [sɪks] [mʌnθs] .

and	he	has	been	laid	up	for	six	months	.
和	他	有	到过	铺设	向上	为了	六	几个月	.

他已经卧床休息六个月了。

[waɪ] , [ðæts] [ˈnʌθɪŋ] .

Why	,	that's	nothing	.
为什么	,	那就是	没有什么	.

那算什么。

[maɪ] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ˈæksɪdənt] , [tuː] ; [ˈoʊnli] [hɪz; ɪz] [wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] ; [hiː; hi] [ræn]

My	brother	had	a	terrible	accident	,	too	;	only	his	was	different	;	he	ran
我的	兄弟	有	一个	糟糕的	事故	,	也	;	仅有的	他的	曾是	不同的	;	他	跑

[əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɔːrs] .

away	with	the	horse	.
离开	和	这	马	.

我哥哥也遭遇了一场可怕的意外；只是他的情况不同；他带着马逃跑了。

[ˈhiːz] [leɪd] [ʌp] [naʊ] [fɔːr; fər] [sɪks] [ˈjɪrz] .

He's	laid	up	now	for	six	years	.
他是	铺设	向上	现在	为了	六	年	.

他已经卧床六年了。

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [naʊ] ?

What	are	you	doing	now	?
什么	是	你	正在做	现在	?

你在干什么?

[aɪm] [breɪks] - [mæn] [ɑːn] [ə; eɪ] [kəˈnæl] [boʊt] .

I'm	brakes	-	man	on	a	canal	boat	.
我是	刹车	-	男人	在	一个	运河	船	.

我是运河船上的刹车员。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈduːtiz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [breɪks] - [mæn] [ɑːn] [ə; eɪ] [kəˈnæl] [boʊt] ?

What	are	the	duties	of	a	brakes	-	man	on	a	canal	boat	?
什么	是	这	职责	的	一个	刹车	-	男人	在	一个	运河	船	?

运河船上的制动员有哪些职责?

[ˈbreɪkɪŋ] [ʌp] [wʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kʊk] . [ˈsɛvən]

Breaking	up	wood	for	the	cook	.	7
打破	向上	木头	为了	这	厨师	.	7

为厨师劈柴。7

[aɪ] [siː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ʌmˈbreləz] [meɪd] [skwer] .

I	see	they	are	going	to	have	umbrellas	made	square	.
我	看	他们	是	去	到	有	雨伞	制成	正方形	.

我看到他们打算把雨伞做成方形的。

[wʌt] [fɔːr; fər] ?

What	for	?
什么	为了	?

做什么的?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [seɪf] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] - [raʊnd] .

Because	they	are	not	safe	to	leave	a	-	round	.
因为	他们	是	不是	安全的	到	离开	一个	-	圆形的	.

因为把它们留在周围不安全。

['kɔrbɪt] , [ðə; ði] [praɪz] - ['faɪtər] ,
Corbett , the prize - fighter ,
科贝特 , 这 奖 - 战斗机 ,

科贝特，这位拳击手，

[hæz; həz] [soʊld] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɪski] [fɜːrm] [tuː; tə] [neɪm] [ə; eɪ] [nuː] [brænd] ['æftər] [hɪm; ɪm] .
has sold the right to a whiskey firm to name a new brand after him .
有 卖 这 正确的 到 一个 威士忌酒 公司 到 姓名 一个 新的 品牌 后 他 .

他已将以他的名字命名一个新品牌的权利卖给了一家威士忌公司。

[noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪkər] [tuː; tə] [meɪk] [strɔːŋ] ['pʌntʃɪz] [wɪð; wɪθ] .
No doubt it will be a good liquor to make strong punches with .
不 怀疑 它 将要 是 一个 好的 酒 到 制作 强的 拳击 和 .

毫无疑问，它会是调制烈性鸡尾酒的好酒。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['mærid] , [dɪr] , [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [straɪk] [jʊr; jər]
“ And now that we are married , dear , how do you think I will strike your
“ 和 现在 那 我们 是 已婚 , 亲爱的 , 如何 做 你 思考 我 将要 罢工 你的
['mʌðər] ? ”
mother ? ”
母亲 ? ”

“既然我们已经结婚了，亲爱的，你觉得我会怎么打你妈妈呢？”

“ [gʊd] ['greɪʃəs] , ['ruːbin] !
“ Good gracious , Reuben !
“ 好的 亲切 , 鲁本 !

“我的天哪，鲁本！”

[jʊə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'bjuːzɪŋ] ['mʌðər] [raɪt] [ə'weɪ] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?
You're not going to begin abusing mother right away , are you ?
你是 不是 去 到 开始 滥用 母亲 正确的 离开 , 是 你 ?

你不会马上就开始虐待母亲吧?

” [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [maɪ] [waɪf] [ɪz] ['mærid] .
” Did you hear about it — my wife is married .
” 做过 你 听到 关于 它 — 我的 妻子 是 已婚 .

“你听说了吗？我妻子结婚了。”

[tuː; tə] [huːm] ?
To whom ?
到 谁 ?

对谁?

[waɪ] , [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Why , to me , of course .
为什么 , 到 我 , 的 课程 .

当然是对我而言。

[waɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [niː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒuː] [ə'laɪk] ?
Why is a woman's knee and a Jew alike ?
为什么 是 一个 女性的 膝盖 和 一个 犹 同样 ?

为什么女人的膝盖和犹太人很像?

[aɪ] [dəunt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我不知道。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [bəuθ] ['ʃiːniz] .
They are both sheeneys .
他们 是 两个都 希尼 .

它们都是希尼家族的人。

“ ['dɑːktər] , ” [sed] [ðə; ði] [frend] , ['stɑːpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,

“	**Doctor**	,	”	**said**	**the**	**friend**	,	**stopping**	**him**	**on**	**the**	**street**	,
“	医生	,	”	说	这	朋友	,	停止	他	在	这	街道	,

“医生，”朋友在街上拦住他说道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [teɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hevi] [koʊld] ? ”

“	**what**	**do**	**you**	**take**	**for**	**a**	**heavy**	**cold**	**?**	”
“	什么	做	你	拿	为了	一个	重的	寒冷的	?	”

“重感冒该吃什么药？”

“ [ə; eɪ] [fiː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] , ['sɔːftli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pæst] [ɑːn] .

“	**A**	**fee**	**,**	”	**replied**	**the**	**doctor**	**,**	**softly**	**,**	**and**	**he**	**passed**	**on**	**.**
“	一个	费用	,	”	回复	这	医生	,	轻轻	,	和	他	通过了	在	.

“要收费，”医生轻声回答，然后就走了。

['mɪsɪz] . [pek] (['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ɪn][ðə; ði][hɔːl]) — [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] [naʊ] , ['henri] ?

Mrs	**.**	**Peck**	**(**	**hearing**	**a**	**racket**	**in**	**the**	**hall**	**)**	**—**	**What**	**are**	**you**	**up**	**to**	**now**	**,**	**Henry**	**?**
太太	.	啄	(	听力	一个	球拍	在	这	大厅	)	—	什么	是	你	向上	到	现在	,	亨利	?

佩克太太（听到走廊里传来喧闹声）——亨利，你又在搞什么鬼?

['mɪstər] . [pek] (['fiːbli]) — [aɪm][nɑːt][ʌp][tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [maɪ] [dɪr] .

Mr	**.**	**Peck**	**(**	**feebly**	**)**	**—**	**I'm**	**not**	**up**	**to**	**anything**	**,**	**my**	**dear**	**.**
先生	.	啄	(	虚弱地	)	—	我是	不是	向上	到	任何事物	,	我的	亲爱的	.

佩克先生（虚弱地）——亲爱的，我没做什么坏事。

[aɪ][dʒʌst] [fel] [daʊn] [sterz] . [eɪt]

I	**just**	**fell**	**down**	**stairs**	**.**	**8**
我	只是	跌倒	向下	楼梯	.	8

我刚刚从楼梯上摔下来了。

[aɪ][gɑːt][ɑːn][ə; eɪ][treɪn][tuː; tə] - [deɪ][ænd; ənd][roʊd][æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['jɔŋkəz] ,

I	**got**	**on**	**a**	**train**	**to**	**-**	**day**	**and**	**rode**	**as**	**far**	**as**	**Yonkers**	**,**
我	得到	在	一个	火车	到	-	天	和	骑	作为	远的	作为	扬克斯	,

我今天坐火车去了扬克斯，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌktər] [keɪm] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [sed] : “

and	**the**	**conductor**	**came**	**around**	**and**	**looked**	**at**	**my**	**ticket**	**and**	**said**	**:**	**“**
和	这	导体	来了	大约	和	看起来	在	我的	票	和	说	:	“

[jʌŋ] [mæn] ,

Young	**man**	**,**
年轻的	男人	,

列车员走过来，看了看我的车票，说道：“年轻人，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [treɪn] .

you	**are**	**on**	**the**	**wrong**	**train**	**.**
你	是	在	这	错误的	火车	.

你坐错车了。

” [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][get] [ɔːf][ænd; ənd] [wɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ə'gen] .

”	**I**	**had**	**to**	**get**	**off**	**and**	**walk**	**all**	**the**	**way**	**back**	**to**	**New**	**York**	**again**	**.**
”	我	有	到	得到	离开	和	走	全部	这	方式	后退	到	新的	约克	再次	.

“我不得不下车，一路走回纽约。”

[aɪ][gɑːt][ɑːn] [ə'nʌðər] [treɪn][ænd; ənd][went] [aʊt] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [maɪlz] ,

I	**got**	**on**	**another**	**train**	**and**	**went**	**out**	**about**	**thirty**	**miles**	**,**
我	得到	在	其他	火车	和	去	出去	关于	三十	英里	,

我上了另一列火车，开了大约三十英里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dʌktər] [keɪm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [sed] : “

and	the	conductor	came	around	and	looked	at	my	ticket	and	said	:	“
和	这	导体	来了	大约	和	看起来	在	我的	票	和	说	:	“

[jʌŋ] [mæn] ,

Young	man	,
年轻的	男人	,

列车员走过来，看了看我的车票，说道：“年轻人，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [treɪn] .

you	are	on	the	wrong	train	.
你	是	在	这	错误的	火车	.

你坐错车了。

” [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][get][ɔːf][ænd; ənd][wɔːk] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ə'gen] .

”	I	had	to	get	off	and	walk	back	to	New	York	again	.
”	我	有	到	得到	离开	和	走	后退	到	新的	约克	再次	.

“我不得不下车，然后步行返回纽约。”

[aɪ][gɑːt][ɑːn] [ə'nʌðər] [treɪn] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][mæd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [swer]

I	got	on	another	train	,	and	,	of	course	,	was	mad	and	began	to	swear
我	得到	在	其他	火车	,	和	,	的	课程	,	曾是	疯狂的	和	开始	到	发誓

;

;
;

我上了另一列火车，当然，我非常生气，开始破口大骂；

[ə; eɪ] ['mɪnɪstər] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [siːt] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , [sed] : “ [jʌŋ] [mæn] , [stɑːp][jʊr; jər] ['swerɪŋ] .

a	minister	,	sitting	in	a	seat	behind	me	,	said	:	“	Young	man	,	stop	your	swearing	.
一个	部长	,	坐着	在	一个	座位	在后面	我	,	说	:	“	年轻的	男人	,	停止	你的	咒骂	.

坐在我身后的一位部长说：“年轻人，别再说脏话了。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [hel] ?

Do	you	know	you	are	on	the	road	to	hell	?
做	你	知道	你	是	在	这	路	到	地狱	?

你知道你正在走向地狱吗?

” [aɪ] [sed] : “ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [treɪn] [ə'gen] , ” [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][get][ɔːf] .

”	I	said	:	“	Here	I	am	on	the	wrong	train	again	,	”	and	I	had	to	get	off	.
”	我	说	:	“	这里	我	是	在	这	错误的	火车	再次	,	”	和	我	有	到	得到	离开	.

我说：“我又坐错火车了，”然后我就不得不下车。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['dænsər][bʌt; bət][fɔːr; fər] [tuː] [θɪŋz] . ”

“	You	would	be	a	good	dancer	but	for	two	things	.	”
“	你	会	是	一个	好的	舞蹈家	但	为了	二	事物	.	”

“你本来会成为一名优秀的舞者，但有两个原因让你不太满意。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ”

“	What	are	they	?	”
“	什么	是	他们	?	”

“这些是什么？ ”

“ [jʊr; jər] [fiːt] .

“	Your	feet	.
“	你的	脚	.

你的脚。

” [gæs][mæn] — [hə'loʊ] !

”	Gas	Man	—	Hello	!
”	气体	男人	—	你好	!

“煤气工——你好！ ”

[tɑːm] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] [ðiːz] [deɪz] ?

Tom	,	what	are	you	doing	these	days	?
汤姆	,	什么	是	你	正在做	这些	天	?

汤姆，你最近在忙些什么?

[pɔːrk] ['pækər] — [aɪm][ɪn][ðə; ði] [miːt] ['bɪznəs] .

Pork	Packer	—	I'm	in	the	meat	business	.
猪肉	包装工	—	我是	在	这	肉	商业	.

猪肉加工商——我从事肉类行业。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

What	are	you	doing	?
什么	是	你	正在做	?

你在干什么?

[gæs][mæn] — [aɪ][goʊ][juː; jʊ][wʌn] [dɪ'griː] ['betər] .

Gas	Man	—	I	go	you	one	degree	better	.
气体	男人	—	我	去	你	一	程度	更好的	.

加油站老板——我比你高一度。

[aɪm][ɪn][ðə; ði]['miːtər] ['bɪznəs] .

I'm	in	the	meter	business	.
我是	在	这	仪表	商业	.

我从事计量行业。

[aɪ] [went] ['fɪʃɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

I	went	fishing	to	-	day	.
我	去	钓鱼	到	-	天	.

我今天去钓鱼了。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [kætʃ] ?

What	did	you	catch	?
什么	做过	你	抓住	?

你钓到了什么?

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [iːl] .

I	caught	a	good	eel	.
我	捕捉	一个	好的	鳗鱼	.

我钓到了一条不错的鳗鱼。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['fɪʃɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn]['wɔːtər][sɪks] [fiːt] [diːp] .

While	I	was	fishing	to	-	day	I	was	standing	in	water	six	feet	deep	.
尽管	我	曾是	钓鱼	到	-	天	我	曾是	常设	在	水	六	脚	深的	.

今天我钓鱼的时候，站在六英尺深的水里。

[oʊ] , [kʌm] [ɔːf][ðə; ði] [pɜːrtʃ] . [naɪn]

Oh	,	come	off	the	perch	.	9
哦	,	来	离开	这	栖息	.	9

哦，别再高高在上地待着了。

[aɪ] [siː] [jʊr; jər]['sɪstər][ɪz] ['getɪŋ] [kwaɪt] [staʊt] [naʊ] .

I	see	your	sister	is	getting	quite	stout	now	.
我	看	你的	姐姐	是	获得	相当	肥硕	现在	.

我发现你妹妹现在身材变得相当丰满。

[jes] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['stuːdioʊ] .

Yes	;	she	is	working	in	a	studio	.
是的	;	她	是	在职的	在	一个	工作室	.

是的，她在工作室工作。

[wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [gɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

What	has	that	got	to	do	with	it	?
什么	有	那	得到	到	做	和	它	?

这跟这件事有什么关系?

[waɪ] , [ʃi:; ʃi] [wɜ:rks] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [ru:m] .
Why , she works in the developing room .
为什么 , 她 作品 在 这 发展 房间 .

她在冲洗室工作。

[hu:] [wʌz; wəz] [dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['fɑ:ðər] ?
Who was George Washington's father ?
WHO 曾是 乔治 华盛顿的 父亲 ?

乔治·华盛顿的父亲是谁?

[hu:] ?
Who ?
WHO ?

WHO?

[oʊld][mæn] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
Old man Washington , of course .
老的 男人 华盛顿 , 的 课程 .

当然是老华盛顿了。

[aɪm] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ju:; jʊ] ['skwɔndərɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɑ:n][ə; eɪ] ['foʊnəgræf] .
I'm surprised at you squandering so much money on a phonograph .
我是 惊讶 在 你 挥霍 所以 很多 钱 在 一个 留声机 .

我很惊讶你竟然把这么多钱浪费在一台留声机上。

[wel] , ['mʌni] [tɔ:ks] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
Well , money talks , you know .
出色地 , 钱 会谈 , 你 知道 .

你知道，金钱能解决一切问题。

“ [wel] , [wel] , [ðə; ði] [gri:d] [ʌv; əv] [ði:z] [pə'li:smən] ! ”
“ Well , well , the greed of these policemen ! ”
“ 出色地 , 出色地 , 这 贪婪 的 这些 警察 ! ”

“哎呀，这些警察真是贪得无厌！”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ? ”
“ What's the matter now ? ”
“ 是什么 这 事情 现在 ? ”

“现在又出什么事了？”

“ [waɪ] , ['hævnt] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ðɪs] [nu:] ['kɑ:pər] [trʌst] ?
“ Why , haven't you heard about this new Copper Trust ?
“ 为什么 , 还没有 你 听到 关于 这 新的 铜 相信 ?

“怎么，你没听说过这个新的铜业信托基金吗？”

” [du:][ju:; jʊ] [ə'tend] [ðə; ði] ['baɪsɪkl] [sku:l] [naʊ] ?
” Do you attend the bicycle school now ?
” 做 你 出席 这 自行车 学校 现在 ?

你现在在自行车学校学习吗?

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[ðeə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['fɔ:lɪŋ] [ɔ:f] [ʌv; əv] ['pju:p(ə)lz] [ʌp] [ðer; ðər] .
They're having a terrible falling off of pupils up there .
它们是 拥有 一个 糟糕的 坠落 离开 的 学生 向上 那里 .

他们那儿学生掉校的情况非常严重。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ni:] , [wer] [wʊd] [hi:; hi] [goʊ] [tu:; tə] [get] [ə'nʌðər] [wʌn] ?
If a man should cut off his knee , where would he go to get another one ?
如果 一个 男人 应该 切 离开 他的 膝盖 , 在哪里 会 他 去 到 得到 其他 一 ?

如果一个人的膝盖被切掉了，他去哪里才能得到另一个膝盖?

[wer] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里?

[tuː; tə]['æfrɪkə] .
To Africa .
到 非洲 .

前往非洲。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[ðæts] [wer] [ðə; ði][en iː] - [gruːs] . -
That's where the ne - groes . 10
那就是 在哪里 这 ne - 格罗斯 . -

那是黑鬼们所在的地方。10

[haʊ] [ɪz][jʊr; jər][waɪf] [naʊ] ?
How is your wife now ?
如何 是 你的 妻子 现在 ?

你妻子现在怎么样了?

[oʊ] , [ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [ges] .
Oh , she's all right , I guess .
哦 , 她是 全部 正确的 , 我 猜测 .

哦，她应该没事吧。

[ʃiːz] [gɑːt][juː; jʊ] ['gesɪŋ] , [eɪ] ?
She's got you guessing , eh ?
她是 得到 你 猜测 , 嗯 ?

她让你猜不透了吧?

“ ['wɪtnəs] , [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][æt; ət][ðə; ði][bɑːr] ? ”
“ Witness , did you ever see the prisoner at the bar ? ”
“ 证人 , 做过 你 曾经 看 这 囚犯 在 这 酒吧 ? ”

“证人，你是否在被告席上见过那名囚犯? ”

“ [oʊ] , [jes] , [ðæts] [wer] [aɪ][gɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
“ Oh , yes , that's where I got acquainted with him .
“ 哦 , 是的 , 那就是 在哪里 我 得到 熟人 和 他 .

“哦，是的，我就是在那里认识他的。”

” [aɪ][sæt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrtɪst][tuː; tə] - [deɪ] [fɔːr; fər][maɪ] ['pɪktʃər] .
” I sat before a great artist to - day for my picture .
” 我 卫星 前 一个 伟大的 艺术家 到 - 天 为了 我的 图片 .

“今天我坐在一位伟大的艺术家面前，请他为我画像。”

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ?
What did he say ?
什么 做过 他 说 ?

他说了什么?

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['kʌlər][aɪ]['wɑːntɪd][maɪ][noʊz] ['peɪntɪd] !
Wanted to know what color I wanted my nose painted !
通缉 到 知道 什么 颜色 我 通缉 我的 鼻子 绘 !

我想知道我想把鼻子涂成什么颜色!

['benədɪkt] — “ [aɪv] [bɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [bæk] .
Benedict — “ I've been carrying the baby around the door for a week back .
本尼迪克特 — “ 我已经 到过 携带 这 婴儿 大约 这 门 为了 一个 星期 后退 .

本尼迪克特——“过去一周我一直抱着孩子在门口转悠。”

〞 ['bætʃələr] — 〝 ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [bæk] ?
〞 **Bachelor** — 〝 **Carrying** **the** **baby** **for** **a** **week** **back** **?**
〞 学士 — 〝 携带 这 婴儿 为了 一个 星期 后退 ?

单身汉——〝怀胎一周？〞

[ʃɔː] !
Pshaw **!**
呸 !

呸!

[ðæts] [noʊ] ['remədi] [æt; ət][ɔːl] .
That's **no** **remedy** **at** **all** **.**
那就是 不 补救 在 全部 .

那根本不是解决办法。

[wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [bæk] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔːrəs] ['plæstər] .
What **you** **want** **for** **a** **weak** **back** **is** **a** **porous** **plaster** **.**
什么 你 想 为了 一个 虚弱的 后退 是 一个 多孔 石膏 .

对于腰背虚弱的人来说，你需要的是一种透气性好的石膏。

〞 [aɪ] [went] [blæk] - ['berɪ] [tuː; tə] - [deɪ] .
〞 **I** **went** **black** **-** **berrying** **to** **-** **day** **.**
〞 我 去 黑色的 - 浆果 到 - 天 .

我今天去采摘黑莓了。

[juː; jʊ][dɪd] ?
You **did** **?**
你 做过 ?

你真的这么做了?

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['fjuːnərəl] .
I **went** **to** **a** **colored** **funeral** **.**
我 去 到 一个 有色 葬礼 .

我去参加了一场有色人种的葬礼。

〝 [wʌt] [dɪd][diː]['leɪdi][duː] [wen] [jər] [æskt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][æn; ən][oʊld]['kɑːlər] ? 〞
〝 **What** **did** **de** **lady** **do** **when** **yer** **asked** **her** **for** **an** **old** **collar** **?** **〞**
〝 什么 做过 德 女士 做 什么时候 你的 问 她 为了 一个 老的 衣领 ? 〞

〝当你向那位女士要一条旧项圈时，她做了什么？〞

〝 [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['tɜːrnˌdaʊn] .
〝 **She** **gave** **me** **a** **turndown** **.**
〞 她 给予 我 一个 驳回 .

她拒绝了我。

〞 [ðə; ði] ['oʊnər] [sez] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [peɪ] ['aʊər; ɑːr] [rent] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɑːt][fɔːr; fər][juː 'es] .
〞 **The** **owner** **says** **if** **we** **don't** **pay** **our** **rent** **he** **will** **make** **it** **hot** **for** **us** **.**
〞 这 所有者 说道 如果 我们 不 支付 我们的 租 他 将要 制作 它 热的 为了 我们 .

〝房东说如果我们不交房租，他就要把房子弄热。〞

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [ə'hed] .
Tell **him** **to** **go** **ahead** **.**
告诉 他 到 去 前方 .

让他继续。

[ðæts] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒænɪtər][hæz; həz]['evər] [dʌn] . -

That's	more	than	the	janitor	has	ever	done	.	11
那就是	更多的	比	这	清洁工	有	曾经	完毕	.	-

这比清洁工以往做过的要多得多。[11]

[aɪ] [went] [aʊt] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,

I	went	out	to	feed	the	horse	this	morning	,
我	去	出去	到	喂养	这	马	这	早晨	,

今天早上我出去喂马了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l][ɑ:n][ænd; ənd] ['kudnt] [i:t] [ə; eɪ][bɪt] .

and	he	had	his	bridle	on	and	couldn't	eat	a	bit	.
和	他	有	他的	辔	在	和	不能	吃	一个	少量	.

他被套上了笼头，一点东西都吃不下。

“ [aɪ]['nevər] [pleɪ] [wɪst] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [fʌn] . ”

“	I	never	play	whist	except	for	fun	.	”
“	我	绝不	玩	惠斯特	除了	为了	乐趣	.	”

“我除了娱乐之外，从不玩惠斯特牌。”

“ ['ni:ðər] [du:][aɪ] ; ['oʊnli] ['sʌmbɑ:di] [els] ['dʒen(ə)rəli][hæz; həz][ðə; ði] [fʌn] . ”

“	Neither	do	I	;	only	somebody	else	generally	has	the	fun	.	”
“	两者都不	做	我	;	仅有的	某人	别的	一般来说	有	这	乐趣	.	”

“我也没有；通常只有别人才能享受这种乐趣。”

“ ['bɪli] , [dʌz] [jʊr; jər] ['mʌðər] [gɪv] [ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] [ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər]['medɪs(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['kraɪɪŋ]

“	Billy	,	does	your	mother	give	you	anything	if	you	take	your	medicine	without	crying
“	比利	,	做	你的	母亲	给	你	任何事物	如果	你	拿	你的	药品	没有	哭泣

? ”

?	”
?	”

“比利，如果你不哭着吃药，你妈妈会给你什么奖励吗？”

“ [noʊ] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['gɪvz] [ˌem 'i:] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [aɪ][dəunt] . ”

“	No	;	but	she	gives	me	something	if	I	don't	.	”
“	不	;	但	她	给予	我	某物	如果	我	不	.	”

“不，但如果我不给，她会给我一些东西。”

“ [wʌt] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['hʌzbəndz] , [maɪ] [dɪr] ,

“	What	if	I	were	one	of	those	husbands	,	my	dear	,
“	什么	如果	我	是	一	的	那些	丈夫们	,	我的	亲爱的	,

“如果我是那些丈夫中的一个呢，亲爱的？”

[hu:] [get] [ʌp] [krɔ:s] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [bæŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['kɔ:fi] [ɪz]

who	get	up	cross	in	the	morning	and	bang	things	about	because	the	coffee	is
WHO	得到	向上	叉	在	这	早晨	和	砰	事物	关于	因为	这	咖啡	是

[koʊld] ?

cold	?
寒冷的	?

谁早上起来会因为咖啡凉了而生气，摔东西?

” [waɪf] : “ [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][hɑ:t][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . ”

”	Wife	:	“	I	would	make	it	hot	for	you	.	”
”	妻子	:	“	我	会	制作	它	热的	为了	你	.	”

妻子：“我会让你感到兴奋。”

“ [soʊ][ju:; jʊ] [æskt] [oʊld] ['krʌsti] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , [eɪ] ?

“	So	you	asked	old	Crusty	for	his	daughter	,	eh	?
“	所以	你	问	老的	硬皮的	为了	他的	女儿	,	嗯	?

“所以你向老克鲁斯蒂要了他的女儿，是吗？”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] ? ”
How did you come out ? ”
如何 做过 你 来 出去 ? ”

你是怎么出来的?

“ [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ! ”
“ Through the window ! ”
“ 通过 这 窗户 ! ”

“从窗户！”

“ [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [peɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [seɪ] . ”
“ I wish you'd pay a little attention to what I say . ”
“ 我 希望 你会 支付 一个 小的 注意力 到 什么 我 说 . ”

“我希望你能稍微注意一下我说的话。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , [maɪ] [dɪr] — [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
“ I am , my dear — as little as possible .
“ 我 是 , 我的 亲爱的 — 作为 小的 作为 可能的 .

“亲爱的，我尽可能地少一些。”

” ['emi] — “ [aɪv] [gɑːt][æn; ən][ɪn'vaɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃærəti] [bɔːl] ,
” Emmy — “ I've got an invite to the Charity Ball ,
” 艾美奖 — “ 我已经 得到 一个 邀请 到 这 慈善 球 ,

艾美说：“我收到慈善舞会的邀请函了。”

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][goʊ][ɪn] .
but not the least idea what I am to go in .
但 不是 这 至少 主意 什么 我 是 到 去 在 .

但我一点也不知道自己要进去什么。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [wer] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][maɪ][kəm'plekʃ(ə)n] ?
What would you wear if you had my complexion ?
什么 会 你 穿 如果 你 有 我的 肤色 ?

如果你的肤色和我一样，你会穿什么衣服?

” ['fæni] — “ [ə; eɪ] [θɪk] [veɪl] .
” Fanny — “ A thick veil .
” 舢 — “ 一个 厚的 面纱 .

“芬妮——”一层面纱。

” [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] ['brʌðər] [ðæt] ['hæznt] [slept][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [tuː] [mʌnθs] .
” I have got a brother that hasn't slept a night in two months .
” 我 有 得到 一个 兄弟 那 还没有 睡着了 一个 夜晚 在 二 几个月 .

“我有个弟弟已经两个月没睡过一个安稳觉了。”

[haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
How is that ?
如何 是 那 ?

那怎么样?

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [naɪt] - ['wɑːtʃmən] [ænd; ənd] [sliːps] [deɪ] [taɪmz] . -
He is a night - watchman and sleeps day times . 12
他 是 一个 夜晚 - 守望者 和 睡觉 天 时代 . -

他是一名夜班守卫，白天睡觉。[12]

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ] [muːvd] [wen] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [sed] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevər] ['mæri] [hɪz; ɪz]
“ Were you moved when the old gentleman said you could never marry his
“ 是 你 已搬 什么时候 这 老的 绅士 说 你 可以 绝不 结婚 他的
['dɔːtər] ? ”
daughter ? ”
女儿 ? ”

“当那位老先生说你永远不可能娶到他的女儿时，你是否感到难过？”

“ [jes] ; [aɪ][wʌz; wəz] [muːvd] [hæf] [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] . ”
“ **Yes** ; **I** **was** **moved** **half** **way** **across** **the** **sidewalk** . ”
“ 是的 ; 我 曾是 已搬 一半 方式 穿过 这 人行道 . ”

“是的，我被推到了人行道中间。”

“ [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈmʌni] [left][juː; jʊ] . ”
“ **I** **hear** **you** **had** **some** **money** **left** **you** . ”
“ 我 听到 你 有 一些 钱 左边 你 . ”

“我听说你还留下了一些遗产。”

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][left][ˌem ˈiː] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] . ”
“ **Yes** , **it** **left** **me** **long** **ago** . ”
“ 是的 , 它 左边 我 长的 前 . ”

“是的，它很久以前就离开了我。”

“ [wʌt] [meɪks] [ðæt] [fæt] [bɔɪ] [tɔːk] [soʊ] [mʌtʃ] ? ”
“ **What** **makes** **that** **fat** **boy** **talk** **so** **much** **?** ”
“ 什么 制作 那 胖的 男生 讲话 所以 很多 ? ”

“那个胖小子为什么这么爱说话？”

“ [oʊ] ! [kɑːnt][juː; jʊ] [siː] [ˈhiːz][gɑːt][ə; eɪ][ˈdʌb(ə)l] [tʃɪn] ? ”
“ **Oh** **!** **can't** **you** **see** **he's** **got** **a** **double** **chin** **?** ”
“ 哦 ! 不能 你 看 他是 得到 一个 双倍的 下巴 ? ”

“哎呀！你没看到他有双下巴吗？”

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər][æmˈbɪʃ(ə)n] , [dɪr] ? ”
“ **What** **is** **the** **height** **of** **your** **ambition** , **dear** **?** ”
“ 什么 是 这 高度 的 你的 志向 , 亲爱的 ? ”

亲爱的，你的抱负有多大？

“ [oʊ] , [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈtwiːn] [faɪv][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ænd; ənd][sɪks] [fiːt] . ”
“ **Oh** , **something** **between** **five** **and** **a** **half** **and** **six** **feet** . ”
“ 哦 , 某物 之间 五 和 一个 一半 和 六 脚 . ”

“哦，大概在五英尺半到六英尺之间。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ˈtʃɪkɪnz] [gʊd] [ˈfaɪtərz] ? ”
“ **How** **do** **you** **make** **chickens** **good** **fighters** **?** ”
“ 如何 做 你 制作 鸡 好的 战士 ? ”

如何才能让鸡成为优秀的斗鸡？

“ [fiːd] [ðem; ðəm][skræps] .
“ **Feed** **them** **scraps** .
“ 喂养 他们 碎屑 .

喂它们残羹剩饭。

” [ə; eɪ][mæn] [θroʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɔːrs] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [hɪmˈself] [ʌp] ,
” **A** **man** **thrown** **from** **a** **horse** , **the** **other** **day** , **said** , **as** **he** **picked** **himself** **up** ,
” 一个 男人 抛掷 从 一个 马 , 这 其他 天 , 说 , 作为 他 挑选 他自己 向上 ,

“前几天，一个从马上摔下来的人，一边爬起来一边说：”

[ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪmˈpruːvd] [ɪn] [ˈhɔːrsmənʃɪp] , [bʌt; bət] , [ɪnˈsted] [hæd; həd][ˈfɔːlən] [ɔːf] .
that **he** **thought** **he** **had** **improved** **in** **horsemanship** , **but** , **instead** **had** **fallen** **off** .
那 他 想法 他 有 改进 在 马术 , 但 , 反而 有 倒下 离开 .

他原以为自己骑术进步了，结果却摔了下来。

['noʊə] , [wen] [hi:; hi] [lɪt] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] , [meɪd] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ɑ:rk] [laɪt] .

Noah	**,**	**when**	**he**	**lit**	**a**	**candle**	**,**	**made**	**the**	**first**	**Ark**	**light**	**.**
诺亚	,	什么时候	他	点燃	一个	蜡烛	,	制成	这	第一的	方舟	光	.

诺亚点燃蜡烛时，照亮了第一艘方舟。

“ [wʌt] [dɪd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:rst] [sə'lu:n] [ju:; jʊ] [stɑ:pt] [æt; ət] ?

“	**What**	**did**	**you**	**have**	**at**	**the**	**first**	**saloon**	**you**	**stopped**	**at**	**?**
“	什么	做过	你	有	在	这	第一的	酒吧	你	停止	在	?

“你在第一家停下来的酒吧里喝了什么？”

” [æskt] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɪn] [æn; ən] [ə'sɔ:lt] [ænd; ənd] ['bætəri] [keɪs] .

”	**asked**	**a**	**lawyer**	**of**	**a**	**witness**	**in**	**an**	**assault**	**and**	**battery**	**case**	**.**
”	问	一个	律师	的	一个	证人	在	一个	突击	和	电池	案件	.

“一名律师就一起殴打案件中的证人问道。”

“ [wʌt] [dɪd] [wi:; wi] [hæv; həv] ?

“	**What**	**did**	**we**	**have**	**?**
”	什么	做过	我们	有	?

我们当时拥有什么?

[fɔ:r] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [bɪr] , [sɜ:r] . ”

Four	**glasses**	**of**	**beer**	**,**	**sir**	**.**	**”**
四	眼镜	的	啤酒	,	先生	.	”

先生，四杯啤酒。

“ [wʌt] [nekst] ? ”

“	**What**	**next**	**?**	**”**
“	什么	下一个	?	”

接下来呢?

“ [tu:] ['glæsɪz] [ʌv; əv] ['wɪski] . ”

“	**Two**	**glasses**	**of**	**whiskey**	**.**	**”**
“	二	眼镜	的	威士忌酒	.	”

“两杯威士忌。”

“ [nekst] ? ”

“	**Next**	**?**	**”**
“	下一个	?	”

“下一个? ”

“ [wʌn] [glæs] [ʌv; əv] ['brændi] . ”

“	**One**	**glass**	**of**	**brandy**	**.**	**”**
“	一	玻璃	的	白兰地	.	”

“一杯白兰地。”

“ [nekst] ? ”

“	**Next**	**?**	**”**
“	下一个	?	”

“下一个? ”

“ [ə; eɪ] [faɪt] . ” -

“	**A**	**FIGHT**	**.**	**”**	**13**
“	一个	斗争	.	”	-

“一场战斗。”13

“ [aɪm] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [ðə; ði] [wɔ:l] - ['peɪpər] .

“	**I'm**	**up**	**against**	**it**	**,**	**”**	**said**	**the**	**wall**	**-**	**paper**	**.**
“	我是	向上	反对	它	,	”	说	这	墙	-	纸	.

“我遇到了麻烦，”壁纸说道。

“ [hɑ:rd] [lʌk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [hɔ:rs] - [ʃu:] ['oʊvər] [ðə; ði] [dɔ:r] .

“	**Hard**	**luck**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**horse**	**-**	**shoe**	**over**	**the**	**door**	**.**
“	难的	运气	,	”	回复	这	马	-	鞋	超过	这	门	.

“真倒霉，”门上的马蹄铁回答道。

“ [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ， ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈsɪzərz] .
“ Cut it out , ” cried the scissors .
“ 切 它 出去 ， ” 哭 这 剪刀 .

“剪掉它！”剪刀喊道。

“ [wel] ， [aɪv] [bɪn] [wɔːkt] [ɑːn] [ˈleɪtli] ， [tuː] ， ” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [ˈkɑːrpɪt] .
“ Well , I've been walked on lately , too , ” remarked the carpet .
“ 出色地 ， 我已经 到过 步行 在 最近 ， 也 ， ” 评论 这 地毯 .

“嗯，我最近也被人踩过，”地毯说道。

“ [aɪl] [get] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː] [ðɪs] ， ” [sed] [ðə; ði] [ˈmɪrər] .
“ I'll get some one to look into this , ” said the mirror .
“ 患病的 得到 一些 一 到 看 进入 这 ， ” 说 这 镜子 .

“我会找人调查这件事，”镜子说道。

“ [ˈniːdnt] ， ” [sed] [ðə; ði] [desk] ， “ [aɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] [kɪk] .
“ Needn't , ” said the desk , “ I haven't any kick .
“ 不必 ， ” 说 这 桌子 ， “ 我 还没有 任何 踢 .

“不必了，”桌子说，“我没有踢腿的余地。”

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər] [maɪn] . ”
Everything is all write for mine . ”
一切 是 全部 写 为了 矿 . ”

一切都如我所愿。

“ [oʊ] ， [ʃʌt] [ʌp] ， ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ˈʃʌtər] .
“ Oh , shut up , ” shouted the window shutters .
“ 哦 ， 关闭 向上 ， ” 喊叫 这 窗户 百叶窗 .

“哦，闭嘴！”百叶窗喊道。

[ˌwerəˈpɑːn] [ðə; ði] [gæs] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [ˈæŋgri] [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈfleɪrɪŋ] [ʌp] , [gɑːt] [hɑːt] [ˈʌndər] [ðə; ði]
Whereupon the gas became very angry and , after flaring up , got hot under the
于是 这 气体 成为 非常 生气的 和 ， 后 燃烧 向上 ， 得到 热的 在下面 这
[ˈkɑːlər] ,
collar ,
衣领 ，

于是，这股气势变得异常暴躁，爆发之后，更是怒不可遏。

[ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [θroʊ] [ˈeni] [laɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmætər] , [went] [aʊt] .
and saying that he refused to throw any light on the matter , went out .
和 说 那 他 拒绝 到 扔 任何 光 在 这 事情 ， 去 出去 .

他说他拒绝透露任何信息，然后就出去了。

“ [soʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈoʊnli] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [wen] [juː; jʊ] [ˈmærid] ?
“ So you were only seventeen when you married ?
“ 所以 你 是 仅有的 十七 什么时候 你 已婚 ?

“所以你结婚的时候才十七岁？”

[wel] , [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] , [dɪd] [juː; jʊ] ? ”
Well , you didn't have to wait long for a husband , did you ? ”
出色地 ， 你 没有 有 到 等待 长的 为了 一个 丈夫 ， 做过 你 ? ”

看来你没等多久就找到丈夫了，是吧?

“ [nɑːt] [ðen] , [bʌt; bət] [aɪ] [duː] [naʊ] .
“ Not then , but I do now .
“ 不是 然后 ， 但 我 做 现在 .

“以前不是，但现在是了。”

[ˈhiːz] [æt; ət] [ðə; ði] [klʌb] [faɪv] [naɪts] [ə; eɪ] [wiːk] .
He's at the club five nights a week .
他是 在 这 俱乐部 五 夜晚 一个 星期 .

他每周有五个晚上都在俱乐部。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv]['miːz(ə)lz][æt; ət]['aʊər; ɑːr]['kaʊnti][dʒeɪl][læst] ['sʌmər]

"	There	was	an	epidemic	of	measles	at	our	county	jail	last	summer
"	那里	曾是	一个	流行性	的	麻疹	在	我们的	县	监狱	最后的	夏天

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['prizənəz] " [broʊk] [aʊt] .

and	all	the	prisoners	"	broke	out	.
和	全部	这	囚犯	"	打破	出去	.

"去年夏天我们县监狱爆发了麻疹疫情，所有囚犯都'越狱'了。"

" [æt; ət] ['dɪnər] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi]['daɪnɪŋ] ['ɑːpəzɪt] [ˌem 'iː] .

"	At	dinner	the	other	day	there	was	a	young	lady	dining	opposite	me	.
"	在	晚餐	这	其他	天	那里	曾是	一个	年轻的	女士	用餐	对面的	我	.

"前几天吃饭的时候，对面坐着一位年轻女士。"

[aɪ] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði][aɪs] - [kriːm] .

I	asked	her	to	pass	the	ice	-	cream	.
我	问	她	到	经过	这	冰	-	奶油	.

我请她把冰淇淋递给我。

[ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ]

She	did	so
她	做过	所以

她这样做了。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [wʌn][bɪg] ['spuːnfʊl] .

and	I	took	one	big	spoonful	.
和	我	采取	一	大的	一勺	.

我舀了一大勺。

[aɪ][kraɪd] [laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] .

I	cried	like	a	child	.
我	哭	喜欢	一个	孩子	.

我哭得像个孩子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɔːrsrædɪʃ] .

It	was	horseradish	.
它	曾是	辣根	.

那是辣根。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [æskt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][maɪ] [griːf] .

The	young	lady	asked	the	cause	of	my	grief	.
这	年轻的	女士	问	这	原因	的	我的	悲伤	.

那位年轻女士问我为何如此悲伤。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][oʊld][taɪmz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['brʌðər] [huː] [wʌz; wəz] [hʌŋ]

I	told	her	I	was	thinking	of	old	times	and	a	brother	who	was	hung
我	讲述	她	我	曾是	思维	的	老的	时代	和	一个	兄弟	WHO	曾是	悬挂

[ɪn][mɑːn'tænə] .

in	Montana	.
在	蒙大拿	.

我告诉她，我在回忆过去，想起我哥哥在蒙大拿州被绞死的事。

[aɪ] [pæst] [hɜːr; hər][ðə; ði] " [kriːm] .

I	passed	her	the	"	cream	.
我	通过了	她	这	"	奶油	.

我把"奶油"递给了她。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ænd; ənd] [wept] ['koʊpiəsli] .

"	She	took	a	spoonful	and	wept	copiously	.
"	她	采取	一个	一勺	和	哭泣	大量	.

她舀了一勺，然后放声痛哭。

[aɪ][in'kwaiəd] [waɪ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] :

I	inquired	why	she	was	crying	and	she	said	:
我	询问	为什么	她	曾是	哭泣	和	她	说	:

我问她为什么哭，她说：

“ [aɪm] ['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][wə:nt, weənt] [hʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [jʊr; jər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] . ” -

“	I'm	crying	because	you	weren't	hung	the	same	time	your	brother	was	.	”	14
“	我是	哭泣	因为	你	不是	悬挂	这	相同的	时间	你的	兄弟	曾是	.	”	-

“我哭是因为你没有和你哥哥同时被绞死。”14

[æn; ən]['ækrəbæt] ['præktɪsɪŋ] [ə; eɪ] “ ['bækwərd] [sprɪŋ] ” [hæd; həd][æn; ən] “ ['ɜ:rli] [fɔ:l] .

An	acrobat	practising	a	“	backward	spring	”	had	an	“	early	fall	.
一个	杂技演员	练习	一个	“	落后	春天	”	有	一个	“	早期的	落下	.

一名杂技演员在练习“后空翻”时“早早摔倒”了。

” [ɪz][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ]['bʌŋkoʊ] [geɪm] ?

”	Is	your	father	still	running	a	bunco	game	?
”	是	你的	父亲	仍然	跑步	一个	骗局	游戏	?

你父亲还在经营赌博游戏吗?

[maɪ] ['fɑ:ðər] [rʌnz] [ə; eɪ][hoʊ'tel] .

My	father	runs	a	hotel	.
我的	父亲	跑步	一个	酒店	.

我父亲经营一家酒店。

[wel] , [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , — ['hi:z] [bʌŋkɪŋ] ['pi:p(ə)l] .

Well	,	that's	the	same	thing	,	—	he's	bunking	people	.
出色地	,	那就是	这	相同的	事物	,	—	他是	卧铺	人们	.

嗯，那是一样的——他是在窝藏别人。

[maɪ] [sʌn] [ɪz][æn; ən]['ækrəbæt] ; [hi:; hi] ['tʌmbld] [ɑ:n][ə; eɪ][bə'nænə] [pi:l] ['jestərdeɪ] .

My	son	is	an	acrobat	;	he	tumbled	on	a	banana	peel	yesterday	.
我的	儿子	是	一个	杂技演员	;	他	翻滚	在	一个	香蕉	果皮	昨天	.

我儿子是个杂技演员，昨天他踩到香蕉皮摔倒了。

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [streɪt] ?

What	is	a	strait	?
什么	是	一个	海峡	?

什么是海峡?

[ə; eɪ] ['rʌbər] - [nek] .

A	rubber	-	neck	.
一个	橡皮	-	脖子	.

伸长脖子看新闻。

[noʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [nek] ['rʌnɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [si:] .

No	,	it	is	a	neck	running	out	to	sea	.
不	,	它	是	一个	脖子	跑步	出去	到	海	.

不，那是伸向大海的脖子。

[wel] , [eint] [ðæt] [ə; eɪ] ['rʌbər] - [nek] ?

Well	,	ain't	that	a	rubber	-	neck	?
出色地	,	不是	那	一个	橡皮	-	脖子	?

这难道不是在伸长脖子看热闹吗?

[tu:] ['dentists] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [drɔ:] .

Two	dentists	had	a	fight	the	other	day	and	the	result	was	a	“	draw	.
二	牙医	有	一个	斗争	这	其他	天	和	这	结果	曾是	一个	“	画	.

前几天两个牙医打了一架，结果是“平局”。

" [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz]['duːɪŋ][sʌm; səm] " [brɪdʒ] [wɜːrk] " [nɪr] [baɪ] [sɔː] [ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd]

"	A	man	who	was	doing	some	"	bridge	work	"	near	by	saw	the	fight	and
"	一个	男人	WHO	曾是	正在做	一些	"	桥	工作	"	靠近	经过	锯	这	斗争	和

[hæd; həd][ðem; ðəm] [ə'restɪd] .

had	them	arrested	.
有	他们	被捕	.

"附近一名正在做桥梁施工的男子目睹了这场打斗，并将他们逮捕了。"

[wʌn][wʌz; wəz] [dis'tʃaːdʒd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] " [pʊl] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒʌdʒ] ;

One	was	discharged	because	he	had	a	"	pull	"	with	the	judge	;
一	曾是	出院	因为	他	有	一个	"	拉	"	和	这	法官	;

其中一人因与法官有"关系"而被释放;

[ðə; ði] ['ʌðər] ['dentɪst][ɪz][naʊ] " ['fɪlɪŋ] " [ɪn][taɪm] .

the	other	dentist	is	now	"	filling	"	in	time	.
这	其他	牙医	是	现在	"	填充	"	在	时间	.

另一位牙医现在正在"及时"补牙。

" [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [weɪ] ['mɪstər] . [dʒəʊnz] ['kɪsɪz] [juː; jʊ] . "

"	I	don't	like	the	way	Mr	.	Jones	kisses	you	.	"
"	我	不	喜欢	这	方式	先生	.	琼斯	吻	你	.	"

"我不喜欢琼斯先生吻你的方式。"

" [dəunt][faɪnd] [fɔːlt] , ['pɑːpə] ; [rɪ'membər] ['hiːz]['oʊnli][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] !

"	Don't	find	fault	,	papa	;	remember	he's	only	just	beginning	!
"	不	寻找	过错	,	爸爸	;	记住	他是	仅有的	只是	开始	!

"爸爸，别责怪他；记住，他才刚刚起步！"

" [ə; eɪ][mæn][stoʊl][ten]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['setld] [ɪn]['kænədə] .

"	A	man	stole	ten	thousand	dollars	in	New	York	and	settled	in	Canada	.
"	一个	男人	偷窃	十	千	美元	在	新的	约克	和	定居	在	加拿大	.

"一名男子在纽约偷了1万美元，然后定居在加拿大。"

" [maɪ] [dɪr] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪvɪŋ] [ðoʊz] [oʊld][flaɪ] - ['pepərz] ? "

"	My	dear	,	why	are	you	saving	those	old	fly	-	papers	?	"
"	我的	亲爱的	,	为什么	是	你	保存	那些	老的	飞	-	文件	?	"

"亲爱的，你为什么要把那些旧粘蝇纸留着呢？"

" [waɪ] , [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [baɪ] [flaɪz] [wen] [juː; jʊ][goʊ] ['fɪʃɪŋ] . " -

"	Why	,	you	said	you	always	have	to	buy	flies	when	you	go	fishing	.	"	15
"	为什么	,	你	说	你	总是	有	到	买	苍蝇	什么时候	你	去	钓鱼	.	"	-

"你不是说过你每次去钓鱼都要买鱼饵吗？"15

[ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['kwaɪər] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][bɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

A	church	choir	played	a	game	of	ball	the	other	day	.
一个	教会	唱诗班	玩	一个	游戏	的	球	这	其他	天	.

前几天，教堂唱诗班打了一场球赛。

[ðə; ði] ['priːtʃər] [keɪm] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [kəm'per] " [noʊts] , " [bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ] "

The	preacher	came	out	to	the	ground	to	compare	"	notes	,	"	but	made	a	"
这	牧师	来了	出去	到	这	地面	到	比较	"	笔记	,	"	但	制成	一个	"

[ʃɔːrt] [stɑːp] ,

short	stop	,
短的	停止	,

牧师走到场地中央去交流"心得"，但却"短暂地停留了一下"。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] " ['tenər] " [gɑːt][pʊt][aʊt][ɑːn] " [fɜːrst][beɪs] " [ðeɪ] [went] [hoʊm] " ['æltoʊ] " -

"	and	when	the	"	tenor	"	got	put	out	on	"	first	bass	"	they	went	home	"	alto	"	-
"	和	什么时候	这	"	男高音	"	得到	放	出去	在	"	第一的	低音	"	他们	去	家	"	阿尔托	"	-

['gɛðər] .

gether	.
一起	.

"当'男高音'被调到'第一低音'位置时，他们就一起'女低音'回家了。"

“ [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ʌp] ['smoʊkɪŋ] . ”
“ My husband has given up smoking . ”
“ 我的 丈夫 有 给定 向上 吸烟 . ”

“我丈夫已经戒烟了。”

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][sʌm; səm] [wɪl] - ['paʊər] . ”
“ It must have taken some will - power . ”
“ 它 必须 有 已采取 一些 将要 - 力量 . ”

“这肯定需要相当的意志力。”

“ [ɔːl][aɪ][hæd; həd] . ”
“ All I had . ”
“ 全部 我 有 . ”

“我拥有的一切。”

“ [its] [maɪ] [triːt] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['sʌmər] [juːθ] ,
“ It's my treat to - night , ” said the summer youth ,
“ 它是 我的 对待 到 - 夜晚 , ” 说 这 夏天 青年 ,

“今晚我请客，”这位夏日少年说道。

[æz; əz][hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gɝːlz][ɑːn][ðə; ði] [piˈɑːzə] .
as he bought the ice cream for the girls on the piazza .
作为 他 买 这 冰 奶油 为了 这 女孩们 在 这 广场 .

他在广场上给女孩们买了冰淇淋。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .
“ That's all right , ” said the doctor .
“ 那就是 全部 正确的 , ” 说 这 医生 .

“没关系，”医生说。

“ [aɪ] [wɪl] [triːt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
“ I will treat to - morrow .
“ 我 将要 对待 到 - 明天 .

“我明天会处理。”

” [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [əˈbaʊt][ðə; ði] [eg] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːfi] ?
” Did you ever hear about the egg in the coffee ?
” 做过 你 曾经 听到 关于 这 蛋 在 这 咖啡 ?

你听说过咖啡里放鸡蛋的故事吗?

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] .
That settles it .
那 定居点 它 .

事情就这么定了。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mʌmps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] ? ”
“ What's the difference between the mumps and the measles ? ”
“ 是什么 这 不同之处 之间 这 腮腺炎 和 这 麻疹 ? ”

“腮腺炎和麻疹有什么区别？”

“ [waɪ] , [ɪn][ðə; ði] [mʌmps] [juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] [juː; jʊ] [breɪk] [aʊt] .
“ Why , in the mumps you shut up and in the measles you break out .
“ 为什么 , 在 这 腮腺炎 你 关闭 向上 和 在 这 麻疹 你 休息 出去 .

“为什么得腮腺炎时你会闭口不言，得麻疹时你会爆发呢？”

” [ɪn'ventər] — [ɪf] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] ['dʌznt] [wɜːrk] , [aɪl] —
” Inventor — If this invention doesn't work , I'll —
” 发明者 — 如果 这 发明 不 工作 , 患病的 —

发明人——如果这项发明行不通，我就——

[waɪf] ([ə'lɑ:rmd]) — ['dʌblju:] - [wʌt] , [fræŋk] ?
Wife (alarmed) — W - what , Frank ?
妻子 (惊慌) — W - 什么 , 坦率 ?

妻子（惊恐地）——怎、怎么了，弗兰克?

[ɪn'ventər] — [hæv; həv][tu:; tə] !
Inventor — Have to !
发明者 — 有 到 !

发明家——必须如此!

“ [wʌt] [droʊv][ju:; jʊ][tu:; tə][drɪŋk] ? ”
“ What drove you to drink ? ”
“ 什么 驾驶 你 到 喝 ? ”

“是什么让你开始喝酒的？”

“ [θɜ:rst] . ” -
“ Thirst . ” 16
“ 口渴 . ” -

“渴望。”16

[ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['beri] [wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['fɑ:rmər] ([hu:]
A colored man by the name of Berry was working for a farmer (who
一个 有色 男人 经过 这 姓名 的 浆果 曾是 在职的 为了 一个 农民 (WHO
[wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ][wæg]) .
was somewhat of a wag) .
曾是 有些 的 一个 摇摆) .

一个名叫贝瑞的黑人男子为一位农场主（一位有点爱开玩笑的农场主）工作。

[ə'dresɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] , [hi:; hi] [sed] , “ [goʊ] ['gæðər] [ɪn][ðə; ði] [strɔ:] , ['beri] ,
Addressing him one morning , he said , “ Go gather in the straw , Berry ,
解决 他 一 早晨 , 他 说 , “ 去 收集 在 这 稻草 , 浆果 ,

一天早晨，他对贝瑞说：“去收集稻草吧，贝瑞。”

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪz] [tu:; tə] [pɪk] [ðə; ði] [gu:s] , ['beri] ; [ðə; ði]['oʊldər][wʌnz][ðə; ði]['eldər] ,
and tell the young boys to pick the goose , Berry ; the older ones the elder ,
和 告诉 这 年轻的 男孩们 到 挑选 这 鹅 , 浆果 ; 这 老 一个 这 长老 ,

告诉小男孩们去摘鹅，贝瑞；年纪大一些的男孩去摘鹅，年长的男孩去摘鹅。

['beri] ; [ðə; ði]['gɝ:lz][ðə; ði] [blæk] , ['beri] , [ænd; ənd][dəunt] [lʊk] [soʊ] [blu:] , ['beri] . ”
Berry ; the girls the black , Berry , and don't look so blue , Berry . ”
浆果 ; 这 女孩们 这 黑色的 , 浆果 , 和 不 看 所以 蓝色的 , 浆果 . ”

贝瑞；那些黑人女孩，贝瑞，看起来没那么忧郁，贝瑞。”

“ [aɪ] [ges] [jʊr; jər][waɪf] [meɪd] [ə; eɪ] [di:p] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][ju:; jʊ] . ”
“ I guess your wife made a deep impression on you . ”
“ 我 猜测 你的 妻子 制成 一个 深的 印象 在 你 . ”

“看来你妻子给你留下了深刻的印象。”

“ [oʊ] , [jes] , [twaɪs] . ”
“ Oh , yes , twice . ”
“ 哦 , 是的 , 两次 . ”

“哦，是的，两次。”

“ [twaɪs] ? ”
“ Twice ? ”
“ 两次 ? ”

“两次？”

“ [jes] ,
“ Yes ,
“ 是的 ,

“是的，

[wʌns] [wen] [wi:; wi][fɜ:rst][met][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [taɪm][ʃi:; ʃi][hɪt][ˌem 'i:][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

once	when	we	first	met	and	another	time	she	hit	me	on	the	head	with	a
一次	什么时候	我们	第一的	遇见	和	其他	时间	她	打	我	在	这	头	和	一个

['roʊlɪŋ] [pɪn] . ”

rolling	pin	.	”
滚动	别针	.	”

第一次是在我们初次见面的时候，还有一次她用擀面杖打我的头。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [seɪvd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['reɪni] [deɪ] ? ”

“	I	suppose	she	has	something	saved	for	a	rainy	day	?	”
“	我	认为	她	有	某物	已保存	为了	一个	下雨	天	?	”

“我猜她应该是留了点钱以备不时之需吧？”

“ [oʊ] , [jes] ; [æn; ən] [ʌm'brelə] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mækɪntɑ:ʃ] .

“	Oh	,	yes	;	an	umbrella	and	a	mackintosh	.
“	哦	,	是的	;	一个	伞	和	一个	雨衣	.

“哦，是的；一把雨伞和一件雨衣。”

” [tu:] [jʌŋ] ['leɪdiz] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [træmp] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] .

”	Two	young	ladies	took	a	long	tramp	through	the	woods	.
”	二	年轻的	女士们	采取	一个	长的	流浪汉	通过	这	树林	.

两位年轻女士在树林里进行了一次长途徒步旅行。

[hu:] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [bæk] ?

Who	brought	him	back	?
WHO	带来	他	后退	?

谁把他带回来的?

“ [hə'loʊ] ! ['weɪtər] , [wer] [ɪz] [ðæt] [ɑ:ks][teɪl] [su:p] ? ”

“	Hello	!	waiter	,	where	is	that	ox	tail	soup	?	”
“	你好	!	服务员	,	在哪里	是	那	牛	尾巴	汤	?	”

“你好！服务员，我的牛尾汤在哪里？”

“ ['kʌmɪŋ] , [sɜ:r] — [hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . ”

“	Coming	,	sir	—	half	a	minute	.	”
“	未来	,	先生	—	一半	一个	分钟	.	”

“马上就来，先生——还有半分钟。”

“ [kən'faʊnd] [ju:; jʊ] !

“	Confound	you	!
“	混杂	你	!

“真可恶！”

[haʊ] [sloʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] . ”

How	slow	you	are	.	”
如何	慢的	你	是	.	”

你真慢。

“ [fɔ:lt] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:p] , [sɜ:r] .

“	Fault	of	the	soup	,	sir	.
“	过错	的	这	汤	,	先生	.

“先生，是汤的错。”

[ɑ:ks][teɪl][ɪz]['ɔ:lweɪz][bɪ'haɪnd] . ”

Ox	tail	is	always	behind	.	”
牛	尾巴	是	总是	在后面	.	”

牛尾巴总是落在后面。

“ [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [ku:l] [ɪn]['bæt(ə)l] ? ”

“	Were	you	cool	in	battle	?	”
“	是	你	凉爽的	在	战斗	?	”

“你在战斗中表现冷静吗？”

“ [kuːl] — [waɪ] , [aɪ] ['ʃivəd] .
“ **Cool — why , I shivered .**
“ 凉爽的 — 为什么 , 我 瑟瑟发抖 .

“真冷——我打了个寒颤。”

” [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪsɪz] [ænd; ənd] [bet] .
” **I went out to the races and bet .**
” 我 去 出去 到 这 种族 和 赌注 .

“我去赛马场赌了。”

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] ?
How did you come out ?
如何 做过 你 来 出去 ?

你是怎么出来的?

[æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] . -
At the gate . 17
在 这 门 . -

在门口。17

“ [haʊ] [oʊld] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? ”
“ **How old are you ? ”**
“ 如何 老的 是 你 ? ”

“你今年多大? ”

“ [sʌm; səm] [teɪk] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] . ”
“ **Some take me for fifteen . ”**
“ 一些 拿 我 为了 十五 . ”

“有些人以为我只有十五岁。”

“ [striːt] [kɑːrz] [teɪk] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [faɪv] . ”
“ **Street cars take me for five . ”**
“ 街道 汽车 拿 我 为了 五 . ”

“我坐有轨电车要五分钟。”

“ [braʊn] [hæz; həz] [siːn] ['meni] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] . ”
“ **Brown has seen many a man in a tight place . ”**
“ 棕色的 有 已见 许多 一个 男人 在 一个 紧的 地方 . ”

“布朗见过太多身处困境的人。”

“ [wʌt] [ɪz] [hiː; hi] , [ə; eɪ] ['pɔːnbroʊkər] ? ”
“ **What is he , a pawnbroker ? ”**
“ 什么 是 他 , 一个 当铺老板 ? ”

“他是什么人，当铺老板吗? ”

“ [noʊ] , ['hiːz] [ə; eɪ] ['bɑːrtendər] . ”
“ **No , he's a bartender . ”**
“ 不 , 他是 一个 调酒师 . ”

“不，他是酒保。”

“ [huː] [ɪz] [ðæt] ['wʊmən] [juː; jʊ] [tɪpt] [jʊr; jər] [hæt] [tuː; tə] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? ”
“ **Who is that woman you tipped your hat to this morning ? ”**
“ WHO 是 那 女士 你 倾斜 你的 帽子 到 这 早晨 ? ”

“你今天早上脱帽致敬的那位女士是谁? ”

“ [ɑː] , [maɪ] [bɔɪ] , [aɪ] [oʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [hɜːr; hər] . ”
“ **Ah , my boy , I owe a great deal to her . ”**
“ 啊 , 我的 男生 , 我 欠 一个 伟大的 交易 到 她 . ”

“唉，我的孩子，我欠她太多了。”

“ [oʊ] , [jʊr; jər] ['mʌðər] ? ”
“ **Oh , your mother ? ”**
“ 哦 , 你的 母亲 ? ”

“哦，你妈妈? ”

“ [noʊ] , [maɪ] ['wɔːʃˌwʊmən] .
“ No , my washwoman .
“ 不 , 我的 洗衣妇 .

“不，我的洗衣妇。”

” [seɪ] , [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get][nekst][tuː; tə][ə; eɪ] [skiːm] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [fæst] ?
” Say , do you want to get next to a scheme for making money fast ?
” 说 , 做 你 想 到 得到 下一个 到 一个 方案 为了 制作 钱 快速地 ?

“话说，你想了解一下快速赚钱的计划吗？”

[ʃʊr] [aɪ][duː] .
Sure I do .
当然 我 做 .

当然。

[gluː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
Glue it to the floor .
胶水 它 到 这 地面 .

把它粘在地板上。

[ɪf] [aɪ]['evər][hɪt][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [fər'get][ˌaɪ 'tiː] .
If I ever hit you , you will never forget it .
如果 我 曾经 打 你 , 你 将要 绝不 忘记 它 .

如果我打了你，你永远都不会忘记。

[ɪf] [aɪ]['evər][hɪt][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] .
If I ever hit you , you will never remember it .
如果 我 曾经 打 你 , 你 将要 绝不 记住 它 .

如果我打了你，你肯定不会记得。

[waɪ] [ɪz][ðə; ði]['æŋk(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [niː] ?
Why is the ankle between the foot and the knee ?
为什么 是 这 踝 之间 这 脚 和 这 膝盖 ?

为什么脚踝位于脚和膝盖之间?

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][kæf][frʌm; frəm][ðə; ði][kɔːrn] .
To keep the calf from the corn .
到 保持 这 小牛 从 这 玉米 .

防止小牛吃玉米。

“ [kɑːnt][juː; jʊ] [riːd] [ðæt] [saɪn][ʌp][ðer; ðər] ?
“ Can't you read that sign up there ?
“ 不能 你 读 那 符号 向上 那里 ?

“你没看到上面的标志吗？”

[ten]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][faɪn][fɔːr; fər]['smoʊkɪŋ] . ”
Ten dollars fine for smoking . ”
十 美元 美好的 为了 吸烟 . ”

吸烟罚款十美元。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ˌsuːpər'stɪʃəs] , [ænd; ənd][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn][saɪnz] . ”
“ I am not superstitious , and don't believe in signs . ”
“ 我 是 不是 迷信的 , 和 不 相信 在 标志 . ”

“我不迷信，也不相信预兆。”

“ [aɪ] [fel] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] - [jɑːrd][læst] [naɪt] . ”
“ I fell asleep in the grave - yard last night . ”
“ 我 跌倒 睡着了 在 这 严重 - 院子 最后的 夜晚 . ”

“我昨晚在墓地里睡着了。”

“ [ɑːn][ðə; ði] [ded] ? ” -
“ On the dead ? ” 18
“ 在 这 死的 ? ” -

“关于死者？”18

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [naʊ] ? ”
“ **What** **are** **you** **doing** **now** **?** **”**
“ 什么 是 你 正在做 现在 ? ”

“你在干什么？ ”

“ [aɪm] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ðiː] [taʊn] [klɑːk] . ”
“ **I'm** **working** **on** **the** **town** **clock** **.** **”**
“ 我是 在职的 在 这 镇 钟 . ”

“我正在修理镇上的钟。”

“ [ɪf] [ðæts] [soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] ['oʊvərtaɪm] .
“ **If** **that's** **so** **you** **must** **be** **working** **overtime** **.**
“ 如果 那就是 所以 你 必须 是 在职的 随着时间的推移 .

“如果真是这样，那你肯定是在加班。”

” [ə; eɪ][gɜːrl][goʊz]['ɪntuː][ə; eɪ] [stɔːr] [tuː; tə] [bai] ['gɑːtəz] .
” **A** **girl** **goes** **into** **a** **store** **to** **buy** **garters** **.**
” 一个 女孩 去 进入 一个 店铺 到 买 吊袜带 .

一个女孩走进商店去买吊袜带。

“ [wʌt] [kaɪnd] ? ”
“ **What** **kind** **?** **”**
“ 什么 种类 ? ”

“哪种？ ”

“ ['rʌbər] . ”
“ **Rubber** **.** **”**
“ 橡皮 . ”

“橡皮。”

“ [aɪ'd] [luːz] [maɪ][dʒɑːb] [ɪf] [aɪ][dɪd] . ”
“ **I'd** **lose** **my** **job** **if** **I** **did** **.** **”**
“ ID 失去 我的 工作 如果 我 做过 . ”

“如果我那样做，我会丢掉工作。”

“ [aɪ] [hɪr] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][daɪd][ænd; ənd][left][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][æn; ən]['ɔːrf(ə)n][ə'saɪləm] . ”
“ **I** **hear** **your** **uncle** **died** **and** **left** **his** **fortune** **to** **an** **orphan** **asylum** **.** **”**
“ 我 听到 你的 叔叔 死亡 和 左边 他的 财富 到 一个 孤儿 庇护所 . ”

“我听说你叔叔去世了，把遗产捐给了孤儿院。”

“ [jes] . ”
“ **Yes** **.** **”**
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [liːv] ? ”
“ **What** **did** **he** **leave** **?** **”**
“ 什么 做过 他 离开 ? ”

他留下了什么?

“ [ˌfɪf'tiːn] ['tʃɪldrən] . ”
“ **Fifteen** **children** **.** **”**
“ 十五 孩子们 . ”

“十五个孩子。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [pɪŋ] - [pɑːŋ] ? ”
“ **Do** **you** **know** **ping** **-** **pong** **?** **”**
“ 做 你 知道 ping - 乒乓 ? ”

你会打乒乓球吗?

“ [ʃʊr] !
“ **Sure** **!**
“ 当然 !

“当然!

[hiː; hi] [wɑːʃiz] [maɪ] ['ʃɝːts] .

He	washes	my	shirts	.
他	洗涤	我的	衬衫	.

他帮我洗衬衫。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [frend] [ʌv; əv][maɪn] [huː] [wʌz; wəz][kwaɪt] [sɪk] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

"	There	was	a	German	friend	of	mine	who	was	quite	sick	for	some
"	那里	曾是	一个	德语	朋友	的	矿	WHO	曾是	相当	生病的	为了	一些

[taɪm] .

time	.
时间	.

"我有个德国朋友，他病了一段时间。"

[ðə; ði]['dɑːktər][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [maɪt] [iːt] ['eniθɪŋ] [hiː; hi]['wɑːntɪd] .

The	doctor	told	him	he	might	eat	anything	he	wanted	.
这	医生	讲述	他	他	可能	吃	任何事物	他	通缉	.

医生告诉他，他可以想吃什么就吃什么。

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz][waɪf][hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][sʌm; səm] [ˈlimbəːgə] [tʃiːz] .

He	told	his	wife	he	believed	he	would	like	some	Limburger	cheese	.
他	讲述	他的	妻子	他	相信	他	会	喜欢	一些	林堡	奶酪	.

他告诉妻子，他想吃点林堡奶酪。

[hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - ['hɑrtɪd] ['wʊmən] ; [ʃiː; ʃi][went] [aʊt][ænd; ənd][gɑːt] ['twentɪ] [paʊndz]

His	wife	was	a	good	-	hearted	woman	;	she	went	out	and	got	twenty	pounds
他的	妻子	曾是	一个	好的	-	心地	女士	;	她	去	出去	和	得到	二十	磅

[ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkt] [tʃiːz] ,

of	this	distinct	cheese	,
的	这	清楚的	奶酪	,

他的妻子是个心地善良的女人；她出去买了二十磅这种独特的奶酪。

[ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm][ɪn] ['evrɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

and	put	some	in	every	room	in	the	house	,
和	放	一些	在	每一个	房间	在	这	房子	,

并在家里每个房间都放一些，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get][ə; eɪ][nɪp] [wen'evər] [hiː; hi]['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ([juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]

that	he	might	get	a	nip	whenever	he	wanted	it	(	you	can	imagine	the
那	他	可能	得到	一个	掐	每当	他	通缉	它	(	你	能	想象	这

[ə'roʊmə][ɪn] [ðæt] [haʊs]) .

aroma	in	that	house	)	.
香气	在	那	房子	)	.

他随时都可以偷吃一口（你可以想象那房子里的气味）。

[ðə; ði]['dɑːktər] [kɔːld] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] ; [wen] [ðə; ði]['sɜːrvənt]

The	doctor	called	the	next	morning	,	and	rang	the	bell	;	when	the	servant
这	医生	称为	这	下一个	早晨	,	和	响铃	这	钟	;	什么时候	这	仆人

['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] ,

opened	the	door	,
打开	这	门	,

第二天早上医生来访，按响了门铃；仆人去开门时，

[ðə; ði]['dɑːktər] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [sed] , " [wen] [dɪd][hiː; hi][daɪ] ? "

the	doctor	paused	a	moment	,	then	said	,	"	When	did	he	die	?	"
这	医生	暂停	一个	片刻	,	然后	说	,	"	什么时候	做过	他	死	?	"

医生停顿了一下，然后问道："他是什么时候去世的？"

" [aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ][aʊt][ænd; ənd][get][ðə; ði][er] . "

"	I	guess	I'll	go	out	and	get	the	air	.	"
"	我	猜测	患病的	去	出去	和	得到	这	空气	.	"

"我想我还是出去透透气吧。"

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː] [aɪl] [pʊt] [wɜːrdz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ” -

“	If	you	do	I'll	put	words	to	it	.	”	19
“	如果	你	做	患病的	放	字	到	它	.	”	-

“如果你这么做，我会把它写下来。”19

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ɪn'ventɪd] ['smoʊkləs] [tə'bækoʊ] .

Do	you	know	that	I	invented	smokeless	tobacco	.
做	你	知道	那	我	发明	无烟	烟草	.

你知道无烟烟草是我发明的吗?

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][tə'bækoʊ][ɪz] [ðæt] ?

What	kind	of	tobacco	is	that	?
什么	种类	的	烟草	是	那	?

这是什么种类的烟草?

['tʃuːɪŋ] .

Chewing	.
咀嚼	.

咀嚼。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [lɔːŋz] [fɔːr; fər] ['mʌni] [hiː; hi][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ʃɔːrt] .

When	a	man	longs	for	money	he	is	generally	short	.
什么时候	一个	男人	长	为了	钱	他	是	一般来说	短的	.

男人如果贪财，通常就会缺钱。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [hed] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . ”

“	You	have	a	big	head	this	morning	.	”
“	你	有	一个	大的	头	这	早晨	.	”

“你今天早上看起来很得意。”

“ [jes] ; [aɪ][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [lɑːts][ʌv; əv]['wɔːtər][læst] [naɪt] . ”

“	Yes	;	I	was	drinking	lots	of	water	last	night	.	”
“	是的	;	我	曾是	喝	很多	的	水	最后的	夜晚	.	”

“是的，我昨晚喝了很多水。”

“ [waɪ] , [juː; jʊ][kɑːnt] [get] [drʌŋk] [ɑːn]['wɔːtər] ! ”

“	Why	,	you	can't	get	drunk	on	water	!	”
“	为什么	,	你	不能	得到	醉	在	水	!	”

“哎呀，喝水怎么会醉呢！”

“ ['sɜːrt(ə)nli] , [maɪ] [bɔɪ] ; [juː; jʊ][kæn; kən][get] [drʌŋk] [ɑːn]['wɔːtər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ]

“	Certainly	,	my	boy	;	you	can	get	drunk	on	water	just	the	same	as	you
“	当然	,	我的	男生	;	你	能	得到	醉	在	水	只是	这	相同的	作为	你

[kæn; kən][ɑːn][lænd] .

can	on	land	.
能	在	土地	.

“当然，孩子；你在水里也会醉，就像在陆地上一样。”

” [ə; eɪ][gɜːrl]['wɑːntɪd] ([ɪn][ə; eɪ]['beɪkəri]) . — [ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [jʌŋ] ['wʊmən][frʌm; frəm][ðə; ði] ([waɪ])

”	A	Girl	Wanted	(	in	a	bakery	)	.	—	A	rising	young	woman	from	the	(	y	)
”	一个	女孩	通缉	(	在	一个	面包店	)	.	—	一个	上升	年轻的	女士	从	这	(	是	)

[iːst] , [mʌst; məst][biː; bi]['flaʊəri][ɪn] [spiːtʃ] ,

east	,	must	be	floury	in	speech	,
东方	,	必须	是	面粉状的	在	演讲	,

“招聘（面包店）女孩——一位来自（y）东部的冉冉升起的年轻女子，说话要甜美流畅。”

[wel] [bred] [ænd; ənd][nɑːt][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][loʊf] , [nɑːt][get] [mɪkst] [ʌp] , [biː; bi][paɪ] - [juː 'es][ænd; ənd]

well	bread	and	not	inclined	to	loaf	,	not	get	mixed	up	,	be	pie	-	us	and
出色地	面包	和	不是	倾斜	到	面包	,	不是	得到	混合	向上	,	是	馅饼	-	我们	和

['soʊbər] .

sober	.
清醒	.

吃好面包，不懒惰，不搞混，做个派，清醒。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][hɜːr; hər] [doʊ] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] ['evri] [naɪt] .

To	such	a	one	her	dough	will	be	paid	every	night	.
到	这样的	一个	一	她	面团	将要	是	有薪酬的	每一个	夜晚	.

这样的人每晚都会收到她的报酬。

['eni] ['suːtəb(ə)l] [jʌŋ] [gɜːrl]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['krækər] [dʒoʊk][ænd; ənd] [niːdɪŋ] [ðɪs] [dʒɑːb] [meɪ] [ə'plai]

Any	suitable	young	girl	able	to	cracker	joke	and	kneeding	this	job	may	apply
任何	合适的	年轻的	女孩	有能力的	到	饼干	开玩笑	和	揉捏	这	工作	可能	申请

[tuː; tə] [mɪs] ['leɪdi] ['fɪŋgər] [ɔːr] [luːk] ['wɔːrmˌwɔːt wasserman] .

to	Miss	Lady	Finger	or	Luke	Warmwater	.
到	错过	女士	手指	或者	卢克	温水	.

任何合适的年轻女孩，能够讲笑话并胜任这份工作，都可以向 Lady Finger 小姐或 Luke Warmwater 申请。

['doʊnʌt] [kʌm] [ən'les] [wel] [ˌrekə'mendɪd] .

Doughnut	come	unless	well	recommended	.
油炸圈饼	来	除非	出色地	受到推崇的	.

除非强烈推荐，否则不建议购买甜甜圈。

[wʌn] [prɪ'fɜːrd] [huː] [kæn; kən][roʊl][ʌp][ænd; ənd][tɜːrn]['oʊvər][bʌn] - [dəlz] [soʊ] ['kwɪkli] [æz; əz]

One	preferred	who	can	roll	up	and	turn	over	bun	-	dles	so	quickly	as
一	首选	WHO	能	卷	向上	和	转动	超过	包子	-	分布式学习系统	所以	迅速地	作为

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [keɪk] ,

to	take	the	cake	,
到	拿	这	蛋糕	,

最好是那种能迅速卷起并翻转包裹的人，这样才能胜出。

[bʌt; bət][nɑːt][biː; bi][tɑːrt] , [snæp] - ['paɪ][ɔːr] [krʌst] - [waɪ][ɔːr] - [ɪn][hɜːr; hər] [kən'dʌkt] .

but	not	be	tart	,	snap	-	py	or	crust	-	y	or	puffunctory	in	her	conduct	.
但	不是	是	酸	,	折断	-	py	或者	地壳	-	是	或者	-	在	她	执行	.

但她的举止不能尖酸刻薄、生硬刻薄或敷衍了事。

“ [waɪ] [dʌz] [jʊr; jər][waɪf][juːz] [ðæt] ['prɪti] ['beɪðɪŋ] [suːt] ? ”

“	Why	does	your	wife	use	that	pretty	bathing	suit	?	”
“	为什么	做	你的	妻子	使用	那	漂亮的	洗澡	套装	?	”

你妻子为什么穿那件漂亮的泳衣?

“ [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fɔːrm] .

“	Just	as	a	matter	of	form	.
“	只是	作为	一个	事情	的	形式	.

“只是出于形式上的考虑。”

[ðeid] [ə'rest] [hɜːr; hər] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

They'd	arrest	her	,	you	know	,	if	she	went	in	without	it	.	”
他们会	逮捕	她	,	你	知道	,	如果	她	去	在	没有	它	.	”

你知道，如果她没带就进去，他们会逮捕她的。

“ [dʌz] [jʊr; jər][waɪf] [mɪs] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ? ”

“	Does	your	wife	miss	you	much	?	”
“	做	你的	妻子	错过	你	很多	?	”

你妻子很想念你吗?

“ [noʊ] ; [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [θroʊ] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] . ”

“	No	;	she	can	throw	as	straight	as	I	can	.	”
“	不	;	她	能	扔	作为	直的	作为	我	能	.	”

“不，她投掷的直线和我一样好。”

“ [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ][pɪg] [wɑːʃ] ? ”

“	Did	you	ever	see	a	pig	wash	?	”
“	做过	你	曾经	看	一个	猪	洗	?	”

你见过猪洗澡吗?

“ [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [pɪg]['aɪərn] . ” -
“ No , but I saw pig iron . ” 20
“ 不 , 但 我 锯 猪 铁 . ” -

“不，但我看到了生铁。”20

“ [haʊ] [ɪz][jʊr; jər][fɑːrm] [ðɪs] [jɪr] ? ”
“ How is your farm this year ? ”
“ 如何 是 你的 农场 这 年 ? ”

今年你的农场收成如何?

“ [ə; eɪ] ['feɪljər] .
“ A failure .
“ 一个 失败 .

失败。

[maɪ] [pə'tetoz] [hæd; həd][noʊ] [aɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] [siː] [tuː; tə] [groʊ] .
My potatoes had no eyes and they couldn't see to grow .
我的 土豆 有 不 眼睛 和 他们 不能 看 到 生长 .

我的土豆没有芽眼，所以它们看不见东西，也就长不出来。

” [ʃiː; ʃi] — [aɪ][hɪd][ə; eɪ] $5 [bɪl] [ɪn] [ðɪs] ['dɪkʃəneri] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['eniwer]
” She — I hid a $5 bill in this dictionary yesterday and I can't find it anywhere
” 她 — 我 隐藏 一个 $5 账单 在 这 字典 昨天 和 我 不能 寻找 它 任何地方
.
:
.

“她——我昨天把一张5美元的钞票藏在这本字典里，现在到处都找不到了。”

[hiː; hi] — [dɪd][juː; jʊ] [lʊk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['vɜːrsəs] , [dɪr] ?
He — Did you look among the Vs , dear ?
他 — 做过 你 看 之中 这 对比 , 亲爱的 ?

他——亲爱的，你有没有在V字形字母里找找?

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [pleɪ] ['poʊkər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dentɪst] .
I would never play poker with a dentist .
我 会 绝不 玩 扑克 和 一个 牙医 .

我绝不会和牙医玩扑克。

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[its] [tuː] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɔː] [ænd; ənd] [fɪl] .
It's too easy for him to draw and fill .
它是 也 简单的 为了 他 到 画 和 充满 .

对他来说，画起来和填色太容易了。

“ [wel] , [tɑːm] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [naʊ] ? ”
“ Well , Tom , what are you working at now ? ”
“ 出色地 , 汤姆 , 什么 是 你 在职的 在 现在 ? ”

“汤姆，你现在在做什么工作？”

“ ['nʌtɪŋ] . ”
“ Nutting . ”
“ 坚果 . ”

“坚果。”

“ ['nʌθɪŋ] — [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] ['helθi] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg][mæn] . ”
“ Nothing — well , that's a healthy occupation for a big man . ”
“ 没有什么 — 出色地 , 那就是 一个 健康 职业 为了 一个 大的 男人 . ”

“没什么——嗯，这对一个身材魁梧的人来说，倒也算是一种健康的消遣。”

“ [ʃʊr] , [aɪ][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ][nʌt][ænd; ənd][boʊlt]['fækt(ə)ri] , ['pʊtɪŋ] [nʌts][ɑːn][boʊlts] , [eint] [ðæt]
“ Sure , I work in a nut and bolt factory , putting nuts on bolts , ain't that
“ 当然 , 我 工作 在 一个 坚果 和 螺栓 工厂 , 推杆 坚果 在 螺栓 , 不是 那
['nʌtɪŋ] ?
nutting ?
坚果 ?

“当然，我在一家螺母螺栓厂工作，把螺母拧到螺栓上，这难道不是在胡闹吗？”

” [aɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['restrɑːnt] [tuː; tə] - [deɪ] .
” I went into a restaurant to - day .
” 我 去 进入 一个 餐厅 到 - 天 .

我今天去了一家餐馆。

[ðə; ði] ['lemən] [paɪ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːtʃ] .
The lemon pie that I had was a peach .
这 柠檬 馅饼 那 我 有 曾是 一个 桃 .

我吃的柠檬派其实是桃子味的。

[ðæts] ['nʌθɪŋ] , [aɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sə'luːn] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] , [soʊ][aɪ][let][ðə; ði] [bɪr]
That's nothing , I went into a saloon and had no money , so I let the beer
那就是 没有什么 , 我 去 进入 一个 酒吧 和 有 不 钱 , 所以 我 让 这 啤酒
['set(ə)l] .
settle .
定居 .

那没什么，我走进一家酒吧，身上没钱，所以就让啤酒沉淀了一会儿。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['selɪbreɪt] [maɪ]['goʊldən] ['wedɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”
“ I think I'll celebrate my golden wedding to - morrow . ”
“ 我 思考 患病的 庆祝 我的 金的 婚礼 到 - 明天 . ”

“我想明天庆祝我的金婚纪念日。”

“ [waɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi] !
“ Why , you must be crazy !
“ 为什么 , 你 必须 是 疯狂的 !

“你一定是疯了！”

[juːv] ['oʊnli] [bɪn] ['mærid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] . ”
You've only been married a little over a year . ”
你已经 仅有的 到过 已婚 一个 小的 超过 一个 年 . ”

你们结婚才一年多一点。

“ [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !
“ I can hardly believe it !
“ 我 能 几乎 相信 它 !

我简直不敢相信！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] ['fɪfti] .
It seems like fifty .
它 似乎 喜欢 五十 .

感觉像五十岁。

” [wʌt] [dɪd][ðə; ði][dʒʌdʒ] [seɪ] [wen] [juː; jʊ] [sæst] [hɪm; ɪm] ?
” What did the Judge say when you sassed him ?
” 什么 做过 这 法官 说 什么时候 你 傲慢 他 ?

你顶撞法官时，法官说了什么？

[hiː; hi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [tuː] [friː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː]['sɪksti] [deɪz] . -
He said I was a trifle too free , and gave me sixty days . 21
他 说 我 曾是 一个 琐事 也 自由的 , 和 给予 我 六十 天 . -

他说我有点太放纵了，给了我六十天时间。21

[dʒʌst][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [maɪ] [waɪf] [peɪd] [ten] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [sɪlk] [hoʊz] .

Just	**the**	**other**	**day**	**my**	**wife**	**paid**	**Ten**	**Dollars**	**for**	**a**	**pair**	**of**	**silk**	**hose**	**.**
只是	这	其他	天	我的	妻子	有薪酬的	十	美元	为了	一个	一对	的	丝绸	软管	.

前几天我妻子花了十美元买了一双丝袜。

[aɪ][toʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [ten] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [sɪlk]

I	**told**	**her**	**that**	**Ten**	**Dollars**	**was**	**too**	**much**	**to**	**pay**	**for**	**a**	**pair**	**of**	**silk**
我	讲述	她	那	十	美元	曾是	也	很多	到	支付	为了	一个	一对	的	丝绸

['stɑ:kɪŋz] .

stockings	**.**
长筒袜	.

我告诉她，十美元买一双丝袜太贵了。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [ker] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊd] ,

She	**said**	**she**	**didn't**	**care**	**which**	**way**	**the**	**wind**	**blowed**	**,**
她	说	她	没有	关心	哪个	方式	这	风	吹	,

她说她不在乎风往哪个方向吹。

[ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['mʌni] .

she	**wanted**	**something**	**to**	**show**	**for**	**her**	**money**	**.**
她	通缉	某物	到	展示	为了	她	钱	.

她想让自己的钱花得值点什么。

[dɪd] [ju:; jʊ] ['evər] [hɪr] [ə; eɪ] ['feri] ['stɔ:ri] ?

Did	**you**	**ever**	**hear**	**a**	**fairy**	**story**	**?**
做过	你	曾经	听到	一个	仙女	故事	?

你听过童话故事吗?

[jes] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [toʊld] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['feri] [hu:] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .

Yes	**,**	**a**	**friend**	**of**	**mine**	**told**	**me**	**about**	**a**	**fairy**	**who**	**pinched**	**his**	**watch**	**.**
是的	,	一个	朋友	的	矿	讲述	我	关于	一个	仙女	WHO	捏	他的	手表	.

是的，我的一个朋友跟我讲过一个仙女偷走他手表的故事。

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [kæt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mætʃ] ?

What	**is**	**the**	**difference**	**between**	**a**	**cat**	**and**	**a**	**match**	**?**
什么	是	这	不同之处	之间	一个	猫	和	一个	匹配	?

猫和火柴有什么区别?

[ə; eɪ] [kæt] [laɪts] [ɑ:n] [ɪts] [fi:t] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mætʃ] [laɪts] [ɑ:n] [ɪts] [hed] .

A	**cat**	**lights**	**on**	**its**	**feet**	**and**	**a**	**match**	**lights**	**on**	**its**	**head**	**.**
一个	猫	灯	在	它是	脚	和	一个	匹配	灯	在	它是	头	.

猫用脚着地，火柴在头上点燃。

“ [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [fri:k] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['jestərdeɪ] . ”

“	**I**	**saw**	**a**	**freak**	**of**	**nature**	**yesterday**	**.**	**”**
“	我	锯	一个	怪物	的	自然	昨天	.	”

“我昨天看到了一个自然界的奇观。”

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] ? ”

“	**What**	**was**	**it**	**?**	**”**
“	什么	曾是	它	?	”

“那是什么？”

“ [ə; eɪ] ['beɪbi] [bɔ:rn] [wɪð; wɪθ] ['hju:mən] [hændz] [ænd; ənd] [ber] [fi:t] . ”

“	**A**	**baby**	**born**	**with**	**human**	**hands**	**and**	**bear**	**feet**	**.**	**”**
“	一个	婴儿	出生	和	人类	双手	和	熊	脚	.	”

“一个生来就长着人手和熊脚的婴儿。”

“ [ɪz] [jʊr; jər] [waɪf] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] ['bɑ:rgən] [deɪz] ? ”

“	**Is**	**your**	**wife**	**a**	**victim**	**of**	**bargain**	**days**	**?**	**”**
“	是	你的	妻子	一个	受害者	的	便宜货	天	?	”

“你妻子是不是也成了特价商品的受害者？”

“ [noʊ] , [aɪm][ðə; ði]['vɪktɪm] .
“ **No** , **I'm** **the** **victim** .
“ 不 , 我是 这 受害者 .

“不，我是受害者。”

[ʃi:; ʃi] [si:mz] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] . ”
She **seems** **to** **enjoy** **them** . **”**
她 似乎 到 享受 他们 . ”

她似乎很喜欢它们。

“ ['hɔ:rəb(ə)l]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [ʃu:] ['fækt(ə)ri] . ”
“ **Horrible** **fire** **in** **the** **shoe** **factory** . **”**
“ 可怕 火 在 这 鞋 工厂 . ”

“鞋厂发生可怕的火灾。”

“ ['eni] [laɪvz; lɪvz] [lɔ:st] ? ”
“ **Any** **lives** **lost** **?** **”**
“ 任何 生活 丢失的 ? ”

“有人丧生吗？”

“ [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [soʊlz] ” ([səʊls]) .
“ **A** **thousand** **souls** **”** **(** **soles** **)** **.**
“ 一个 千 灵魂 ” (鞋底) .

“一千个灵魂”(灵魂)。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði][hænd][ɑ:n][ðə; ði]['stætʃu:][ʌv; əv] ['lɪbərti] - [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] ?
Why **did** **they** **make** **the** **hand** **on** **the** **Statue** **of** **Liberty** **11** **inches** **long** **?**
为什么 做过 他们 制作 这 手 在 这 雕像 的 自由 - 英寸 长的 ?

为什么自由女神像的手要做成 11 英寸长?

[aɪ][dəunt] [noʊ] .
I **don't** **know** **.**
我 不 知道 .

我不知道。

[wel] [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] - [ɪntʃɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [fʊt] . -
Well **if** **they** **made** **it** **12** **inches** **it** **would** **have** **been** **a** **foot** **.** **22**
出色地 如果 他们 制成 它 - 英寸 它 会 有 到过 一个 脚 . -

如果他们把它做成12英寸，那就是一英尺了。22

“ [maɪ][waɪf] [pleɪz] [ðə; ði][pi'ænoʊ][ɪn'taɪərli][baɪ] [ɪr] . ”
“ **My** **wife** **plays** **the** **piano** **entirely** **by** **ear** **.** **”**
“ 我的 妻子 演出 这 钢琴 完全 经过 耳朵 . ”

“我妻子完全是凭感觉弹钢琴。”

“ [ðæts] ['nʌθɪŋ] !
“ **That's** **nothing** **!**
“ 那就是 没有什么 !

“那算什么！”

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] [pleɪz] [ə; eɪ] [maʊθ] - [hɑ:rp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz] . ”
A **friend** **of** **mine** **plays** **a** **mouth** **-** **harp** **with** **his** **nose** **.** **”**
一个 朋友 的 矿 演出 一个 嘴 - 竖琴 和 他的 鼻子 . ”

我有个朋友用鼻子吹奏口琴。

“ [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kɪs] [ju:; jʊ] ? ”
“ **What** **would** **you** **do** **if** **I** **should** **kiss** **you** **?** **”**
“ 什么 会 你 做 如果 我 应该 吻 你 ? ”

“如果我吻你，你会怎么做？”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][kɔ:l][fɔ:r; fər][help] ? ”
“ **I** **should** **call** **for** **help** **?** **”**
“ 我 应该 称呼 为了 帮助 ? ”

“我应该打电话求助吗？”

“ [hm] .
“ H'm .
“ 嗯 .

“嗯。”

[duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [aɪ'd] [niːd] ['eni] [help] ? ”
Do you really think I'd need any help ? ”
做 你 真的 思考 ID 需要 任何 帮助 ? ”

你真的觉得我需要帮助吗?

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz]['eni]['deɪndʒər][ɪn]['goʊɪŋ][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] ? ”
“ Do you think there is any danger in going up in a balloon ? ”
“ 做 你 思考 那里 是 任何 危险 在 去 向上 在 一个 气球 ? ”

你认为乘坐热气球升空有什么危险吗?

“ [nɑːt][hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] . ”
“ Not half as much as there is in coming down . ”
“ 不是 一半 作为 很多 作为 那里 是 在 未来 向下 . ”

“远不及降落时那么多。”

“ [aɪ] ['mærid] [maɪ] ['taɪpraɪtər] . ”
“ I married my typewriter . ”
“ 我 已婚 我的 打字机 . ”

“我嫁给了我的打字机。”

“ [waɪ] ? ”
“ Why ? ”
“ 为什么 ? ”

“为什么? ”

“ [soʊ][aɪ][kæn; kən] ['dɪkteɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
“ So I can dictate to her .
“ 所以 我 能 听写 到 她 .

“所以我可以对她发号施令。”

” [maɪ][waɪf] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə]['tripləts] .
” My wife gave birth to triplets .
” 我的 妻子 给予 出生 到 三胞胎 .

我妻子生了三胞胎。

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [tel] [hɜːr; hər][tuː; tə][stɑːp][hɜːr; hər] ['kɪdɪŋ] ?
Why don't you tell her to stop her kidding ?
为什么 不 你 告诉 她 到 停止 她 开玩笑 ?

你为什么不告诉她别再开玩笑了?

“ [meɪ] [aɪ] [prɪnt] [ə; eɪ] [kɪs] [ɑːn][jʊr; jər] [tʃiːk] ?
“ May I print a kiss on your cheek ?
“ 可能 我 打印 一个 吻 在 你的 脸颊 ?

我可以在你的脸颊上印下一个吻吗?

” [aɪ] [æskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

[ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [swiːt] [pər'mɪʃ(ə)n] ;
She nodded her sweet permission ;
她 点头 她 甜的 允许 ;

她甜甜地点了点头，表示同意;

[soʊ][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [pres] , [ænd; ənd][aɪ] ['rɑðər] [ges]
So we went to press , and I rather guess
所以 我们 去 到 按 , 和 我 相当 猜测

于是我们就付印了，我猜想

[aɪ] ['prɪntɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪ'dɪʃn] .
I printed a large edition .
我 打印 一个 大的 版 .

我印制了一大批。

" ['stɪndʒi] [bɪl] [wəʊnt] [peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['lɑːgər] . "
" Stingy Bill won't pay for a glass of lager . "
" 小气 账单 惯于 支付 为了 一个 玻璃 的 拉格啤酒 . "

"吝啬鬼比尔连一杯啤酒都不肯付钱。"

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː] ? "
" What does he do ? "
" 什么 做 他 做 ? "

"他做什么的? "

" ['haiəz] [ruːt] [bɪr] . "
" Hires root beer . "
" 招聘 根 啤酒 . "

"雇佣根汁汽水。"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt][æt; ət]['mɪstər] . ['tʃaɪldz] [haʊs] ['jestərdeɪ] .
" There was an accident at Mr . Child's house yesterday . "
" 那里 曾是 一个 事故 在 先生 . 孩子的 房子 昨天 .

"昨天，查尔德先生家发生了一起事故。"

[hiː; hi] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] ['mætrəs] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [sprɪŋ] . " -
He broke through the mattress and fell into the spring . " 23
他 打破 通过 这 床垫 和 跌倒 进入 这 春天 . " -

他踉跄着踩破了床垫，掉进了弹簧里。"23

" [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['nɪrli] ['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] . "
" My mother - in - law is nearly sixty years old . "
" 我的 母亲 - 在 - 法律 是 几乎 六十 年 老的 . "

"我岳母快六十岁了。"

" [ðæts] ['nʌθɪŋ] .
" That's nothing . "
" 那就是 没有什么 .

"那不算什么。"

[ɪf] [maɪn] [laɪvz; lɪvz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ʃiːl] [biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] . "
If mine lives long enough she'll be a hundred and sixty . "
如果 矿 生活 长的 足够的 壳 是 一个 百 和 六十 . "

如果我老奶奶活得够久，她就能活到一百六十岁了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['reɪsɪz] ? "
" Are you still following the races ? "
" 是 你 仍然 下列的 这 种族 ? "

你还在关注赛马比赛吗?

" [jes] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ]['evər] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][kwɪt] . "
" Yes , but if I ever catch up with them I'm going to quit . "
" 是的 , 但 如果 我 曾经 抓住 向上 和 他们 我是 去 到 辞职 . "

"是的，但如果我追上他们，我就辞职。"

" [wʌt] [ɪz]['aʊər; ɑːr][oʊld] [frend] [hɑːrdəp] ['duːɪŋ] ['naʊədeɪz] ? "
" What is our old friend Hardup doing nowadays ? "
" 什么 是 我们的 老的 朋友 哈德普 正在做 如今 ? "

"我们老朋友哈德普最近在做什么呢? "

" [oʊ] , ['hiːz] [gɔːn] ['ɪntuː]['riːəl] [ɪ'steɪt] . "
" O , he's gone into real estate . "
" 哦 , 他是 已消失 进入 真实的 财产 . "

"哦，他转行做房地产了。"

“ [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [læst] [θɪŋ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['hiːd][duː] . ”

“	**That's**	**the**	**very**	**last**	**thing**	**I**	**should**	**have**	**supposed**	**he'd**	**do**	**.**	**”**
”	那就是	这	非常	最后的	事物	我	应该	有	据称	他会	做	.	”

“我做梦都没想到他会做这种事。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ; ['hiːz] [ded] .

“	**It**	**was**	**;**	**he's**	**dead**	**.**
“	它	曾是	;	他是	死的	.

“没错，他死了。”

” [wen] [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [sɪk] , [aɪ] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər]['bedsaɪd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn]

”	**When**	**my**	**mother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**was**	**sick**	**,**	**I**	**went**	**to**	**her**	**bedside**	**,**	**and**	**began**
”	什么时候	我的	母亲	-	在	-	法律	曾是	生病的	,	我	去	到	她	床头	,	和	开始

[tuː; tə][kraɪ] .

to	**cry**	**.**
到	哭	.

“我婆婆生病的时候，我到她床边去，开始哭了起来。”

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [dəunt][kraɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] .

She	**said**	**,**	**“**	**Don't**	**cry**	**,**	**we**	**will**	**meet**	**in**	**the**	**other**	**world**	**.**
她	说	,	“	不	哭	,	我们	将要	见面	在	这	其他	世界	.

她说：“别哭，我们会在另一个世界相遇。”

” [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [raɪt] [ə'weɪ] .

”	**I**	**began**	**to**	**go**	**to**	**church**	**right**	**away**	**.**
”	我	开始	到	去	到	教会	正确的	离开	.

“我立刻就开始去教堂了。”

[ˌpæsər'baɪ] — [seɪ] , [bɔɪ] , [jʊr; jər][dɔːg][bɪt][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði]['æŋk(ə)l] !

Passerby	**—**	**Say**	**,**	**boy**	**,**	**your**	**dog**	**bit**	**me**	**on**	**the**	**ankle**	**!**
过路人	—	说	,	男生	,	你的	狗	少量	我	在	这	踝	!

路人——喂，小伙子，你的狗咬了我的脚踝！

[bɔɪ] — [wel] , [dæts][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] .

Boy	**—**	**Well**	**,**	**dat's**	**as**	**high**	**as**	**he**	**could**	**reach**	**.**
男生	—	出色地	,	数据	作为	高的	作为	他	可以	抵达	.

男孩——嗯，那已经是他能达到的最高高度了。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [ɪk'spekt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʌp] [laɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][baɪt] [jər] [nek] [wʊd] [jər] ?

You	**wouldn't**	**expect**	**a**	**little**	**pup**	**like**	**him**	**to**	**bite**	**yer**	**neck**	**would**	**yer**	**?**
你	不会	预计	一个	小的	小狗	喜欢	他	到	咬	你的	脖子	会	你的	?

你肯定不会想到像他这样的小狗会咬你的脖子吧?

“ [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [in'sʌltid] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][aɪ] [wɔːkt] [faɪv] [maɪlz] [θruː] [ə; eɪ]['blaɪndɪŋ] [snoʊ] -

“	**A**	**scoundrel**	**insulted**	**my**	**wife**	**and**	**I**	**walked**	**five**	**miles**	**through**	**a**	**blinding**	**snow**	**-**
”	一个	恶棍	受辱	我的	妻子	和	我	步行	五	英里	通过	一个	失明	雪	-

[stɔːrm][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm][soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['θræʃɪŋ] . ”

storm	**to**	**his**	**home**	**so**	**that**	**I**	**could**	**give**	**him**	**a**	**thrashing**	**.**	**”**
风暴	到	他的	家	所以	那	我	可以	给	他	一个	猛烈抽打	.	”

“一个无赖侮辱了我的妻子，于是我冒着暴风雪走了五英里路到他家，狠狠地揍了他一顿。”

“ [maɪ] !

“	**My**	**!**
”	我的	!

“我的！

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə] [θræʃ] [ə; eɪ][mæn] .

but	**that**	**was**	**a**	**distance**	**to**	**walk**	**to**	**thrash**	**a**	**man**	**.**
但	那	曾是	一个	距离	到	走	到	鞭挞	一个	男人	.

但走那么远的路去揍一个人，实在太不值了。

[dɪd] [juː; jʊ] [wɔːk] [bæk] ？ ”
Did **you** **walk** **back** **？** **”**
做过 你 走 后退 ？ ”

你是走回去的吗?

“ [noʊ] , [aɪ] [roʊd] [bæk] [ɪn] [æn; ən] ['æmbjələns] . ” -
“ **No** **,** **I** **rode** **back** **in** **an** **ambulance** **.** **”** **24**
“ 不 , 我 骑 后退 在 一个 救护车 . ” -

“不，我是坐救护车回去的。”24

“ [ɪz] [jʊr; jər] ['sɪstər] ['evər] [aʊt] [ʌv; əv] ['tempər] ？ ”
“ **Is** **your** **sister** **ever** **out** **of** **temper** **？** **”**
“ 是 你的 姐姐 曾经 出去 的 脾气 ？ ”

你妹妹会发脾气吗?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] .
“ **I** **should** **say** **not** **.**
“ 我 应该 说 不是 .

我应该说不是。

[ʃiːz] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] . ”
She's **got** **it** **to** **give** **away** **.** **”**
她是 得到 它 到 给 离开 . ”

她打算把它送人。

“ [wʌt] [taɪm] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ？ ” [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sə'spɪʃəsli] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] .
“ **What** **time** **is** **it** **？** **”** **asked** **his** **wife** **suspiciously** **as** **he** **came** **in** **.**
“ 什么 时间 是 它 ？ ” 问 他的 妻子 可疑地 作为 他 来了 在 .

他进门时，妻子狐疑地问：“现在几点了？”

“ [ə'baʊt] [wʌn] .
“ **About** **one** **.**
“ 关于 一 .

“大约一个。

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [θriː] .
” **Just** **then** **the** **clock** **struck** **three** **.**
” 只是 然后 这 钟 击 三 .

就在这时，时钟敲响了三下。

“ ['greɪʃəs] !
“ **Gracious** **!**
“ 亲切 !

“亲切!

[wen] [dɪd] [ðæt] [klɑːk] [kə'mens] [tuː; tə] ['stʌtər] ？ ” [hiː; hi] [æskt] ,
when **did** **that** **clock** **commence** **to** **stutter** **？** **”** **he** **asked** **,**
什么时候 做过 那 钟 开始 到 口吃 ？ ” 他 问 ,

“那座钟是什么时候开始走不动的？”他问道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [ə'tempt] [æt; ət] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒoʊk] .
with **a** **feeble** **attempt** **at** **justification** **and** **a** **joke** **.**
和 一个 微弱 试图 在 理由 和 一个 开玩笑 .

带着一丝站不住脚的辩解和一句玩笑。

“ [wɒts] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pæt(ə)nt] - ['leðər] [ʃuːz] [juː; jʊ] [wɔːr] [læst] ['wɪntər] ？ ”
“ **What's** **become** **of** **those** **patent** **-** **leather** **shoes** **you** **wore** **last** **winter** **？** **”**
“ 是什么 变得 的 那些 专利 - 皮革 鞋 你 穿着 最后的 冬天 ？ ”

“你去年冬天穿的那双漆皮鞋现在怎么样了？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

韦曼兄弟的滑稽剧笑话集锦第一辑。(Wehman Bros.' Vaudeville Jokes No. 1.)

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] . ”
“ They have gone to the wall . ”
“ 他们 有 已消失 到 这 墙 . ”

他们已经走投无路了。

“ [waɪ] ? ['wɔznt] [ðə; ði] ['leðər] [gʊd] ? ”
“ Why ? Wasn't the leather good ? ”
“ 为什么 ? 不是 这 皮革 好的 ? ”

“为什么？皮革不好吗？”

“ [jes] , [bʌt; bət][ðə; ði]['pæt(ə)nt][ɪk'spaɪərd] .
“ Yes , but the patent expired .
“ 是的 , 但 这 专利 已到期 .

“是的，但是专利已经过期了。”

” [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][hen] ?
” What is the difference between a man and a hen ?
” 什么 是 这 不同之处 之间 一个 男人 和 一个 母鸡 ?

人与母鸡有什么区别?

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən][leɪ][æn; ən] [eg] [ɑːn][ə; eɪ] [red] [hɑːt][stoʊv] [wɪ'ðaʊt] ['bɜːrnɪŋ] [hɪm'self] ,
A man can lay an egg on a red hot stove without burning himself ,
一个 男人 能 躺 一个 蛋 在 一个 红色的 热的 火炉 没有 燃烧 他自己 ,

一个人可以在滚烫的炉子上下鸡蛋而不会烫伤自己。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hen][kɑːnt] .
and a hen can't .
和 一个 母鸡 不能 .

而母鸡却做不到。

[maɪ] ['brʌðər] [hæd; həd]['oʊvər]['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['ʌndər][hɪm; ɪm] .
My brother had over fifty thousand men under him .
我的 兄弟 有 超过 五十 千 男人 在下面 他 .

我哥哥麾下有五万多人。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] .
He must have been a great general .
他 必须 有 到过 一个 伟大的 一般的 .

他一定是一位伟大的将军。

[noʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] .
No , he was in a balloon .
不 , 他 曾是 在 一个 气球 .

不，他当时在热气球里。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [lɔːrd][hæd; həd] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][mæn] .
I wish that the good Lord had made me a man .
我 希望 那 这 好的 主 有 制成 我 一个 男人 .

我多么希望上帝让我成为一个真正的男人。

[pər'hæps][hiː; hi][hæz; həz] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [jet] .
Perhaps he has , but you haven't found him yet .
也许 他 有 , 但 你 还没有 成立 他 然而 .

或许他已经有了，只是你还没找到他。

“ [aɪ] [fel] [ɔːf] [ə; eɪ]['sɪksti] - [faɪv] [fʊt] ['lædər] [tuː; tə] - [deɪ] . ”

“	I	fell	off	a	sixty	-	five	foot	ladder	to	-	day	.	”
”	我	跌倒	离开	一个	六十	-	五	脚	梯子	到	-	天	.	”

“我今天从65英尺高的梯子上摔下来了。”

“ [its] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][juː; jʊ][wəːnt, weənt] [kɪld] . ”

“	It's	a	miracle	you	weren't	killed	.	”
”	它是	一个	奇迹	你	不是	被杀	.	”

“你没死简直是个奇迹。”

“ [oʊ] , [aɪ]['oʊnli] [fel] [ɔːf][ðə; ði][fɜːrst][raʊnd] . ” -

“	Oh	,	I	only	fell	off	the	first	round	.	”	25
”	哦	,	我	仅有的	跌倒	离开	这	第一的	圆形的	.	”	-

“哦，我只在第一轮就掉队了。”25

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði]['beɪkər] [ʃɑːp] . ”

“	There	was	a	fight	at	the	baker	shop	.	”
”	那里	曾是	一个	斗争	在	这	面包师	店铺	.	”

“面包店里发生了打架事件。”

“ [wʌt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	What	caused	it	?	”
”	什么	导致	它	?	”

“是什么原因造成的？”

“ [ə; eɪ] [steɪl] [loʊf][ʌv; əv] [bred] [gɑːt] [freʃ] . ”

“	A	stale	loaf	of	bread	got	fresh	.	”
”	一个	陈旧	面包	的	面包	得到	新鲜的	.	”

“一块陈面包变得新鲜了。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] ['brʌðər] ? ”

“	Do	you	know	my	brother	?	”
”	做	你	知道	我的	兄弟	?	”

你认识我哥哥吗?

“ [wɪtʃ] [wʌn] , [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smuːð] [feɪs] ? ”

“	Which	one	,	the	one	with	the	smooth	face	?	”
”	哪个	一	,	这	一	和	这	光滑的	脸	?	”

“哪个？是那个脸很光滑的吗？”

“ [noʊ] , [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [lɪp] .

“	No	,	the	one	with	the	hair	lip	.
”	不	,	这	一	和	这	头发	唇	.

“不，是那个嘴唇上有毛的。”

[wel] , [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz][waɪf][læst] [naɪt] ,

Well	,	he	attempted	to	beat	his	wife	last	night	,
出色地	,	他	尝试过	到	打	他的	妻子	最后的	夜晚	,

他昨晚试图殴打妻子。

[ænd; ənd] [tuː] [pə'liːsmən] [rʌʃt] [ɪn][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [prɪ'vent] ['mɜːrdər] . ”

and	two	policemen	rushed	in	just	in	time	to	prevent	murder	.	”
和	二	警察	匆忙	在	只是	在	时间	到	防止	谋杀	.	”

两名警察及时赶到，阻止了这场谋杀。

“ ['hɔːrəb(ə)l] !

“	Horrible	!
”	可怕	!

“可怕!

[dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒeɪl] ? ”

Did	they	take	him	to	jail	?	”
做过	他们	拿	他	到	监狱	?	”

他们把他抓进监狱了吗?

“ [noʊ] , [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .
“ No , to the hospital .
“ 不 , 到 这 医院 .

“不，去医院。”

” [ɪf] [ə; eɪ][hen][leɪd][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] , [wʌt] [wʊd] [hɜːr; hər] ['tʃɪkɪnz] [seɪ] ?
” If a hen laid an orange , what would her chickens say ?
” 如果 一个 母鸡 铺设 一个 橙子 , 什么 会 她 鸡 说 ?

“如果母鸡下了橘子，她的小鸡们会说什么？”

[aɪ][dəunt] [noʊ] ; [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] ?
I don't know ; what would they say ?
我 不 知道 ; 什么 会 他们 说 ?

我不知道；他们会怎么说?

[oʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [mɑːr] - [mɑː] - [leɪd] .
Oh , look at the orange mar - ma - lade .
哦 , 看 在 这 橙子 马尔 - 玛 - 装载 .

哦，看看这橘子味的玛玛拉德。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ] [wɑːtʃ] ['fækt(ə)ri] .
I used to work in a watch factory .
我 用过的 到 工作 在 一个 手表 工厂 .

我以前在一家手表厂工作。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] ?
What did you do ?
什么 做过 你 做 ?

你做了什么?

[aɪ] [meɪd] ['feɪsɪz] .
I made faces .
我 制成 面孔 .

我做了个鬼脸。

“ [wʌt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [θɛt] [taː(r); taː(r), təː(r)] [klɑːk] , ['saɪləs] ?
“ What time is it by thet thar clock , Silas ?
“ 什么 时间 是 它 经过 那个 那里 钟 , 西拉斯 ?

“西拉斯，那座钟现在几点了？”

” [inˈkwaiəd][ðə; ði][oʊld]['leɪdi][ɪn][ðə; ði][grænd] ['sentrəl] ['diːpoʊ] .
” inquired the old lady in the Grand Central depot .
” 询问 这 老的 女士 在 这 盛大 中央 仓库 .

“那是什么？”中央车站里的老太太问道。

“ [ðæt] [eint] [ə; eɪ] [klɑːk] , ['mʌðər] ; [ðæts] [ə; eɪ] ['weɪɪŋ] [məˈʃiːn] . ”
“ That ain't a clock , mother ; that's a weighing machine . ”
“ 那 不是 一个 钟 , 母亲 ; 那就是 一个 称重 机器 . ”

“妈妈，那不是钟，那是体重秤。”

“ [lænd] [seiks] !
“ Land sakes !
“ 土地 清酒 !

“看在老天的份上！”

[wʌt] [duː] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðæt] [fɜːr][ɪn][ə; eɪ]['diːpoʊ] ? ”
What do they have that fur in a depot ? ”
什么 做 他们 有 那 毛皮 在 一个 仓库 ? ”

他们怎么会在仓库里放这种毛皮?

“ ['soʊz] [ðə; ði][foʊks][kɪn][gɪt] [əˈweɪ] , [aɪ] [spoʊ̯z] , ” [sed] ['saɪləs] ['sɑːləmli] .
“ So's the folks kin git away , I s'pose , ” said Silas solemnly .
“ 所以也是 这 各位 亲属 git 离开 , 我 假设 , ” 说 西拉斯 庄严地 .

“我想，这些人大概是要逃走吧。”西拉斯严肃地说。

[haʊ] [dɪd] [ðæt] ['sɔːsɪdʒ] [ðæt] [juː; jʊ] [eɪt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

How	did	that	sausage	that	you	ate	agree	with	you	?
如何	做过	那	香肠	那	你	吃	同意	和	你	?

你吃的那根香肠感觉怎么样?

[ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][maɪ]['lɪvər][wʊəst] . -

It	hurt	my	liver	wurst	.	26
它	伤害	我的	肝	香肠	.	-

它伤到我的肝脏了。26

[ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] [wʌn] ['sʌndeɪ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	minister	was	horrified	one	Sunday	to	see	a	boy	in	the	gallery	of	the
一个	部长	曾是	惊恐万分	一	星期日	到	看	一个	男生	在	这	画廊	的	这

[tʃɜːrtʃ] ['peltɪŋ] [ðə; ði] ['hɪrər] [ɪn][ðə; ði] [pjuː] [bɪ'loʊ] [wɪð; wɪθ] [hɔːrs] ['tʃesˌnʌt] .

church	pelting	the	hearers	in	the	pews	below	with	horse	chestnuts	.
教会	投掷	这	听众	在	这	教堂长椅	以下	和	马	栗子	.

一个星期天，一位牧师惊恐地看到教堂楼上的一个男孩用七叶树果实砸向楼下长椅上的听众。

[æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [mæn] [lʊkt] [ʌp] , [ðə; ði] [bɔɪ] [kraɪd] [aʊt] : “ [juː; jʊ] [tend] [tuː; tə][jʊr; jər] ['priːtʃɪŋ] ,

As	the	good	man	looked	up	,	the	boy	cried	out	:	“	You	tend	to	your	preaching	,
作为	这	好的	男人	看起来	向上	,	这	男生	哭	出去	:	“	你	趋向	到	你的	布道	,

['mɪstər] .

Mister	.
先生	.

当这位好心人抬起头时，男孩喊道：“先生，您还在传道呢。”

[aɪl] [kiːp] - [ɪm] [ə'weɪk] . ”

I'll	keep	'	em	awake	.	”
患病的	保持	-	呃	醒	.	”

我会让他们保持清醒。

“ [seɪ] , [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][waɪf][hæd; həd] ? ”

“	Say	,	what	kind	of	a	race	was	that	you	and	your	wife	had	?	”
“	说	,	什么	种类	的	一个	种族	曾是	那	你	和	你的	妻子	有	?	”

“话说，你和你妻子那场比赛是什么样的？”

“ [reɪs] ?

“	Race	?
“	种族	?

“种族?

[waɪ] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [reɪs] . ”

Why	,	we	didn't	have	any	race	.	”
为什么	,	我们	没有	有	任何	种族	.	”

为什么？我们根本没有比赛。

“ [naʊ] , [ðæts] ['fʌni] .

“	Now	,	that's	funny	.
“	现在	,	那就是	有趣的	.

“这真有趣。”

[ðə; ði] ['nebəz] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [biːt] [hɜːr; hər] .

The	neighbors	told	me	that	you	beat	her	.
这	邻居	讲述	我	那	你	打	她	.

邻居告诉我你打了她。

” [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [gɪv] ['eni] [mɪlk] .

”	We	got	a	cow	and	she	doesn't	give	any	milk	.
”	我们	得到	一个	奶牛	和	她	不	给	任何	牛奶	.

“我们买了一头奶牛，但是它不产奶。”

[wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

We	take	it	away	from	her	.
我们	拿	它	离开	从	她	.

我们把它从她那里夺走。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [haɪ'drɔːlɪk] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ? ”

“	What	is	the	greatest	hydraulic	feat	of	the	age	?	”
“	什么	是	这	最	液压	特技	的	这	年龄	?	”

“这个时代最伟大的水利工程是什么？”

“ ['flʌʃɪŋ] [lɔːŋ] ['aɪlənd] . ”

“	Flushing	Long	Island	.	”
“	法拉盛	长的	岛	.	”

“长岛法拉盛。”

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['wɪski] [hæz; həz] [kɪld] [mɔːr] [men][ðæn; ðən]['bulits] . ”

“	They	say	that	whiskey	has	killed	more	men	than	bullets	.	”
“	他们	说	那	威士忌酒	有	被杀	更多的	男人	比	子弹	.	”

“有人说，威士忌造成的死亡人数比子弹造成的死亡人数还多。”

“ [wel] , [aɪ'd] ['suːnər] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɪski] [ðæn; ðən]['bulits] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] ? ”

“	Well	,	I'd	sooner	be	full	of	whiskey	than	bullets	,	wouldn't	you	?	”
“	出色地	,	ID	很快	是	满的	的	威士忌酒	比	子弹	,	不会	你	?	”

“嗯，我宁愿灌满威士忌也不愿灌满子弹，你说呢？”

“ [hə'loʊ] , [ɪz] [ðɪs] [juː; jʊ] , ['dɑːktər] ? ”

“	Hello	,	is	this	you	,	Doctor	?	”
“	你好	,	是	这	你	,	医生	?	”

“你好，请问是您吗，医生？”

“ [jes] , ” [sez] ['dɑːktər] .

“	Yes	,	”	says	Doctor	.
“	是的	,	”	说道	医生	.

“是的，”医生说。

“ [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][æt; ət] ['dɛθs] [dɔːr] ,

“	My	mother	-	in	-	law	is	at	death's	door	,
“	我的	母亲	-	在	-	法律	是	在	死亡人数	门	,

“我岳母病危，命悬一线。”

[soʊ] [kʌm] [ʌp][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][help][ˌem 'iː][tuː; tə] [pʊl] [hɜːr; hər] [θruː] .

so	come	up	at	once	and	help	me	to	pull	her	through	.
所以	来	向上	在	一次	和	帮助	我	到	拉	她	通过	.

所以快上来帮我把她拉过去。

” [bɪr] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ˌem 'iː][fæt] .

”	Beer	always	makes	me	fat	.
”	啤酒	总是	制作	我	胖的	.

“啤酒总是让我变胖。”

[bɪr] [meɪks] [ˌem 'iː] [liːn] — [ə'genst] ['telɪgræf] [poʊlz][ænd; ənd] ['haʊzɪz] . -

Beer	makes	me	lean	—	against	telegraph	poles	and	houses	.	27
啤酒	制作	我	倾斜	—	反对	电报	杆子	和	房屋	.	-

啤酒让我倚靠——倚靠电线杆和房屋。27

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðiːz] ['kɔːsits] [ɑːr; ər] [ʌn'breɪkəbl] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['daʊtɪŋ] ['kʌstəmər] .

“	Are	you	sure	these	corsets	are	unbreakable	?	”	asked	the	doubting	customer	.
“	是	你	当然	这些	紧身胸衣	是	牢不可破	?	”	问	这	怀疑	顾客	.

“你们确定这些束身衣坚不可摧吗？”心存疑虑的顾客问道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [per] [maɪ'self][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [ʃɑːp] [gɜːrl] ,

“	I	have	been	wearing	a	pair	myself	for	a	year	,	”	said	the	shop	girl	,
“	我	有	到过	穿着	一个	一对	我	为了	一个	年	,	”	说	这	店铺	女孩	,

“我自己也穿了一双，已经一年了，”店员说。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['broʊkən] [jet] .
“ **and** **they** **are** **not** **broken** **yet** **.**
“ 和 他们 是 不是 破碎的 然而 .

“而且它们还没有被打垮。”

[ænd; ənd] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , ['blʌʃɪŋ] , “ [aɪm] [ɪn'geɪdʒd] . ”
And **,** **”** **she** **continued** **,** **blushing** **,** **“** **I'm** **engaged** **.** **”**
和 , ” 她 持续 , 脸红 , “ 我是 已订婚的 . ”

“而且，”她脸红着继续说道，“我已经订婚了。”

“ [ɔːl] [aɪ][hæv; həv] ['iːtn] [ɪn] [tuː] [deɪz] [ɪz][wʌn] [boʊl] [ʌv; əv] [suːp] . ”
“ **All** **I** **have** **eaten** **in** **two** **days** **is** **one** **bowl** **of** **soup** **.** **”**
“ 全部 我 有 吃 在 二 天 是 一 碗 的 汤 . ”

“我两天来只吃了一碗汤。”

“ [ðæts] ['nʌθɪŋ] , [oʊld] [tʃæp] .
“ **That's** **nothing** **,** **old** **chap** **.**
“ 那就是 没有什么 , 老的 小伙子 .

“那不算什么，老兄。”

[aɪ] [lɪvd] [tuː] [wiːks] [wʌns][ɑːn]['wɔːtər] . ”
I **lived** **two** **weeks** **once** **on** **water** **.** **”**
我 居住地 二 周 一次 在 水 . ”

我曾经在水上生活了两周。

“ [ɑːn]['wɔːtər] !
“ **On** **water** **!**
“ 在 水 !

“在水上！ ”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [lɪvd] ? ”
and **you** **lived** **?** **”**
和 你 居住地 ? ”

你活了下来?

“ [lɪvd] [faɪn] .
“ **Lived** **fine** **.**
“ 居住地 美好的 .

“生活过得很好。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['spendɪŋ] [maɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ][kə'næl][boʊt] . ”
I **was** **spending** **my** **vacation** **on** **a** **canal** **boat** **.** **”**
我 曾是 开支 我的 假期 在 一个 运河 船 . ”

我当时正在运河船上度假。

“ [wen] [aɪ] ['mæri] [aɪl] ['mæri] [ə; eɪ]['kændi]['wʊmən] . ”
“ **When** **I** **marry** **I'll** **marry** **a** **candy** **woman** **.** **”**
“ 什么时候 我 结婚 患病的 结婚 一个 糖果 女士 . ”

“我结婚的时候要娶个甜心姑娘。”

“ [waɪ] ? ”
“ **Why** **?** **”**
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [wel] , [ɪf] [aɪ][dəunt][laɪk][hɜːr; hər][aɪ][kæn; kən] [lɪk] [hɜːr; hər] .
“ **Well** **,** **if** **I** **don't** **like** **her** **I** **can** **lick** **her** **.**
“ 出色地 , 如果 我 不 喜欢 她 我 能 舔 她 .

“嗯，如果我不喜欢她，我可以舔她。”

" [ə; eɪ] ['skuːlmæm] [wʌns] [kɔːt] [ðə; ði]['dʒænɪtər][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] [æskt]

"	A	schoolma'am	once	caught	the	janitor	in	a	falsehood	and	thereupon	asked
"	一个	女教师	一次	捕捉	这	清洁工	在	一个	谬误	和	于是	问

[hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['hiːd][goʊ] [ɪf] [hiː; hi][toʊld] [sʌtʃ] ['stɔːriz] .

him	where	he	supposed	he'd	go	if	he	told	such	stories	.
他	在哪里	他	据称	他会	去	如果	他	讲述	这样的	故事	.

"一位女教师曾经发现清洁工撒谎，于是问他，如果他继续编造这样的故事，他打算去哪里。"

[ðə; ði]['dʒænɪtər] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [wer'evər] [hiː; hi] [went] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['hiːd] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [fairz]

The	janitor	replied	that	wherever	he	went	he	expected	he'd	be	making	fires
这	清洁工	回复	那	无论	他	去	他	预期的	他会	是	制作	火灾

[fɔːr; fər][ðə; ði] [skuːl] - ['tiːtʃərz] .

for	the	school	-	teachers	.
为了	这	学校	-	教师	.

清洁工回答说，无论他去哪里，他都做好了为学校老师生火的准备。

[ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['bɑːrbər] [waɪl] ['ʃeɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [kʌt] [hɪm; ɪm] .

A	drunken	barber	while	shaving	a	minister	cut	him	.
一个	醉	理发师	尽管	剃须	一个	部长	切	他	.

一名醉酒的理发师在给一位牧师刮胡子时，不小心割伤了他。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sed] : " [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [drɪŋk] [dʌz] .

The	minister	said	:	"	You	see	what	drink	does	.
这	部长	说	:	"	你	看	什么	喝	做	.

部长说："你们看看喝酒的后果。"

" ['drʌŋkən] ['bɑːrbər] — " [jes] .

"	Drunken	Barber	—	"	Yes	.
"	醉	理发师	—	"	是的	.

"醉酒理发师——"是的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [skɪn] ['vɛrə] ['tendər] .

It	makes	the	skin	verra	tender	.
它	制作	这	皮肤	维拉	投标	.

它使皮肤非常娇嫩。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['æksɪdənt] ['hæpən] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ] .

"	I	saw	a	terrible	accident	happen	while	I	was	in	Chicago	.
"	我	锯	一个	糟糕的	事故	发生	尽管	我	曾是	在	芝加哥	.

"我在芝加哥的时候目睹了一场可怕的事故。"

[ə; eɪ] [striːt] - [kɑːr] [rʌn] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd] [kʌt] [bəuθ][ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz][ɔːf] .

A	street	-	car	run	over	a	little	girl	and	cut	both	of	her	hands	off	.
一个	街道	-	车	跑步	超过	一个	小的	女孩	和	切	两个都	的	她	双手	离开	.

一辆有轨电车撞倒了一个小女孩，并切断了她的双手。

[aɪ][ræn][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [hɜːr; hər][ʌp] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['hɔləd] , "

I	ran	to	her	and	was	going	to	pick	her	up	,	when	she	hollered	,	"
我	跑	到	她	和	曾是	去	到	挑选	她	向上	,	什么时候	她	大声喊叫	,	"

[hændz] [ɔːf] ！ " -

Hands	off	!	"	28
手	离开	！	"	-

我跑过去正要抱起她，她却大喊："别碰我！"28

" ['haʊz] [jʊr; jər] ['brʌðər] ? "

"	How's	your	brother	?	"
"	怎么样	你的	兄弟	?	"

你哥哥怎么样了？

" [waɪ] , [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] . "

"	Why	,	my	brother	is	away	for	three	years	.	"
"	为什么	,	我的	兄弟	是	离开	为了	三	年	.	"

"为什么？我哥哥要离开三年。"

“ [jes] , [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
“ **Yes , I was there .**
“ 是的 , 我 曾是 那里 .

“是的，我当时在那里。”

[aɪ] [θɔːt] ['hiːd][get][ten] . ”
I thought he'd get ten . ”
我 想法 他会 得到 十 . ”

我以为他能得十分。

“ [wel] , [maɪ] ['brʌðɚz] [smɑːrt] . ”
“ **Well , my brother's smart . ”**
“ 出色地 , 我的 兄弟 聪明的 . ”

“嗯，我哥哥很聪明。”

“ [juː; jʊ][bet] .
“ **You bet .**
“ 你 赌注 .

“当然。”

[aɪ]['dɪdnt] [θɪŋk] [ðeid] [kætʃ] [hɪm; ɪm] . ”
I didn't think they'd catch him . ”
我 没有 思考 他们会 抓住 他 . ”

我没想到他们会抓到他。

“ [wel] , [juː; jʊ]['nevər][maɪnd][maɪ] ['brʌðər] . ”
“ **Well , you never mind my brother . ”**
“ 出色地 , 你 绝不 头脑 我的 兄弟 . ”

“好吧，你不会介意我哥哥的。”

“ [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] .
“ **I don't have to .**
“ 我 不 有 到 .

我没必要这么做。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][men] [peɪd] [fɔːr; fər]['maɪndɪŋ][hɪm; ɪm] . ”
There are men paid for minding him . ”
那里 是 男人 有薪酬的 为了 介意 他 . ”

有人专门负责照顾他。

“ [wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][gɑːt] [ðɪs] ['kɑːlər] ? ”
“ **Where do you think I got this collar ? ”**
“ 在哪里 做 你 思考 我 得到 这 衣领 ? ”

“你觉得我这项圈是从哪儿弄来的？”

“ [wer] ? ”
“ **Where ? ”**
“ 在哪里 ? ”

“在哪里？ ”

“ [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] . ”
“ **Around my neck . ”**
“ 大约 我的 脖子 . ”

“在我脖子上。”

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]
“ **I've got a lot of money in England and I don't know how to get it over**
“ 我已经 得到 一个 很多 的 钱 在 英格兰 和 我 不 知道 如何 到 得到 它 超过
[hɪr] . ”
here . ”
这里 . ”

“我在英国有很多钱，但我不知道怎么把钱弄到这里来。”

“ [wel] , [dʒʌst][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
“ **Well , just sit down and think it over .**
“ 出色地， 只是 坐 向下 和 思考 它 超过 .

“嗯，你坐下来好好想想吧。”

” [ə; eɪ] ['westərn] ['fɑːrmər] [raɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['loʊk(ə)l]['peɪpər] : “ [ɪf] [jʊr; jər]['piːp(ə)l][wɑːnt][tuː; tə] [siː]
” **A western farmer writes to his local paper : “ If your people want to see**
” 一个 西 农民 写 到 他的 当地的 纸 : “ 如果 你的 人们 想 到 看
[ə; eɪ][bɪg][hɔːg] ,
a big hog ,
一个 大的 猪 ，

一位西部农民写信给当地报纸：“如果你们的人民想看一头大猪，

[kʌm] [aʊt][tuː; tə][maɪ][fɑːrm][ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”
come out to my farm and ask for me . ”
来 出去 到 我的 农场 和 问 为了 我 . ”

到我的农场来找我。

“ [mɑː] , [wʌt] [ɪz][æn; ən]['eɪndʒl] ? ”
“ **Ma , what is an angel ? ”**
” 马 ， 什么 是 一个 天使 ？ ”

“妈，天使是什么？”

“ [æn; ən]['eɪndʒl][ɪz][wʌn] [ðæt] [flaɪz] . ”
“ **An angel is one that flies . ”**
” 一个 天使 是 一 那 苍蝇 . ”

“天使是会飞的。”

“ [waɪ] , [pɑː] [sez] [maɪ] ['gʌvərnəs] [ɪz][æn; ən]['eɪndʒl] . ”
“ **Why , Pa says my governess is an angel . ”**
” 为什么 ，宾夕法尼亚州 说道 我的 家庭教师 是 一个 天使 . ”

“爸爸说我的家庭教师简直就是个天使。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [ʃiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][flaɪ] , [tuː] .
“ **Yes , and she's going to fly , too .**
” 是的 ， 和 她是 去 到 飞 ， 也 .

“是的，她也要坐飞机。”

” [aɪ][kɑːnt] [sɪŋ] [sɪns] [aɪ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['beɪkər] .
” **I can't sing since I worked for a baker .**
” 我 不能 唱歌 自从 我 工作 为了 一个 面包师 .

“自从我给面包师打工后，我就不会唱歌了。”

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ？

为什么不呢?

[aɪ][kɑːnt][get]['eni] ['haɪər] [ðæn; ðən] [doʊ] .
I can't get any higher than dough .
我 不能 得到 任何 更高 比 面团 .

我最高只能到面团的程度了。

“ [wʌt] [dɪd][ðə; ði]['dɑːktər][duː]['æftər][hiː; hi] [pʊld] [jʊr; jər] [tiːθ] ? ”
“ **What did the doctor do after he pulled your teeth ? ”**
” 什么 做过 这 医生 做 后 他 拉 你的 牙齿 ？ ”

“医生拔完你的牙后做了什么？”

“ [hiː; hi] [pʊld] [maɪ][leg] . ” -
“ **He pulled my leg . ” 29**
” 他 拉 我的 腿 . ” -

“他跟我开玩笑。”29

“ [aɪ][ˌʌndər'stænd] [ðeɪ] [kɑ:nt] [pleɪ] [kwoʊ]['veɪdɪs][nekst]['si:z(ə)n] . ”

“	I	understand	they	can't	play	Quo	Vadis	next	season	.	”
”	我	理解	他们	不能	玩	如此	瓦迪斯	下一个	季节	.	”

“我知道他们下赛季不能玩《Quo Vadis》了。”

“ [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? ”

“	Why	is	that	?	”
“	为什么	是	那	?	”

“这是为什么？ ”

“ [ðə; ði] [bi:f] [trʌst] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [bʊl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] . ”

“	The	beef	trust	has	taken	the	bull	away	from	them	.	”
”	这	牛肉	相信	有	已采取	这	公牛	离开	从	他们	.	”

“牛肉信托基金把他们的牛夺走了。”

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [i:v] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['wʊmən] [ðæt] ['nevər] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər][tu:; tə] [si:] [wʌt]

“	They	say	that	Eve	is	the	only	woman	that	never	looked	behind	her	to	see	what
”	他们	说	那	前夕	是	这	仅有的	女士	那	绝不	看起来	在后面	她	到	看	什么

[ðə; ði] ['ʌðər] ['wʊmən][hæd; həd][ɑ:n] .

the	other	woman	had	on	.
这	其他	女士	有	在	.

“据说夏娃是唯一一个从不回头看其他女人穿什么的女人。”

[bʌt; bət] [ðen] [ju:; jʊ] [noʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][saɪd] ['ɪʃu:] .

But	then	you	know	she	was	only	a	side	issue	.
但	然后	你	知道	她	曾是	仅有的	一个	边	问题	.

但后来你就会知道，她只是个次要角色。

” [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][praɪz][wʌns][ɑ:n] [ði:z] ['roʊlər] [skeɪts] .

”	I	took	a	prize	once	on	these	roller	skates	.
”	我	采取	一个	奖	一次	在	这些	滚筒	冰鞋	.

“我曾经穿着这双轮滑鞋得过奖。”

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][du:][ˌaɪ 'ti:] ?

How	did	you	do	it	?
如何	做过	你	做	它	?

你是怎么做到的?

[ðə; ði][mæn] ['wɔznt] ['lʊkɪŋ] .

The	man	wasn't	looking	.
这	男人	不是	寻找	.

那人当时没注意看。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['nɪkəlz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɜ:r; wər] [ˌɪntrə'du:st] ['ri:s(ə)ntli][æz; əz]

Mr	.	and	Mrs	.	Nichols	and	their	little	boy	were	introduced	recently	as
先生	.	和	太太	.	尼科尔斯	和	他们的	小的	男生	是	介绍	最近	作为

“ [ˌfɪf'ti:n] [sents] ” ([θri:] ['nikəlz]) .

“	fifteen	cents	”	(	three	nickels	)	.
”	十五	分	”	(	三	镍币	)	.

最近，尼科尔斯夫妇和他们的小儿子被介绍为“十五美分”(三个五分镍币)。

“ [dɪd][jʊr; jər]['sɪstər] ['mæri] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hʌzbənd] ? ”

“	Did	your	sister	marry	a	rich	husband	?	”
”	做过	你的	姐姐	结婚	一个	富有的	丈夫	?	”

你姐姐嫁给有钱人了吗?

“ [noʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

['hiːz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] ['hʌzbənd] . ”

He's	a	rich	man	,	but	a	poor	husband	.	”
他是	一个	富有的	男人	,	但	一个	贫穷的	丈夫	.	”

他是个有钱人，但却是个糟糕的丈夫。

“ [wɒts] [jʊr; jər][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] ? ”

“	What's	your	occupation	?	”
“	是什么	你的	职业	?	”

“你的职业是什么？ ”

“ [aɪm]['dʒænɪtər][ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːr] . ”

“	I'm	janitor	of	a	car	.	”
“	我是	清洁工	的	一个	车	.	”

“我是个汽车管理员。”

“ [wel] , [aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːr] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['dʒænɪtər] .

“	Well	,	I	never	heard	of	a	car	having	a	janitor	.
“	出色地	,	我	绝不	听到	的	一个	车	拥有	一个	清洁工	.

“嗯，我从没听说过汽车有清洁工。”

[aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒænɪtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [flæt] . ”

I've	heard	of	the	janitor	of	a	flat	.	”
我已经	听到	的	这	清洁工	的	一个	平坦的	.	”

我听说过公寓管理员的事。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [flæt][kɑːr] .

“	Well	,	this	is	a	flat	car	.
“	出色地	,	这	是	一个	平坦的	车	.

“嗯，这是一辆平板车。”

” [aɪ] [kʌt] [maɪ] ['dɔgz] [teɪl] [ɔːf] .

”	I	cut	my	dog's	tail	off	.
”	我	切	我的	狗的	尾巴	离开	.

我把我家狗的尾巴砍掉了。

[dɪd][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] ?

Did	it	make	any	difference	with	his	carriage	?
做过	它	制作	任何	不同之处	和	他的	运输	?

这对他的马车有什么影响吗?

[noʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [hɪz; ɪz]['wægən] .

No	,	but	it	stopped	his	wagon	.
不	,	但	它	停止	他的	车皮	.

不，但它拦下了他的马车。

[ðə; ði] ['drʌmər] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [aɪl] .

The	drummer	looked	across	the	aisle	.
这	鼓手	看起来	穿过	这	走道	.

鼓手看向过道对面。

[ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['prɪti] [gɜːrl][wʌz; wəz]['veɪkənt] .

The	seat	beside	the	pretty	girl	was	vacant	.
这	座位	旁	这	漂亮的	女孩	曾是	空缺	.

漂亮女孩旁边的座位空着。

['goʊɪŋ]['oʊvər] , [hiː; hi] [sed] : “ [ɪz] [ðɪs] [siːt] [ɪn'geɪdʒd] ? ”

Going	over	,	he	said	:	“	Is	this	seat	engaged	?	”
去	超过	,	他	说	:	“	是	这	座位	已订婚的	?	”

他走过去问道：“这个座位有人吗？ ”

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , “ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ; [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][juː; jʊ]['eni] [gʊd] . ” -

“	No	,	”	said	the	girl	,	“	but	I	am	;	so	it	won't	do	you	any	good	.	”	30
“	不	,	”	说	这	女孩	,	“	但	我	是	;	所以	它	惯于	做	你	任何	好的	.	”	-

“不，”女孩说，“但我就是；所以这对你没有任何好处。”30

“ [noʊ] [mɔːr] ['pɑːrlər] [mætʃɪz] .
“ No more parlor matches .
“ 不 更多的 客厅 比赛 .

“不再进行室内比赛。”

[ðeə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] , ” [sed] ['redʒinəld] .
They're against the law , ” said Reginald .
它们是 反对 这 法律 , ” 说 雷金纳德 .

“他们这样做是违法的，”雷金纳德说。

“ [kʌm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][və'rændə] , ” [sed] ['glædɪs] , ['heɪstɪli]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] .
“ Come out on the veranda , ” said Gladys , hastily leading the way .
“ 来 出去 在 这 阳台 , ” 说 格拉迪斯 , 草草 领导 这 方式 .

“到阳台上来，”格拉迪斯说着，急忙带头。

“ [aɪ][dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] . ”
“ I did a good thing to - day . ”
“ 我 做过 一个 好的 事物 到 - 天 . ”

“我今天做了一件好事。”

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [miːt] [hɪm; ɪm] ? ”
“ Where did you meet him ? ”
“ 在哪里 做过 你 见面 他 ? ”

“你们在哪里认识的？”

“ [haʊ] [lɔːŋ] [wʌz; wəz][jʊr; jər]['fɑːðər][ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] ? ”
“ How long was your father in the penitentiary ? ”
“ 如何 长的 曾是 你的 父亲 在 这 监狱 ? ”

你父亲在监狱里待了多久？

“ [ten] ['jɪrz] . ”
“ Ten years . ”
“ 十 年 . ”

“十年。”

“ [ðeɪ] [wəːnt, weənt][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][aʊt] , [wɜːr; wər] [ðeɪ] ? ”
“ They weren't in a hurry to let him out , were they ? ”
“ 他们 不是 在 一个 匆忙 到 让 他 出去 , 是 他们 ? ”

“他们并不急着放他出去，是吗？”

“ [noʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər][taɪm][ðer; ðər] .
“ No , you have to take your time there .
“ 不 , 你 有 到 拿 你的 时间 那里 .

“不，你得慢慢来。”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ]['stɑːrtɪd][ɑːn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp][ænd; ənd][toʊld][maɪ][waɪf][aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]
” The other day I started on a business trip and told my wife I would not be
[hoʊm] [ðæt] [naɪt] .
home that night .
家 那 夜晚 .

“前几天我出差，告诉妻子我当晚不会回家。”

[aɪ] [mɪst] [ðə; ði][treɪn][ænd; ənd] [ə'raɪvd] [hoʊm][æt; ət][ə'baʊt][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] .
I missed the train and arrived home at about eleven o'clock .
我 错过 这 火车 和 到达的 家 在 关于 十一 点钟 .

我错过了火车，大约晚上十一点才到家。

[maɪ][waɪf][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][maɪ] [rɪŋ] [kɔːld] [daʊn] : “ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [dʒæk] ?
My wife in answer to my ring called down : “ Is that you , Jack ?
我的 妻子 在 回答 到 我的 戒指 称为 向下 : “ 是 那 你 , 杰克 ?

我的妻子听到我的铃声，便下楼问道：“是你吗，杰克？”

" [aɪ] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [hoʊm] [naʊ] .
" I remain at home now .
" 我 保持 在 家 现在 .

"我现在仍然待在家里。"

[piː] . [es] . — [maɪ] [neɪm] [ɪz] [bɪl] .
P . S . — My name is Bill .
P . S . — 我的 姓名 是 账单 .

PS：我的名字是比尔。

" [maɪ] [sʌn] [telz] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dis'tʃaːdʒd] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] ['bɔɪz] ['mʌðər] .
" My son tells me you have discharged him , " said the office boy's mother .
" 我的 儿子 讲述 我 你 有 出院 他 , " 说 这 办公室 男孩们 母亲 .

"我儿子告诉我，你已经让他出院了，"办公室小弟的母亲说道。

" [its] ['veri] [streɪndʒ] ; [juː; jʊ] ['ædvərtaɪzd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [ɪz] —
" It's very strange ; you advertised for a strong boy and that's what he is —
" 它是 非常 奇怪的 ; 你 广告 为了 一个 强的 男生 和 那就是 什么 他 是 —
— "
— "

"这很奇怪；你们广告上说要招一个强壮的男孩，而他确实很强壮——"

" ['hiːz] [tuː] [strɔːŋ] , ['mædəm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [ɪm'plɔɪər] ;
" He's too strong , madam , " replied the employer ;
" 他是 也 强的 , 女士 , " 回复 这 雇主 ;

"他力气太大了，夫人，"雇主回答道；

" [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɪr] [hiː; hi] [broʊk] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ruːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd]
" in the single day he was here he broke all the rules of this office and
" 在 这 单身的 天 他 曾是 这里 他 打破 全部 这 规则 的 这 办公室 和
[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɜːrnɪtʃər] .
some of the furniture .
一些 的 这 家具 .

"他在这里待了短短一天，就违反了办公室的所有规定，还弄坏了一些家具。"

" [ə; eɪ] [staʊt] ['wʊmən] [sed] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] :
" A stout woman said to a little boy :
" 一个 肥硕 女士 说 到 一个 小的 男生 :

一位身材魁梧的妇女对一个小男孩说：

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [get] [θruː] [ðɪs] [geɪt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pɑːrk] ?
" Can you tell me if I can get through this gate to the park ?
" 能 你 告诉 我 如果 我 能 得到 通过 这 门 到 这 公园 ?

请问我能从这个门进入公园吗?

" [hiː; hi] [sed] : " [aɪ] [ges] [soʊ] .
" He said : " I guess so .
" 他 说 : " 我 猜测 所以 .

他说："我想是的。"

[ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] [dʒʌst] [went] [θruː] . " -
A load of hay just went through . " 31
一个 加载 的 干草 只是 去 通过 . " -

刚刚有一车干草运了过去。"31

[wen] [jʊr; jər] [waɪf] [daɪd] , [dɪd] [ʃiː; ʃi] [liːv] [juː; jʊ] ['eni] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ?
When your wife died , did she leave you any real estate ?
什么时候 你的 妻子 死亡 , 做过 她 离开 你 任何 真实的 财产 ?

你妻子去世时，有没有给你留下任何房产?

[jes] , [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
Yes , she left the earth .
是的 , 她 左边 这 地球 .

是的，她离开了人世。

[maɪ] [waɪf] ['dresɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
My wife dresses out of sight .
我的 妻子 连衣裙 出去 的 视线 .

我妻子穿衣打扮非常讲究。

[ðæts] [ðə; ði] ['prɑːpər] [pleɪs] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [dres] .
That's the proper place for her to dress .
那就是 这 恰当的 地方 为了 她 到 裙子 .

那是她换衣服的合适地方。

- — [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɪn'djʊst] - [tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['taɪpraɪtər] ?
Widson — I wonder what induced Jumkins to marry his typewriter ?
- — 我 想知道 什么 诱导 - 到 结婚 他的 打字机 ?

威德森——我想知道是什么促使詹金斯与他的打字机结婚?

- — [waɪ] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['hiːd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]
Booler — Why , didn't you know that he'd been trying for years to get a
- — 为什么 , 没有 你 知道 那 他会 到过 尝试 为了 年 到 得到 一个
['taɪpraɪtər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ?
typewriter of his own ?
打字机 的 他的 自己的 ?

布勒——难道你不知道他多年来一直想得到一台属于自己的打字机吗?

“ [ɪz] [jʊr; jər] [wɑːtʃ] [ɔːl] [raɪt] , [naʊ] ? ”
“ Is your watch all right , now ? ”
“ 是 你的 手表 全部 正确的 , 现在 ? ”

“你的手表现在没问题了吧? ”

“ [noʊ] , [bʌt; bət] [its] ['geɪnɪŋ] .
“ No , but it's gaining .
“ 不 , 但 它是 获得 .

“不，但它正在增长。”

” [dʒɔːrdʒ] ['lɪt(ə)l] [hæz; həz] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [naɪn] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['oʊnli] [əːnz] [eɪt]
” George Little has a wife and nine children and only earns eight
” 乔治 小的 有 一个 妻子 和 九 孩子们 和 仅有的 收入 八
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə; eɪ] [wiːk] [bʌt; bət] [hiː; hi] [gets] [ə'lɔːŋ] ['splendɪdli] .
dollars a week but he gets along splendidly .
美元 一个 星期 但 他 获得 沿着 精彩地 .

“乔治·利特尔有妻子和九个孩子，每周只挣八美元，但他过得很好。”

[haʊ] [dʌz] [hiː; hi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sæləri] ?
How does he manage to do it on such a small salary ?
如何 做 他 管理 到 做 它 在 这样的 一个 小的 薪水 ?

他靠着这么少的薪水是怎么做到的?

[waɪ] , ['evri] ['lɪt(ə)l] ['hɛlps] .
Why , every little helps .
为什么 , 每一个 小的 帮助 .

积少成多嘛。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv] [kɔːrn] [wʌz; wəz] [rʌn] ['oʊvər] [baɪ] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [θriː]
The other day an ear of corn was run over by an automobile and three
这 其他 天 一个 耳朵 的 玉米 曾是 跑步 超过 经过 一个 汽车 和 三
['kəːnəlz] [wɜːr; wər] [kɪld] .
kernels were killed .
内核 是 被杀 .

前几天，一穗玉米被汽车碾过，三粒玉米粒被碾死了。

[ʃiː; ʃi] — [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ðɪs] [wiːk] .

She	—	We	haven't	seen	much	of	you	this	week	.
她	—	我们	还没有	已见	很多	的	你	这	星期	.

她——这周我们很少见到你。

[hiː; hi] — [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] — [æt; ət] [liːst] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] — [ɜːr; ər] — [læst] ['tuːzdeɪ] .

He	—	I	saw	a	good	deal	—	at	least	I	saw	you	—	er	—	last	Tuesday	.
他	—	我	锯	一个	好的	交易	—	在	至少	我	锯	你	—	呃	—	最后的	周二	.

他——我看到了不少东西——至少我上周二看到了你——呃。

[ʃiː; ʃi] — [dɪd][juː; jʊ] ?

She	—	Did	you	?
她	—	做过	你	?

她——你做了吗?

[wer] [wʌz; wəz][aɪ] ?

Where	was	I	?
在哪里	曾是	我	?

我刚才说到哪儿了?

['saɪklɪŋ] ?

Cycling	?
骑自行车	?

骑自行车?

[hiː; hi] — [nɑːt][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .

He	—	Not	at	the	moment	.
他	—	不是	在	这	片刻	.

他——目前没有。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['hændlz] . -

You	were	just	falling	over	the	handles	.	32
你	是	只是	坠落	超过	这	把手	.	-

你刚才差点被把手绊倒。32

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['brʌðər] [ðæts] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] .

I've	got	a	brother	that's	awful	funny	.
我已经	得到	一个	兄弟	那就是	可怕	有趣的	.

我有个弟弟，特别幽默。

['piːp(ə)l] [kʌm] [frʌm; frəm][maɪlz] [ə'raʊnd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][kʌt] [ʌp] , ['hiːz][ə; eɪ] ['bʊtʃər] ,

People	come	from	miles	around	to	see	him	cut	up	,	he's	a	butcher	,
人们	来	从	英里	大约	到	看	他	切	向上	,	他是	一个	屠夫	,

方圆几里的人都来看他被宰杀，他是个屠夫。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['dresɪz] [tuː; tə] [kɪl] .

and	he	always	dresses	to	kill	.
和	他	总是	连衣裙	到	杀	.

他总是穿得很有范儿。

“ [æn; ən][ˌɪndi'ænə][mæn][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][pər'petʃuəl]['moʊʃ(ə)n] . ”

“	An	Indiana	man	is	making	a	study	of	perpetual	motion	.	”
“	一个	印第安纳州	男人	是	制作	一个	学习	的	永久	运动	.	”

“印第安纳州一名男子正在研究永动机。”

“ [wʌt] [dʌz] [hiː; hi]['mɑːd(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ? ”

“	What	does	he	model	it	on	?	”
“	什么	做	他	模型	它	在	?	”

“他是以什么为原型创作的？”

“ [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [tʌŋ] .

“	His	wife's	tongue	.
“	他的	妻子的	舌头	.

“他妻子的舌头。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ]['kɑːrpəntər] ?
" **Are** **you** **a** **carpenter** **?**
" 是 你 一个 木匠 ?

你是木匠吗?

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [və'niːʃn] [blaɪnd] ?
How **would** **you** **make** **a** **Venetian** **blind** **?**
如何 会 你 制作 一个 威尼斯 瞎的 ?

如何制作百叶窗?

[pʌntʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
Punch **him** **in** **the** **eye** **.**
冲床 他 在 这 眼睛 .

一拳打在他眼睛上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][koʊld] ['pʊdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [lʌntʃ] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['mæmə] [dɪ'vaɪdɪd]
There **was** **a** **piece** **of** **cold** **pudding** **on** **the** **lunch** **table** **and** **mamma** **divided**
那里 曾是 一个 片 的 寒冷的 布丁 在 这 午餐 桌子 和 妈妈 分割
[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] ['wɪli] [ænd; ənd] ['elsi] .
it **between** **Willie** **and** **Elsie** **.**
它 之间 威利 和 艾尔西 .

午餐桌上有一块冷布丁，妈妈把它分给了威利和艾尔西。

['wɪli] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['empti] [pleɪt] .
Willie **looked** **at** **his** **mother's** **empty** **plate** **.**
威利 看起来 在 他的 母亲的 空的 盘子 .

威利看着母亲空空的盘子。

" ['mæmə] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɜːrnɪstli] , " [aɪ][kɑːnt][ɪn'dʒɔɪ][maɪ] ['pʊdɪŋ] [wen] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] .
" **Mamma** **,** " **he** **said** **,** **earnestly** **,** " **I** **can't** **enjoy** **my** **pudding** **when** **you** **haven't** **any** **.**
" 妈妈 , " 他 说 , 切实 , " 我 不能 享受 我的 布丁 什么时候 你 还没有 任何 .

"妈妈，"他认真地说，"没有布丁，我就吃不下我的布丁了。"

[teɪk] ['ɛlsiːz] . "
Take **Elsie's** **.** **"**
拿 艾尔西的 . "

拿艾尔西的吧。"

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [meɪks] [soʊ] ['meni] ['letərz] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ded] - ['letər] ['ɑːfɪs] ? "
" **I** **wonder** **what** **makes** **so** **many** **letters** **go** **to** **the** **dead** **-** **letter** **office** **?** **"**
" 我 想知道 什么 制作 所以 许多 信件 去 到 这 死的 - 信 办公室 ? "

"我很好奇为什么这么多信件会被送到死信办公室？"

" [waɪ] , [aɪ] [sə'poʊz] [ɪts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ə'dresiz] [ɑːr; ər][soʊ] ['pɜːrfɪktli] ['kɪlɪŋ] .
" **Why** **,** **I** **suppose** **it's** **because** **the** **addresses** **are** **so** **perfectly** **killing** **.**
" 为什么 , 我 认为 它是 因为 这 地址 是 所以 完美 杀 .

"我想，这是因为这些地址太完美、太致命了。"

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [maɪ]['lɪt(ə)l][dɔːg][ɪz] [ded] ?
" **Do** **you** **know** **that** **my** **little** **dog** **is** **dead** **?**
" 做 你 知道 那 我的 小的 狗 是 死的 ?

你知道我的小狗死了吗?

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] ['iːðər] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ] [teɪp] - [laɪn][ænd; ənd][daɪd][baɪ] [ɪntʃɪz] ,
I **suppose** **he** **either** **swallowed** **a** **tape** **-** **line** **and** **died** **by** **inches** **,**
我 认为 他 任何一个 吞咽 一个 磁带 - 线 和 死亡 经过 英寸 ,

我猜他要么是吞下了一根胶带，然后差之毫厘地丧命。

[ɔːr] [els] [went] [ʌp][ðə; ði] ['æli] [ænd; ənd][daɪd][baɪ][ðə; ði][jɑːrd] .

or	else	went	up	the	alley	and	died	by	the	yard	.
或者	别的	去	向上	这	胡同	和	死亡	经过	这	院子	.

或者去了巷子里，死在了院子里。

[oʊ] , [noʊ] , [hiː; hi] [krɔːld] [ə'weɪ] [ʌp] ['ʌndər][ðə; ði][bed][ænd; ənd][daɪd][baɪ][ðə; ði] [fʊt] . -

Oh	,	no	,	he	crawled	away	up	under	the	bed	and	died	by	the	foot	.	33
哦	,	不	,	他	爬行	离开	向上	在下面	这	床	和	死亡	经过	这	脚	.	-

哦，不，他爬到床底下，死在了脚底。33

['hʌzbənd] — [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ]['æŋgri][æt; ət][ðə; ði]['dɑːktər] ?

Husband	—	Why	are	you	so	angry	at	the	doctor	?
丈夫	—	为什么	是	你	所以	生气的	在	这	医生	?

丈夫——你为什么这么生医生的气?

[waɪf] — [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['taɪərd] ['fiːlɪŋ] ,

Wife	—	When	I	told	him	I	had	a	terrible	tired	feeling	,
妻子	—	什么时候	我	讲述	他	我	有	一个	糟糕的	疲劳的	感觉	,

妻子——当我告诉他我感到非常疲惫时，

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][maɪ] [tʌŋ] .

he	told	me	to	show	him	my	tongue	.
他	讲述	我	到	展示	他	我的	舌头	.

他让我把舌头给他看。

[ɪn][ə; eɪ] ['prɪzn] [siːn] ,

In	a	prison	scene	,
在	一个	监狱	场景	,

在监狱场景中，

[ə; eɪ][mæn][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [waɪl] ['faɪlɪŋ][ðə; ði][baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sel] [ɪn][æn; ən]

a	man	is	supposed	to	be	shot	while	filing	the	bars	of	his	cell	in	an
一个	男人	是	据称	到	是	射击	尽管	备案	这	酒吧	的	他的	细胞	在	一个

['efərt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

effort	to	escape	.
努力	到	逃脱	.

据称，一名男子在试图用锉刀撬开牢房的铁栏杆越狱时被枪杀。

[ðə; ði]['pɪst(ə)l] [feɪld] [tuː; tə][ɪk'sploʊd][ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)nər]['faɪnəli] [drɑːpt] [æz; əz] [ðoʊ] [ded] .

The	pistol	failed	to	explode	and	the	prisoner	finally	dropped	as	though	dead	.
这	手枪	失败的	到	爆炸	和	这	囚犯	最后	掉落	作为	尽管	死的	.

手枪没有爆炸，囚犯最终倒地身亡。

[ðə; ði] [gɑːrd] , [huːz] ['pɪst(ə)l][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][wɜːrk] , [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt]

The	guard	,	whose	pistol	refused	to	work	,	gazed	at	him	in	astonishment
这	警卫	,	谁	手枪	拒绝	到	工作	,	凝视	在	他	在	惊讶

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] ,

for	a	second	,
为了	一个	第二	,

警卫的手枪突然失灵，他惊讶地看了他一眼。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] , [hiː; hi] [reɪzd] [bəuθ][hændz][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ]

then	with	great	presence	of	mind	,	he	raised	both	hands	and	exclaimed	in	a
然后	和	伟大的	在场	的	头脑	,	他	提高	两个都	双手	和	惊呼	在	一个

[toʊn][ʌv; əv] ['hɔːrər] :

tone	of	horror	:
语气	的	恐怖	:

然后，他神情镇定，举起双手，惊恐地喊道:

“ [maɪ][gɑːd] !

“	My	God	!
“	我的	上帝	!

“我的上帝!

['hiːz] ['swɑːloʊd] [ðə; ði][faɪl] !
He's swallowed the file !
他是 吞咽 这 文件 !

他把文件吞下去了!

" [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][mæn] [huː] [laɪks][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] .
" Show me a man who likes to be interrupted in the middle of a sentence .
" 展示 我 一个 男人 WHO 点赞 到 是 中断 在 这 中间 的 一个 句子 .

"你给我找个喜欢说话说到一半被人打断的人看看。"

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['prɪzn] .
Come along with me to the nearest prison .
来 沿着 和 我 到 这 最近的 监狱 .

跟我一起去最近的监狱。

" [pʊr] - ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [laɪf] . "
" Poor Swickles thoroughly enjoyed life . "
" 贫穷的 - 彻底 享受 生活 . "

"可怜的斯威克尔斯过得非常开心。"

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

"是的,

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][fʌnd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['wɪdoʊ]
he enjoyed it so much that people are getting up a fund for his widow
他 享受 它 所以 很多 那 人们 是 获得 向上 一个 基金 为了 他的 寡妇
[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
and children .
和 孩子们 .

他生前非常享受这一切，以至于人们正在为他的遗孀和孩子们筹款。

" [maɪ]['sɪstər] ['mærid] [ə; eɪ] [striːt] - [kɑːr] [kən'dʌktər] .
" My sister married a street - car conductor .
" 我的 姐姐 已婚 一个 街道 - 车 导体 .

我姐姐嫁给了一位电车售票员。

[ðeɪ] [eint] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] [tə'geðər] .
They ain't getting along very well together .
他们 不是 获得 沿着 非常 出色地 一起 .

他们相处得不太好。

[waɪ] [dəunt][ʃiː; ʃi][get][ə; eɪ][træns'fɜːr] ?
Why don't she get a transfer ?
为什么 不 她 得到 一个 转移 ?

为什么她不能调职?

" [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [θruː] ,
" I'll see you through ,
" 患病的 看 你 通过 ,

我会陪你度过难关,

" [æz; əz][ðə; ði]['sɜːrdʒən] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][eks] - ['reɪz] .
" as the surgeon said to the patient just before turning on the x - rays .
" 作为 这 外科医生 说 到 这 病人 只是 前 转弯 在 这 x - 射线 .

正如外科医生在打开X光机前对病人所说的那样。

['begər] — [pliːz] [gɪv] [ə; eɪ] [pʊr] [oʊld][blaɪnd][mæn][ə; eɪ] [daɪm] ?

Beggar	**—**	**Please**	**give**	**a**	**poor**	**old**	**blind**	**man**	**a**	**dime**	**?**
乞丐	—	请	给	一个	贫穷的	老的	瞎的	男人	一个	一角硬币	?

乞丐——请给一位可怜的老盲人一角钱好吗?

['sɪtɪzn] — [waɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [aʊt][ʌv; əv][wʌn] [aɪ] .

Citizen	**—**	**Why**	**,**	**you**	**can**	**see**	**out**	**of**	**one**	**eye**	**.**
公民	—	为什么	,	你	能	看	出去	的	一	眼睛	.

公民——为什么，你一只眼睛还能看东西呢?

['begər] — [wel] , [ðen] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['nɪk(ə)l] . -

Beggar	**—**	**Well**	**,**	**then**	**,**	**give**	**me**	**a**	**nickel**	**.**	**34**
乞丐	—	出色地	,	然后	,	给	我	一个	镍	.	-

乞丐——好吧，那就给我五分钱吧。34

“ [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['fɑːrmər][ɑːn] [ˌfɔːr'tiːnθ] [striːt] ,

“	**The**	**other**	**day**	**,**	**I**	**saw**	**a**	**farmer**	**on**	**Fourteenth**	**Street**	**,**
”	这	其他	天	,	我	锯	一个	农民	在	第十四	街道	,

“前几天，我在第十四街看到一个农民，

[soʊ][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊld][maɪ][sɪ'gɑːr] [waɪl] [aɪ] [went] ['ɪntuː]['hjuːbərz] .

so	**I**	**asked**	**him**	**to**	**hold**	**my**	**cigar**	**while**	**I**	**went**	**into**	**Huber's**	**.**
所以	我	问	他	到	抓住	我的	雪茄	尽管	我	去	进入	休伯的	.

于是我请他帮我拿着雪茄，我走进了 Huber's 商店。

[wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][sɪ'gɑːr] , [ɔːl] [raɪt] . ”

When	**I**	**came**	**out**	**,**	**he**	**was**	**there**	**with**	**the**	**cigar**	**,**	**all**	**right**	**.**	**”**
什么时候	我	来了	出去	,	他	曾是	那里	和	这	雪茄	,	全部	正确的	.	”

我出来的时候，他就在那儿，手里拿着雪茄。

“ [wel] , [hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ]['fɑːrmər] . ”

“	**Well**	**,**	**he**	**wasn't**	**a**	**farmer**	**.**	**”**
”	出色地	,	他	不是	一个	农民	.	”

“嗯，他不是农民。”

“ [noʊ] ? [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ? ”

“	**No**	**?**	**What**	**was**	**he**	**?**	**”**
”	不	?	什么	曾是	他	?	”

“不？他到底是什么人？”

“ [ə; eɪ][sɪ'gɑːr] - ['hoʊldər] . ”

“	**A**	**cigar**	**-**	**holder**	**.**	**”**
”	一个	雪茄	-	持有者	.	”

“雪茄架。”

“ ['dʌznt] [hɜːr; hər] [her] [lʊk] ['kɪlɪŋ] ? ”

“	**Doesn't**	**her**	**hair**	**look**	**killing**	**?**	**”**
”	不	她	头发	看	杀	?	”

“她的头发是不是美极了？”

“ [noʊ] ['wʌndər] ; [its] [daɪd] . ”

“	**No**	**wonder**	**;**	**it's**	**dyed**	**.**	**”**
”	不	想知道	;	它是	染色	.	”

“难怪，它是染色的。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ðɪ][eks] - [reɪ] ['oʊvər][ðə; ðɪ][hænd][ðə; ðɪ] [boʊnz] [wɪl] [kʌm] [raɪt] [aʊt] . ”

“	**If**	**they**	**put**	**the**	**x**	**-**	**ray**	**over**	**the**	**hand**	**the**	**bones**	**will**	**come**	**right**	**out**	**.**	**”**
”	如果	他们	放	这	x	-	射线	超过	这	手	这	骨头	将要	来	正确的	出去	.	”

“如果把X光片放在手上，骨头就会直接露出来。”

“ [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [fɪʃ] [deɪ] . ”

“	**Bring**	**it**	**over**	**to**	**the**	**house**	**fish**	**day**	**.**	**”**
”	带来	它	超过	到	这	房子	鱼	天	.	”

“把它带到家里来参加鱼宴。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][jʊr; jər][stɑːrt][ɪn][laɪf] ? ”
“	**How**	**did**	**you**	**get**	**your**	**start**	**in**	**life**	**?**	”
“	如何	做过	你	得到	你的	开始	在	生活	?	”

你是如何开始你的人生旅程的?

“ [maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstər] [ʃʌvd] [ˌem 'iː] [ˌdaʊn'sterz] . ”
“	**My**	**little**	**sister**	**shoved**	**me**	**downstairs**	**.**	”
“	我的	小的	姐姐	推搡	我	楼下	.	”

“我妹妹把我推下了楼。”

“ [noʊ] , [noʊ] .
“	**No**	**,**	**no**	**.**
“	不	,	不	.

“不，不。”

[aɪ] [miːn] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ɜːrn] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] ? ”
I	**mean**	**how**	**did**	**you**	**earn**	**your**	**fortune**	**?**	”
我	意思是	如何	做过	你	赚	你的	财富	?	”

我是说，你是怎么发家致富的?

“ [aɪ] [meɪd] [ɔːl][ʌv; əv][maɪ] ['mʌni] ['selɪŋ] ['wɪzdəm] . ”
“	**I**	**made**	**all**	**of**	**my**	**money**	**selling**	**wisdom**	**.**	”
“	我	制成	全部	的	我的	钱	销售	智慧	.	”

“我靠贩卖智慧赚了所有的钱。”

“ [oʊ] , [ðen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['bʊkselər] . ”
“	**Oh**	**,**	**then**	**you**	**were**	**a**	**bookseller**	**.**	”
“	哦	,	然后	你	是	一个	书商	.	”

“哦，那你以前是卖书的。”

“ [noʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʊkmeɪkər] . ”
“	**No**	**,**	**I**	**was**	**a**	**bookmaker**	**.**	”
“	不	,	我	曾是	一个	博彩公司	.	”

“不，我以前是做博彩的。”

“ [ɪz][jʊr; jər] ['brʌðər] , [ðə; ði][bæŋk] [kæ'ʃɪr] , [bɪ'haɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] ? ”
“	**Is**	**your**	**brother**	**,**	**the**	**bank**	**cashier**	**,**	**behind**	**in**	**his**	**accounts**	**?**	”
“	是	你的	兄弟	,	这	银行	出纳员	,	在后面	在	他的	账户	?	”

“你哥哥是银行出纳员，他的账目是不是拖欠了？”

“ [noʊ] .
“	**No**	**.**
“	不	.

“不。

[ðə; ði]['bæŋks][bɪ'haɪnd] .
The	**bank's**	**behind**	**.**
这	银行的	在后面	.

银行方面落后了。

[maɪ] ['brʌðɚz] [ə'hed] . ”
My	**brother's**	**ahead**	**.**	”
我的	兄弟	前方	.	”

我哥哥领先。

“ [aɪ][lɔːst][maɪ] [wɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['rʌnɪŋ] . ”
“	**I**	**lost**	**my**	**watch**	**in**	**the**	**river**	**three**	**years**	**ago**	**,**	**and**	**it**	**is**	**still**	**running**	**.**	”
“	我	丢失的	我的	手表	在	这	河	三	年	前	,	和	它	是	仍然	跑步	.	”

“我三年前把手表丢在河里了，它现在还在走。”

“ [ðə; ði]['rɪvər] ? ”
“	**The**	**river**	**?**	”
“	这	河	?	”

“那条河? ”

“ [ðə; ði] [ɪn'stɔ:lmənt] ['dʒu:əlɚz, 'dʒu:lɚz] [bɪl] .
“ The installment jeweler's bill .
“ 这 分期付款 珠宝商 账单 .

“分期付款珠宝商的账单。”

” [ðə; ði][mæn] [ðæt] [meɪks] [bets] [ɪz][ə; eɪ]['gæmblər] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ðæt] [dəunt][ɪz][noʊ] ['betər] .
” The man that makes bets is a gambler , and the man that don't is no bettor .
” 这 男人 那 制作 赌注 是 一个 赌徒 , 和 这 男人 那 不 是 不 投注者 .
-
35
-

“下注的人是赌徒，不下注的人不是赌徒。”35

[aɪ][hæv; həv][gɑ:t][ə; eɪ][smɑ:rt]['lɪt(ə)l][dɔ:g] [ðæt] [trækt] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər][faɪv] [maɪlz] [baɪ][ðə; ði] [sent]
I have got a smart little dog that tracked me for five miles by the scent
我 有 得到 一个 聪明的 小的 狗 那 已追踪 我 为了 五 英里 经过 这 香味
[ʌv; əv][maɪ] [fi:t] .
of my feet .
的 我的 脚 .

我有一条很聪明的小狗，它循着我脚的气味追踪了我五英里。

[waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] [ænd; ənd] [fu:l] [hɪm; ɪm] ?
Why don't you take a bath and fool him ?
为什么 不 你 拿 一个 洗澡 和 傻子 他 ?

你为什么不去洗个澡，骗过他呢?

“ [dʒeɪmz] , [maɪ] [sʌn] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , [hu:] [stʊd] ['mɪksɪŋ] [mɪlk] [ænd; ənd]['wɔ:tər] ,
“ James , my son , ” said the man , who stood mixing milk and water ,
“ 詹姆斯 , 我的 儿子 , ” 说 这 男人 , WHO 站立 混合 牛奶 和 水 ,

“詹姆斯，我的儿子，”那人一边说着，一边站在那里搅拌牛奶和水。

“ [ji:; ji] [si:] [wʌt] [aɪm][ə; eɪ] - ['dɔɪɪn] - [ʌv; əv] ? ”
“ ye see what I'm a - doin ' of ? ”
“ 是的 看 什么 我是 一个 - 做 - 的 ? ”

“你们看到我在做什么了吗？”

“ [jes] , ['fɑ:ðər] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒeɪmz] ; “ [jʊə(r)] [ə; eɪ] - ['pɔ:rɪŋ] ['wɔ:tər]['ɪntu:][ðə; ði] [mɪlk] . ”
“ Yes , father , ” replied James ; “ you're a - pouring water into the milk . ”
“ 是的 , 父亲 , ” 回复 詹姆斯 ; “ 你是 一个 - 浇注 水 进入 这 牛奶 . ”

“是的，父亲，”詹姆斯回答说，“您这是在往牛奶里倒水。”

“ [noʊ] , [aɪm][nɑ:t] , [dʒeɪmz] ; [aɪm][ə; eɪ] - ['pɔ:rɪŋ] [mɪlk]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .
“ No , I'm not , James ; I'm a - pouring milk into the water .
“ 不 , 我是 不是 , 詹姆斯 ; 我是 一个 - 浇注 牛奶 进入 这 水 .

“不，我不是，詹姆斯；我是在往水里倒牛奶。”

[soʊ] , [ɪf] ['enibɑ:di] ['æksɪz][ju:; jʊ] [ɪf] [aɪ][pʊt]['wɔ:tər]['ɪntu:][ðə; ði][mɪlk] , [ju:; jʊ] [tel] - [ɪm] [noʊ] .
So , if anybody axes you if I put water into the milk , you tell ' em no .
所以 , 如果 任何人 轴 你 如果 我 放 水 进入 这 牛奶 , 你 告诉 - 呃 不 .

所以，如果有人因为我往牛奶里加水而责骂你，你就告诉他们不行。

['æləs] [stɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] , [dʒeɪmz] .
Allus stick to the truth , James .
艾洛斯 戳 到 这 真相 , 詹姆斯 .

詹姆斯，你要坚持说真话。

['tʃi:tɪn] - [ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət]['laɪɪn] - [ɪz] [wʊs] .
Cheatin ' is bad enough , but lyin ' is wuss .
作弊 - 是 坏的 足够的 , 但 躺着 - 是 懦夫 .

作弊已经够糟糕了，但撒谎是懦夫的行为。

" [waɪt] — [aɪ]['ɔːlweɪz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə] [kɪs] [maɪ][waɪf] [wen'evər] [aɪ] [liːv] [ðə; ði] [haʊs]
" **Whyte — I always make it a rule to kiss my wife whenever I leave the house**
" 怀特 — 我 总是 制作 它 一个 规则 到 吻 我的 妻子 每当 我 离开 这 房子
[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [hoʊm][æt; ət] [naɪt] .
in the morning and when I come home at night .
在 这 早晨 和 什么时候 我 来 家 在 夜晚 .

"怀特——我总是给自己定了个规矩，每天早上出门和晚上回家时都要亲吻我的妻子。

[braʊn] — [ðæts] [raɪt] .
Browne — That's right .
布朗 — 那就是 正确的 .

布朗——没错。

[aɪ] [wʊd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] .
I would if I were you .
我 会 如果 我 是 你 .

如果我是你，我会这么做。

" ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] !
" **Gracious me !**
" 亲切 我 !

我的天哪!

[aɪ] [θɪŋk] ['pɑːpə][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [jʌŋ] [mæn]['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] . "
I think papa is going to take that young man into the family . "
我 思考 爸爸 是 去 到 拿 那 年轻的 男人 进入 这 家庭 . "

我认为爸爸会把那个年轻人纳入家庭。"

" [waɪ] , [dɪr] ? "
" **Why , dear ? "**
" 为什么 , 亲爱的 ? "

"为什么，亲爱的？"

" [wel] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [kɑːrdz][læst] [naɪt] [aɪ] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] ['pɑːpə] [seɪ] :
" **Well , when they were playing cards last night I distinctly heard papa say :**
" 出色地 , 什么时候 他们 是 玩耍 牌 最后的 夜晚 我 明显地 听到 爸爸 说 :

"嗯，昨晚他们玩牌的时候，我清楚地听到爸爸说:"

- [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [reɪz] [juː; jʊ] , ['hæri] . - "
' **I think I'll raise you , Harry . ' "**
- 我 思考 患病的 增加 你 , 哈里 . - "

"我想我会比你高一点，哈利。"

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['θɜːrti] [sents] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" **It looks like thirty cents , doesn't it ? "**
" 它 看起来 喜欢 三十 分 , 不 它 ? "

"看起来像三十美分，对吧？"

" [wʌt] [dʌz] ? "
" **What does ? "**
" 什么 做 ? "

"什么会？"

" [ə; eɪ]['nɪk(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər] . "
" **A nickel and a quarter . "**
" 一个 镍 和 一个 四分之一 . "

"五分钱和二十五分钱。"

" [haʊ] [dʌz] [jʊr; jər] ['brʌðər] [laɪk][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [æn; ən]['elɪveɪtər] ? "
" **How does your brother like the job of running an elevator ? "**
" 如何 做 你的 兄弟 喜欢 这 工作 的 跑步 一个 电梯 ? "

你哥哥觉得操作电梯这份工作怎么样?

“ [oʊ] , ['hiːz]['teɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . ” -

“	**Oh**	**,**	**he's**	**taken**	**up**	**with**	**it**	**.**	**”**	**36**
“	哦	,	他是	已采取	向上	和	它	.	”	-

“哦，他迷上了它。”36

['dʌsti] ['duːlitl] — [diː][oʊld] [gai] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][dʒɑːb] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['graɪndstoʊn] !

Dusty	**Dolittle**	**—**	**De**	**old**	**guy**	**offered**	**me**	**a**	**job**	**turning**	**a**	**grindstone**	**!**
达斯蒂	杜立特	—	德	老的	盖伊	提供	我	一个	工作	转弯	一个	磨石	!

达斯蒂·杜立特——那位老先生给了我一份转动磨石的工作!

['wɪri] ['wɪli] — ['wɔznt] [jər] [ʃɑːkt] ?

Weary	**Willie**	**—**	**Wasn't**	**yer**	**shocked**	**?**
厌倦	威利	—	不是	你的	震惊	?

疲惫的威利——你难道不感到震惊吗?

['dʌsti] ['duːlitl] — [ʃɑːkt] !

Dusty	**Dolittle**	**—**	**Shocked**	**!**
达斯蒂	杜立特	—	震惊	!

达斯蒂·杜利特尔——震惊了!

[waɪ] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][tɜːrn] .

Why	**,**	**I**	**didn't**	**know**	**which**	**way**	**to**	**turn**	**.**
为什么	,	我	没有	知道	哪个	方式	到	转动	.

我当时不知所措。

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lɪvɪŋ] [naʊ] ?

Where	**are**	**you**	**living**	**now**	**?**
在哪里	是	你	活的	现在	?

你现在住在哪里?

[ʌp][ɪn][ðə; ði] [tenθ] ['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪk] ['bɪldɪŋ] .

Up	**in**	**the**	**tenth**	**story**	**of**	**a**	**brick**	**building**	**.**
向上	在	这	第十	故事	的	一个	砖	建筑	.

在一栋砖楼的十楼。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt]['eni] ['tʃɪldrən] ?

Have	**you**	**got**	**any**	**children**	**?**
有	你	得到	任何	孩子们	?

你有孩子吗?

[noʊ] , [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ɪz] [broʊk] , [ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt] [reɪz] [ðem; ðəm] .

No	**,**	**the**	**elevator**	**is**	**broke**	**,**	**and**	**we**	**can't**	**raise**	**them**	**.**
不	,	这	电梯	是	打破	,	和	我们	不能	增加	他们	.

不，电梯坏了，我们升不上去。

“ [siː] [hɪr] , ['weɪtər] !

“	**See**	**here**	**,**	**waiter**	**!**
“	看	这里	,	服务员	!

“服务员，请看这里！”

[duː][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] [roʊst] [biːf] ?

Do	**you**	**call**	**that**	**roast**	**beef**	**?**
做	你	称呼	那	烤	牛肉	?

你管那叫烤牛肉吗?

[its] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kaʊ] - [haɪd] ! ”

It's	**nothing**	**but**	**cow**	**-**	**hide**	**!**	**”**
它是	没有什么	但	奶牛	-	隐藏	!	”

这不过是牛皮而已!

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['twenti] - [faɪv] [sent] ['dɪnər] ?

“	**What**	**do**	**you**	**expect**	**for**	**a**	**twenty**	**-**	**five**	**cent**	**dinner**	**?**
“	什么	做	你	预计	为了	一个	二十	-	五	中心	晚餐	?

“你还指望花25美分就能吃到什么样的晚餐？”

[məˈrɑːkoʊ] ?
Morocco **?**
摩洛哥 ?

摩洛哥?

" ['mɪsɪz] . - [ˌoʊvərˈhɜːrd][hɜːr; hər][sʌn] , ['dʒɑːni] , [swer] [laɪk][ə; eɪ] ['truːpər] .
" **Mrs** **.** **Tizzletop** **overheard** **her** **son** **,** **Johnny** **,** **swear** **like** **a** **trooper** **.**
" 太太 . - 无意中听到 她 儿子 , 约翰尼 , 发誓 喜欢 一个 骑警 .

"蒂泽尔托普太太无意中听到她的儿子约翰尼像个老兵一样骂脏话。"

" [waɪ] , ['dʒɑːni] , " [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , " [huː] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [swer] [laɪk] [ðæt] ? "
" **Why** **,** **Johnny** **,** **"** **she** **exclaimed** **,** **"** **Who** **taught** **you** **to** **swear** **like** **that** **?** **"**
" 为什么 , 约翰尼 , " 她 惊呼 , " WHO 教授 你 到 发誓 喜欢 那 ? "

"约翰尼,"她惊呼道,"谁教你这么骂人的?"

" [tɔːt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [swer] , " [ɪkˈskleɪmd] ['dʒɑːni] , " [waɪ] , [its] [ˌem ˈiː] [huː] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] ['ʌðər]
" **Taught** **me** **to** **swear** **,** **"** **exclaimed** **Johnny** **,** **"** **Why** **,** **it's** **me** **who** **teaches** **the** **other**
" 教授 我 到 发誓 , " 惊呼 约翰尼 , " 为什么 , 它是 我 WHO 教导 这 其他
[bɔɪz] .
boys **.**
男孩们 .

"他教我说脏话,"约翰尼惊呼道,"可是,是我教其他男孩说脏话的。"

" [gest] — " [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] [tʃɔps] , [læm] [ɔːr][pɔːrk] ?
" **Guest** **—** **"** **What** **are** **these** **chops** **,** **lamb** **or** **pork** **?**
" 客人 — " 什么 是 这些 排骨 , 羊肉 或者 猪肉 ?

客人:"这些是什么排骨,羊排还是猪排?"

" ['weɪtər] — " [kɑːnt] [juː; jʊ] [tel] [baɪ][ðə; ði] [teɪst] ?
" **Waiter** **—** **"** **Can't** **you** **tell** **by** **the** **taste** **?**
" 服务员 — " 不能 你 告诉 经过 这 品尝 ?

服务员——"难道尝不出味道吗?"

" [gest] — " [noʊ] .
" **Guest** **—** **"** **No** **.**
" 客人 — " 不 .

"客人——"不。

" ['weɪtər] — " [wel] [ðen] , [wʌt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ?
" **Waiter** **—** **"** **Well** **then** **,** **what** **difference** **does** **it** **make** **?**
" 服务员 — " 出色地 然后 , 什么 不同之处 做 它 制作 ?

服务员:"那又有什么区别呢?"

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][noʊ][laɪf][tuː; tə] [muːv] ?
" **Do** **you** **think** **it** **is** **possible** **for** **a** **thing** **that** **has** **no** **life** **to** **move** **?**
" 做 你 思考 它 是 可能的 为了 一个 事物 那 有 不 生活 到 移动 ?

你认为没有生命的东西有可能移动吗?

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [sprɪŋ] , [ə; eɪ] [mætʃ] [bɑːks] , [ə; eɪ][plæŋk][wɔːk] [ænd; ənd][ə; eɪ][bəˈnænə]
I **have** **seen** **a** **watch** **spring** **,** **a** **match** **box** **,** **a** **plank** **walk** **and** **a** **banana**
我 有 已见 一个 手表 春天 , 一个 匹配 盒子 , 一个 板 走 和 一个 香蕉
[stænd] .
stand **.**
站立 .

我见过钟表弹簧、火柴盒、木板路和香蕉摊。

[aɪ][hæv; həv]['iːv(ə)n] [siːn] [ə; eɪ][kæt] [fɪʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] [flaɪ] . -
I **have** **even** **seen** **a** **cat** **fish** **,** **and** **a** **horse** **fly** **.** **37**
我 有 甚至 已见 一个 猫 鱼 , 和 一个 马 飞 . -

我甚至还见过鲶鱼和马蝇。37

[bɪˈfɔːr] ['mærɪdʒ] , [hiː; hi][sɪts][ænd; ənd][hoʊldz][hɜːr; hər][hænd] .

Before	**marriage**	**,**	**he**	**sits**	**and**	**holds**	**her**	**hand**	**.**
前	婚姻	,	他	坐着	和	持有	她	手	.

婚前，他坐着握着她的手。

[hiː; hi][dəunt] [der] [let][goʊ] .

He	**don't**	**dare**	**let**	**go**	**.**
他	不	敢	让	去	.

他不敢放手。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] [ʃiːd] [pɪk] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .

If	**he**	**did**	**she'd**	**pick**	**his**	**pockets**	**.**
如果	他	做过	棚	挑选	他的	口袋	.

如果他真这么做了，她就会偷他的钱包。

['æftər] ['mærɪdʒ] , [ðeəz; ðəz][rent][tuː; tə][peɪ] .

After	**marriage**	**,**	**there's**	**rent**	**to**	**pay**	**.**
后	婚姻	,	有	租	到	支付	.

结婚后，还得付房租。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði][koʊl] [bɪl] [tuː; tə] [peɪ] .

And	**there's**	**the**	**coal**	**bill**	**to**	**pay**	**.**
和	有	这	煤炭	账单	到	支付	.

还有煤费要付呢。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['bʊtʃər] [tuː; tə] [peɪ] .

And	**there's**	**the**	**butcher**	**to**	**pay**	**.**
和	有	这	屠夫	到	支付	.

还有，得付给屠夫钱。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [kʌmz] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði]['dev(ə)l][tuː; tə] [peɪ] .

Then	**his**	**mother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**comes**	**to**	**visit**	**him**	**and**	**there's**	**the**	**devil**	**to**	**pay**	**.**
然后	他的	母亲	-	在	-	法律	来	到	访问	他	和	有	这	魔鬼	到	支付	.

然后他岳母来拜访他，这下可就糟了。

[ɪz][ðə; ði][lɔːrd] ['evriwer] ?

Is	**the**	**Lord**	**everywhere**	**?**
是	这	主	到处	?

上帝无处不在吗?

[jes] , [maɪ][tʃaɪld] .

Yes	**,**	**my**	**child**	**.**
是的	,	我的	孩子	.

是的，我的孩子。

[ɪz][hiː; hi][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['selər] ?

Is	**he**	**in**	**our**	**cellar**	**?**
是	他	在	我们的	地窖	?

他是不是在我们地下室里?

[jes] , [dɪr] .

Yes	**,**	**dear**	**.**
是的	,	亲爱的	.

是的亲爱的。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] .

He	**is**	**not**	**.**
他	是	不是	.

他不是。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['selər] .

We	have	no	cellar	.
我们	有	不	地窖	.

我们没有地下室。

[ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌkjʊri'ɑːsəti][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [hed] [ænd; ənd][teɪl][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [end] .

A	Chinaman	is	the	greatest	curiosity	in	the	world	because	he	has	a	head	and	tail	on	the	same	end	.
一个	中国人	是	这	最	好奇心	在	这	世界	因为	他	有	一个	头	和	尾巴	在	这	相同的	结尾	.

中国人是世界上最奇特的生物，因为他的头和尾巴长在同一侧。

[waɪf] — [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ə'lɔːŋ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] ?

Wife	—	How	did	you	get	along	while	I	was	away	?
妻子	—	如何	做过	你	得到	沿着	尽管	我	曾是	离开	?

妻子——我不在的这段时间，你过得怎么样?

['hʌzbənd] — [aɪ] [kept] [haʊs] [fɔːr; fər][ə'baʊt] [ten] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [went] ['bɔːrdɪŋ] .

Husband	—	I	kept	house	for	about	ten	days	,	and	then	I	went	boarding	.
丈夫	—	我	保留	房子	为了	关于	十	天	,	和	然后	我	去	登机	.

丈夫——我在家待了大约十天，然后就去寄宿了。

[waɪf] — ['bɔːrdɪŋ] !

Wife	—	Boarding	!
妻子	—	登机	!

妻子——寄宿!

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn] ['kiːpɪŋ] [haʊs] ?

Why	didn't	you	go	on	keeping	house	?
为什么	没有	你	去	在	保持	房子	?

你为什么不继续操持家务呢?

['hʌzbənd] — ['kudnt] ; [ɔːl][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər]['dɜːrti] .

Husband	—	Couldn't	;	all	the	dishes	were	dirty	.
丈夫	—	不能	; 全部		这	菜肴	是	肮脏的	.

丈夫——不行；所有的碗碟都脏了。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][soʊ] ['fuːlɪʃ] ? ”

“	What	makes	you	so	foolish	?	”
“	什么	制作	你	所以	愚蠢	?	”

你为什么这么愚蠢?

“ [its] [maɪ] ['mʌðɚz] [fɔːlt] . ”

“	It's	my	mother's	fault	.	”
“	它是	我的	母亲的	过错	.	”

“都是我妈的错。”

“ [waɪ] , [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ”

“	Why	,	how	is	that	?	”
“	为什么	,	如何	是	那	?	”

“为什么？怎么会这样？”

“ [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem 'iː] [sliːp] ['ʌndər] [ə; eɪ]['kreɪzi] [kwɪlt] . ”

“	She	made	me	sleep	under	a	crazy	quilt	.	”
“	她	制成	我	睡觉	在下面	一个	疯狂的	被子	.	”

“她让我睡在一条花式拼布被子下。”

“ [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][wʌn]['beɪbi] , ” [sed] [ðə; ði] [mi:k] [mæn] , [hu:] [wʌz; wəz] [ə'plaɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [bɔ:rd] ;

“	**And**	**we**	**have**	**one**	**baby**	**,**	”	**said**	**the**	**meek**	**man**	**,**	**who**	**was**	**applying**	**for**	**board**	**;**
“	和	我们	有	一	婴儿	,	”	说	这	温顺	男人	,	WHO	曾是	申请	为了	木板	;

“我们有一个孩子,”这位正在申请董事会席位的温顺男子说道;

“ [wɪl] [ju:; jʊ][maɪnd][ˌaɪ 'ti:] ? ”

“	**will**	**you**	**mind**	**it**	**?**	**”**
“	将要	你	头脑	它	?	”

你介意吗?

“ [maɪnd][ˌaɪ 'ti:] ! ” [snæpt] [ðə; ði] [θɪn] - [feɪst] ['lændleɪdi] .

“	**Mind**	**it**	**!**	**”**	**snapped**	**the**	**thin**	**-**	**faced**	**landlady**	**.**
“	头脑	它	!	”	啪啪	这	薄的	-	面对	房东	.

“注意点!”那位面色消瘦的女房东厉声说道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] !

“	**Of**	**course**	**not**	**!**
“	的	课程	不是	!

当然不是!

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] [nɜ:rs] ? ” -

Do	**you**	**think**	**I'm**	**a**	**nurse**	**?**	**”**	**38**
做	你	思考	我是	一个	护士	?	”	-

你觉得我是护士吗? 38

“ [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][get] [ðæt] [brɑ:nz] ['med(ə)l][fɔ:r; fər] ? ”

“	**What**	**did**	**you**	**get**	**that**	**bronze**	**medal**	**for**	**?**	**”**
“	什么	做过	你	得到	那	青铜	勋章	为了	?	”

“你凭什么得了那枚铜牌?”

“ [fɔ:r; fər] ['sɪŋɪŋ] . ”

“	**For**	**singing**	**.**	**”**
“	为了	歌唱	.	”

“为了唱歌。”

“ [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][get][ðə; ði][goʊld][wʌn][fɔ:r; fər] ? ”

“	**What**	**did**	**you**	**get**	**the**	**gold**	**one**	**for**	**?**	**”**
“	什么	做过	你	得到	这	金子	一	为了	?	”

“你买那件金色的是什么?”

“ [fɔ:r; fər] ['kwɪtɪŋ] . ”

“	**For**	**quitting**	**.**	**”**
“	为了	辞职	.	”

“因为辞职。”

“ [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [blu:] [dʒeɪz][ɑ:n] ['brɔ:dweɪ] , ['jestərdeɪ] . ”

“	**I**	**saw**	**a**	**couple**	**of**	**blue**	**jays**	**on**	**Broadway**	**,**	**yesterday**	**.**	**”**
“	我	锯	一个	夫妻	的	蓝色的	蓝鸟	在	百老汇	,	昨天	.	”

“我昨天在百老汇大街上看到了几只蓝鸟。”

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
“	是的	.

“是的。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪlɪneri] [stɔ:r] ? ”

In	**a**	**millinery**	**store**	**?**	**”**
在	一个	女帽	店铺	?	”

在一家女帽店里?

“ [noʊ] , [ə'laɪv] .
“ No , alive .
“ 不 , 活 .

“不，还活着。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒeɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bluː] [wɪð; wɪθ][koʊld] .
They were jays from the country and they were blue with cold .
他们 是 蓝鸟 从 这 国家 和 他们 是 蓝色的 和 寒冷的 .

它们是来自乡下的松鸦，它们冷得羽毛都发蓝了。

” ['tʊrɪst] — “ ['prɪti] [dʌl] [ə'raʊnd] [hɪr] .
” Tourist — “ Pretty dull around here .
” 游客 — “ 漂亮的 乏味的 大约 这里 .

游客——“这里真无聊。”

” [ruːb] — “ [dʒest] [naʊ] - [tɪz] .
” Rube — “ Jest now ' tis .
” 鲁布 — “ 笑话 现在 - 的 .

“鲁布——“现在就是这样。

[juː] [weɪt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðɪs] - [biː; bi] [stɜːrd] [ʌp] .
Yew wait a couple of months and see how this place'll be stirred up .
紫杉 等待 一个 夫妻 的 几个月 和 看 如何 这 - 是 搅拌 向上 .

你再等几个月，看看这个地方会如何动摇。

” ['tʊrɪst] — “ [wɒts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ?
” Tourist — “ What's going to happen ?
” 游客 — “ 是什么 去 到 发生 ?

游客：“接下来会发生什么？”

” [ruːb] — “ [plaʊɪn] - . ”
” Rube — “ Ploughin ' . ”
” 鲁布 — “ 耕作 - . ”

“鲁布——“耕地。”

“ [aɪ] [went] ['ɪntuː]['meɪsiːz] [læst] ['sʌmər] [tuː; tə] [get] [maɪ] [waɪf] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] - [weɪst] .
“ I went into Macy's last summer to get my wife a shirt - waist .
“ 我 去 进入 梅西百货 最后的 夏天 到 得到 我的 妻子 一个 衬衫 - 腰部 .

“去年夏天我去梅西百货给我妻子买了一件衬衫腰带。”

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'striːmli] [θɪn] .
She wanted something extremely thin .
她 通缉 某物 极其 薄的 .

她想要一件非常薄的衣服。

[soʊ] [aɪ] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] - ['wɔːkər] ,
So I said to the floor - walker ,
所以 我 说 到 这 地面 - 沃克 ,

于是我对楼层管理员说：

- [wɪl] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['θɪnɪst] [θɪŋ] [juːv] [gɑːt][ɪn][ə; eɪ] [ʃɜːrt] - [weɪst] ? - ”
' Will you show me the thinnest thing you've got in a shirt - waist ? ' ”
- 将要 你 展示 我 这 最薄 事物 你已经 得到 在 一个 衬衫 - 腰部 ? - ”

“你能给我看看你最薄的衬衫吗？”

“ [hiː; hi] [sed] , - [aɪ] [wʊd] , [bʌt; bət] [ʃiːz] [dʒʌst] [gɔːn] [tuː; tə] [lʌntʃ] . - ”
“ He said , ' I would , but she's just gone to lunch . ' ”
“ 他 说 , - 我 会 , 但 她是 只是 已消失 到 午餐 . - ”

他说：“我很想去，但她刚去吃午饭。”

“ [ɪf] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['wɔːldɔːf] [æs'tɔːriə] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ If I like the Waldorf Astoria I'm going to buy it . ”
“ 如果 我 喜欢 这 华德福 阿斯托利亚 我是 去 到 买 它 . ”

“如果我喜欢华尔道夫酒店，我就把它买下来。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [drʌŋk] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][aɪ'd] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] .
“ And if I was as drunk as you are I'd sell it to you right now .
“ 和 如果 我 曾是 作为 醉 作为 你 是 ID 卖 它 到 你 正确的 现在 .

“如果我像你一样醉，我现在就把它卖给你。”

” [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['bɪznəs] ?
” What is your business ?
” 什么 是 你的 商业 ?

“您是做什么行业的？”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['daɪmənd] ['kʌtər] .
I am a diamond cutter .
我 是 一个 钻石 刀具 .

我是一名钻石切割师。

[wer] [dɪd][juː; jʊ]['evər][kʌt] ['eni]['daiəmənds] ?
Where did you ever cut any diamonds ?
在哪里 做过 你 曾经 切 任何 钻石 ?

你以前在哪里切割过钻石?

[aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['beɪsbɔːl] [graʊndz] .
Out at the baseball grounds .
出去 在 这 棒球 理由 .

在棒球场上。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [græs] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪmənd] . -
I used to cut the grass off of the diamond . 39
我 用过的 到 切 这 草 离开 的 这 钻石 . -

我以前负责割除棒球场上的草。39

[ə; eɪ] ['wʊmən] [gɑːt][ɑːn][ə; eɪ][kɑːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['beɪbi] .
A woman got on a car with a baby .
一个 女士 得到 在 一个 车 和 一个 婴儿 .

一名女子抱着婴儿上了车。

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , “ ['rʌbər] .
I began to look at it and she said , “ Rubber .
我 开始 到 看 在 它 和 她 说 , “ 橡皮 .

我开始看它，她说：“橡胶。”

” [aɪ] [sed] , “ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
” I said , “ Is that so ?
” 我 说 , “ 是 那 所以 ?

我说：“真是这样吗？”

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['riːəl] . ”
I thought it was real . ”
我 想法 它 曾是 真实的 . ”

我以为是真的。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['wʊmən][ɪn][ðə; ði][pɪŋk] [taɪts] . ”
“ That was a handsome woman in the pink tights . ”
“ 那 曾是 一个 英俊的 女士 在 这 粉色的 紧身裤 . ”

“穿粉色紧身裤的那位女士很漂亮。”

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] ? ”
“ What was the color of her hair ? ”
“ 什么 曾是 这 颜色 的 她 头发 ? ”

她的头发是什么颜色的?

“ [aɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs][hɜːr; hər] [feɪs] .
“ I didn't notice her face .
“ 我 没有 注意 她 脸 .

我没注意到她的脸。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ][laɪk] ['mærid] [laɪf] ?
" How do you like married life ?
" 如何 做 你 喜欢 已婚 生活 ?

你喜欢婚后生活吗?

[oʊ] , [aɪ][lɪv; laɪv][laɪk][ə; eɪ][bɜ:rd] .
Oh , I live like a bird .
哦 , 我 居住 喜欢 一个 鸟 .

哦，我的生活就像鸟儿一样。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
How is that ?
如何 是 那 ?

那怎么样?

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə][flai][fɔ:r; fər][maɪ][laɪf] .
I have to fly for my life .
我 有 到 飞 为了 我的 生活 .

我必须乘飞机逃生。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][blaɪnd][kæn; kən] [dɪ'tɜ:rmɪn] ['kʌlər][baɪ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [tʌtʃ] ? "
" They say that the blind can determine color by the sense of touch ? "
" 他们 说 那 这 瞎的 能 决定 颜色 经过 这 感觉 的 触碰 ? "

"他们说盲人可以通过触觉辨别颜色? "

" [ʃʊr] ,
" Sure ,
" 当然 ,

"当然，

[aɪ][wʌns] [nu:] [ə; eɪ][blaɪnd][mæn] [hu:] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ə; eɪ] [red] - [hɑ:t][stoʊv][baɪ] ['mɪrli]
I once knew a blind man who was able to tell a red - hot stove by merely
['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] . "
putting his finger on it . "
推杆 他的 手指 在 它 . "

我曾经认识一位盲人，他只要把手指放在滚烫的炉子上就能分辨出来。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , [dɪd][ju:; jʊ] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ju:; jʊ][lɔ:st] [læst] [wi:k] ? "
" By the way , did you recover the umbrella you lost last week ? "
" 经过 这 方式 , 做过 你 恢复 这 伞 你 丢失的最后的 星期 ? "

对了，你上周丢的那把伞找回来了吗?

" [noʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [rɪ'kʌvərd] [ə; eɪ] ['betər] [wʌn] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [lu:z] . "
" No ; but I recovered a better one that I didn't lose . "
" 不 ; 但 我 恢复 一个 更好的 一 那 我 没有 失去 . "

"不，但我找回了一个更好的，而且我没有丢掉它。"

" [ɪz] [ðæt] [pʌntʃ] [boʊl] [kʌt] [glæs] ? "
" Is that punch bowl cut glass ? "
" 是 那 冲床 碗 切 玻璃 ? "

"那是玻璃材质的潘趣酒碗吗? "

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[kʌt] [frʌm; frəm] $2 [tu:; tə] $1 . - . "
Cut from $2 to $1 . 98 . "
切 从 $2 到 $1 . - . "

从2美元降至1.98美元。

“ [ə; eɪ][mæn] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə] - [deɪ] , - [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [feɪs] ?
“ A man said to me to - day , ' where did you get that face ?
“ 一个 男人 说 到 我 到 - 天 , - 在哪里 做过 你 得到 那 脸 ?

今天有人问我：“你这张脸是从哪儿来的？”

- [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
' I told him that it belonged to me ,
- 我 讲述 他 那 它 属于 到 我 ,

我告诉他那是我的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ'd] [biːt] [ə; eɪ] [bʊl] - [dɔːg] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
and he said he didn't know but that I'd beat a bull - dog out of it .
和 他 说 他 没有 知道 但 那 ID 打 一个 公牛 - 狗 出去 的 它 .

他说他不知道，但我能把它从斗牛犬身上打下来。

[ðə; ði][aɪ'diːə] .
The idea .
这 主意 .

这个想法。

[juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ][mæn][kɑːnt] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [nɔːr][hɪz; ɪz] [her] [nɔːr][hɪz; ɪz] [aɪz] .
You know a man can't choose his face , nor his hair nor his eyes .
你 知道 一个 男人 不能 选择 他的 脸 , 也不 他的 头发 也不 他的 眼睛 .

你知道，一个人无法选择自己的脸、头发或眼睛。

['hiːz] ['lʌki] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [pɪk] [hɪz; ɪz] [tiːθ] . ” -
He's lucky if he can pick his teeth . ” 40
他是 幸运的 如果 他 能 挑选 他的 牙齿 . ” -

他能剔牙就不错了。”40

“ [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪz][ðə; ði] [miːn] [mæn][aɪ]['evər] [nuː] .
“ His father is the meanest man I ever knew .
“ 他的 父亲 是 这 最卑鄙的 男人 我 曾经 知道 .

“他父亲是我认识的最刻薄的人。”

[hiː; hi]['nevər] [baɪz] ['eni] [koʊl] .
He never buys any coal .
他 绝不 购买 任何 煤炭 .

他从不买煤。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [nɪr] [ə; eɪ]['reɪlroʊd][ænd; ənd] [meɪks] ['feɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] . ”
He lives near a railroad and makes faces at the engineer . ”
他 生活 靠近 一个 铁路 和 制作 面孔 在 这 工程师 . ”

他住在铁路附近，经常对着火车司机做鬼脸。

“ [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər]['sɪstər][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] - [deɪ] . ”
“ I saw your sister on the street to - day . ”
“ 我 锯 你的 姐姐 在 这 街道 到 - 天 . ”

“我今天在街上看到你妹妹了。”

“ [haʊ] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ['lʊkɪŋ] ? ”
“ How was she looking ? ”
“ 如何 曾是 她 寻找 ? ”

她看起来怎么样？

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɜːr; hər] [feɪs] . ”
I didn't see her face . ”
我 没有 看 她 脸 . ”

我没看到她的脸。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ]['sɪstər] ? ”

“	**How**	**did**	**you**	**know**	**it**	**was**	**my**	**sister**	**?**	**”**
“	如何	做过	你	知道	它	曾是	我的	姐姐	?	”

“你怎么知道那是我妹妹？”

“ [oʊ] , [aɪm] [kwɪk] [æt; ət] ['fɪgjərz] . ”

“	**Oh**	**,**	**I'm**	**quick**	**at**	**figures**	**.**	**”**
“	哦	,	我是	快的	在	数据	.	”

“哦，我算数字很快。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [teɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði][grɪp] ? ”

“	**What**	**do**	**you**	**take**	**for**	**the**	**grip**	**?**	**”**
“	什么	做	你	拿	为了	这	紧握	?	”

“你觉得握把应该用什么材料？”

“ [oʊ] , [aɪ][get][ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eniθɪŋ] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**get**	**it**	**without**	**taking**	**anything**	**.**
“	哦	,	我	得到	它	没有	采取	任何事物	.

“哦，我不用吃任何东西就能得到它。”

” [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['fɪfti] - ['dɑːlər] [wɑːtʃ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] ?

”	**You**	**know**	**that**	**fifty**	**-**	**dollar**	**watch**	**I**	**used**	**to**	**carry**	**?**
”	你	知道	那	五十	-	美元	手表	我	用过的	到	携带	?

“你还记得我以前戴的那块五十美元的手表吗？”

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[aɪ] [pɔːnd] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

I	**pawned**	**it**	**for**	**five**	**dollars**	**.**
我	典当	它	为了	五	美元	.

我把它当了，换了五美元。

[ðæts] [taɪm] ['weɪstɪd] .

That's	**time**	**wasted**	**.**
那就是	时间	浪费	.

这是浪费时间。

[oʊld] ['leɪdi] (['snɪfɪŋ]) — “ [wɒts] [ðæt] ['oʊdər][aɪ] [smel] ?

Old	**Lady**	**(**	**sniffing**	**)**	**—**	**“**	**What's**	**that**	**odor**	**I**	**smell**	**?**
老的	女士	(	嗅闻	)	—	“	是什么	那	气味	我	闻	?

老太太（抽泣着）——“我闻到什么味道了？”

” ['fɑːrmər] — “ [ðæts] ['fɜːrtəlaɪzər] .

”	**Farmer**	**—**	**“**	**That's**	**fertilizer**	**.**
”	农民	—	“	那就是	肥料	.

农夫——“那是肥料。”

” [oʊld] ['leɪdi] ([ə'stɑːnɪʃt]) — “ [fɔːr; fər][ðə; ði]['lændz] [seɪk] !

”	**Old**	**Lady**	**(**	**astonished**	**)**	**—**	**“**	**For**	**the**	**land's**	**sake**	**!**
”	老的	女士	(	惊讶	)	—	“	为了	这	土地的	清酒	!

老太太（惊讶地）——“看在土地的份上！”

” ['fɑːrmər] — “ [jes] , [mæm, mɑːm, məm] .

”	**Farmer**	**—**	**“**	**Yes**	**,**	**ma'am**	**.**
”	农民	—	“	是的	,	女士	.

农夫——“是的，夫人。”

” [aɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['restrɑːnt] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][gɜːrl] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ]
” I went into a restaurant to - day and the girl who came to take my
” 我 去 进入 一个 餐厅 到 - 天 和 这 女孩 WHO 来了 到 拿 我的
['ɔːrdər] [sed] :
order said :
命令 说 :

“我今天去了一家餐馆，来给我点餐的女孩说：

“ [aɪv] [gɑːt] [kævz] - [breɪnz] , ['frɑːgz][legz] , ['tʃɪkənz] ['lɪvər] , [ænd; ənd] — ” [aɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜːr; hər] .
“ I've got calves ' brains , frog's legs , chicken's liver , and — ” I interrupted her .
“ 我已经 得到 小牛 - 大脑 , 青蛙的 腿 , 鸡肉的 肝 , 和 — ” 我 中断 她 .

“我有小牛脑、青蛙腿、鸡肝，还有——”我打断了她。

[aɪ] [sed] , “ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['dɑːktər] .
I said , “ You ought to see a doctor .
我 说 , “ 你 应该 到 看 一个 医生 .

我说：“你应该去看医生。”

” [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['perənts] , [wʌt] [duː] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ]
” When a boy is too old to sleep with his parents , what do they do with
” 什么时候 一个 男生 是 也 老的 到 睡觉 和 他的 父母 , 什么 做 他们 做 和
[hɪm; ɪm] ?
him ?
他 ?

“当一个男孩年纪太大不能和父母一起睡觉时，他们会怎么对待他呢？”

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [get][hɪm; ɪm][ə; eɪ][bed][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
I suppose they get him a bed of his own .
我 认为 他们 得到 他 一个 床 的 他的 自己的 .

我想他们会给他安排一张单独的床。

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[ðeɪ] ['bɔɪkɑːt] [hɪm; ɪm] . -
They boycott him . 41
他们 联合抵制 他 . -

他们抵制他。[41]

['krɪtɪk] — [jʊr; jər][wɜːrk] [siːmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɔː] .
Critic — Your work seems a little raw .
评论家 — 你的 工作 似乎 一个 小的 生的 .

评论家——你的作品似乎还有些生涩。

['poʊət] — [ˌaɪ 'tiː] ['ɔtnt] [tuː; tə][biː; bi] .
Poet — It oughtn't to be .
诗人 — 它 不应该 到 是 .

诗人——不应该这样。

[its] [bɪn] ['roʊstɪd] [ɪ'nʌf] .
It's been roasted enough .
它是 到过 烤 足够的 .

它已经被烤得够久了。

[maɪ] ['sɪstɚz] ['hʌzbənd] [gɑːt][ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .
My sister's husband got a divorce from her .
我的 姐妹 丈夫 得到 一个 离婚 从 她 .

我姐姐的丈夫和她离婚了。

[wʌt] [fɔːr; fər] ?
What **for** **?**
什么 为了 ?

做什么的?

[fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [bæd] ['kɔːfi] .
For **making** **bad** **coffee** **.**
为了 制作 坏的 咖啡 .

因为做了难喝的咖啡。

[ðæt] [wʌz; wəz] [pʊr] [graʊndz] .
That **was** **poor** **grounds** **.**
那 曾是 贫穷的 理由 .

那理由很牵强。

[bɪl] — [jʊr; jər] [frend] - [ri'maindz][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .
Bill **—** **Your** **friend** **Crimsonbeak** **reminds** **me** **of** **the** **moon** **.**
账单 — 你的 朋友 - 提醒 我 的 这 月亮 .

比尔——你的朋友绯红喙让我想起了月亮。

[dʒɪl] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hiːz] [aʊt] [leɪt] [naɪts] ?
Jill **—** **Because** **he's** **out** **late** **nights** **?**
吉尔 — 因为 他是 出去 晚的 夜晚 ?

吉尔——因为他经常熬夜吗?

[bɪl] — [noʊ] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['braɪtəst] [wen] [fʊl] .
Bill **—** **No** **;** **because** **he** **appears** **to** **be** **brightest** **when** **full** **.**
账单 — 不 ; 因为 他 出现 到 是 最亮的 什么时候 满的 .

比尔——不；因为他看起来在全身充满能量的时候最明亮。

“ [wiː; wi]['nevər] [rɪ'membər] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [wiː; wi] [lʌv] [moʊst] ['dɪrli] . ”
“ **We** **never** **remember** **the** **faces** **of** **those** **we** **love** **most** **dearly** **.** **”**
“ 我们 绝不 记住 这 面孔 的 那些 我们 爱 最多 亲爱的 . ”

“我们往往记不住我们最爱的人的容貌。”

“ [ðæts] [soʊ] !
“ **That's** **so** **!**
“ 那就是 所以 !

“正是如此！”

[tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː][aɪ][kɑːnt] [tel] [wʌt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - ['dɑːlər] - [bɪl] [lʊks] [laɪk] ! ”
To **save** **me** **I** **can't** **tell** **what** **a** **hundred** **-** **dollar** **-** **bill** **looks** **like** **!** **”**
到 节省 我 我 不能 告诉 什么 一个 百 - 美元 - 账单 看起来 喜欢 ! ”

天哪，我连一百美元钞票长什么样都不知道!

“ ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ]['wɑːntɪd][juː; jʊ][tuː; tə][rʌn][æn; ən] ['erənd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
“ **Didn't** **I** **tell** **you** **I** **wanted** **you** **to** **run** **an** **errand** **for** **me** **?**
“ 没有 我 告诉 你 我 通缉 你 到 跑步 一个 差事 为了 我 ?

我不是跟你说过我想让你帮我跑个腿吗?

” [æskt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ðə; ði][θɜːrd][taɪm] .
” **asked** **the** **mother** **the** **third** **time** **.**
” 问 这 母亲 这 第三 时间 .

“母亲第三次问道。”

“ [jes] , [mɔː] , ” [sed] ['dʒɑːni] , ['leɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
“ **Yes** **,** **maw** **,** **”** **said** **Johnnie** **,** **laying** **down** **his** **literature** **.**
“ 是的 , 嘴 , ” 说 约翰尼 , 躺下 向下 他的 文学 .

“是的，妈，”约翰尼说着，放下手中的书籍。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['groʊsəri][hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə][hɪm'self] :
And **as** **the** **boy** **started** **to** **the** **grocery** **he** **muttered** **to** **himself** **:**
和 作为 这 男生 开始 到 这 杂货店 他 低声说道 到 他自己 :

男孩走向杂货店时，一边走一边喃喃自语：

“ [aɪ][hoʊp]['sev(ə)n] - ['fɪŋgərd] [sæm][wəʊnt] [kɪl] [oʊld] [sluːθ] - [tɪl] [aɪ][gɪt] [bæk] . ”
“ I hope Seven - fingered Sam won't kill Old Sleuth ' till I git back . ”
” 我 希望 七 - 用手指 山姆 惯于 杀 老的 侦探 - 直到 我 git 后退 . ”

“我希望在我回来之前，七指山姆不会杀了老侦探。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['tʃɑːrli] ['koʊlmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] ? ”
“ How did you know that Charlie Coleman was a teacher ? ”
” 如何 做过 你 知道 那 查理 科尔曼 曾是 一个 老师 ? ”

“你是怎么知道查理·科尔曼是老师的？”

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [lʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] ? ”
“ Didn't you see me look into his eyes ? ”
” 没有 你 看 我 看 进入 他的 眼睛 ? ”

“你没看到我看着他的眼睛吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] . ” -
“ I could see his pupils . ” 42
” 我 可以 看 他的 学生 . ” -

“我能看到他的瞳孔。”42

“ [aɪm] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [naʊ] . ”
“ I'm following the horses now . ”
” 我是 下列的 这 马匹 现在 . ”

“我现在正跟着马儿走。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['biːtɪŋ] [ðem; ðəm] ? ”
“ Are you beating them ? ”
” 是 你 殴打 他们 ? ”

“你打败他们了吗？”

“ [noʊ] . [aɪ][lɔːst][maɪ] [wɪp] . ”
“ No . I lost my whip . ”
” 不 . 我 丢失的 我的 鞭 . ”

“不，我的鞭子丢了。”

“ [juː; jʊ][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] . ”
“ You remind me of a river . ”
” 你 提醒 我 的 一个 河 . ”

你让我想起一条河流。

“ [haʊ] [soʊ] ? ”
“ How so ? ”
” 如何 所以 ? ”

“为何如此？ ”

“ [ðə; ði] [bɪgɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][jʊr; jər] [maʊθ] . ”
“ The biggest part of you is your mouth . ”
” 这 最大 部分 的 你 是 你的 嘴 . ”

“你身上最大的部位就是你的嘴巴。”

“ [aɪ] [driːmd] [læst] [naɪt] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . ”
“ I dreamed last night , that I had a million dollars . ”
” 我 梦见 最后的 夜晚 , 那 我 有 一个 百万 美元 . ”

“我昨晚梦见自己有一百万美元。”

“ [aɪ] [θɔːt] [soʊ] .
“ I thought so .
” 我 想法 所以 .

“我是这么想的。

[aɪ] [spoʊk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [twaɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['nevər] ['noʊtɪst] [ˌem 'iː] .

I	spoke	to	you	twice	during	the	night	and	you	never	noticed	me	.
我	辐	到	你	两次	期间	这	夜晚	和	你	绝不	注意到	我	.

我昨晚跟你说过两次话，你却都没注意到我。

" ['maɪrə] — " [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [wʊd] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] ?

"	Myra	—	"	What	kind	of	a	husband	would	you	advise	me	to	get	?
"	米拉	—	"	什么	种类	的	一个	丈夫	会	你	建议	我	到	得到	?

米拉——"你建议我找什么样的丈夫呢？"

" ['dʒesi] — " [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mæn] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [ə'loʊn] .

"	Jessie	—	"	You	get	a	single	man	and	let	the	husbands	alone	.
"	杰西	—	"	你	得到	一个	单身的	男人	和	让	这	丈夫们	独自的	.

杰西——"你去找个单身汉，别去招惹那些已婚男人。"

" ['haɪrəm] — " [juː] [mʌst; məst] [ʌv; əv] [felt] [ɔːl] - ['faɪərd] ['ʃiːpɪʃ] [wen] [juː] [gɑːt] ['bʌŋkoʊ] [baɪ] [θɛt]

"	Hiram	—	"	Yew	must	of	felt	all	-	fired	sheepish	when	yew	got	buncoed	by	thet
"	希拉姆	—	"	紫杉	必须	的	毛毡	全部	-	被解雇	羞怯	什么时候	紫杉	得到	骗局	经过	那个

[ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] ['felər] .

there	confidence	feller	.
那里	信心	伙计	.

"希拉姆——"当你被那个骗子骗了的时候，你一定感到非常羞愧难当吧。"

" [dʒɑːʃ] — " ['nætʃ(ə)rəli] ; ['dɪdnt] [aɪ] [get] [fliːst] ? "

"	Josh	—	"	Naturally	;	didn't	I	get	fleeced	?	"
"	乔什	—	"	自然	;	没有	我	得到	羊毛	?	"

乔希："当然了；我难道没被宰吗？"

" [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] ['mæri] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] .

"	I	don't	see	how	she	can	marry	such	a	little	man	.
"	我	不	看	如何	她	能	结婚	这样的	一个	小的	男人	.

"我不明白她怎么能嫁给这么个矮小的男人。"

[waɪ] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] . "

Why	,	she	could	carry	him	in	her	pocket	.	"
为什么	,	她	可以	携带	他	在	她	口袋	.	"

她完全可以把他装在口袋里。

" [oʊ] , [dɪr] , [noʊ] !

"	Oh	,	dear	,	no	!
"	哦	,	亲爱的	,	不	!

"哦，天哪，不！"

['nevər] [fɪr] .

Never	fear	.
绝不	害怕	.

别担心。

['hiːl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] ['pɑːkɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['æftər] [hiː; hi] ['mæriz] [hɜːr; hər] . "

He'll	be	out	of	pocket	all	the	time	after	he	marries	her	.	"
地狱	是	出去	的	口袋	全部	这	时间	后	他	结婚	她	.	"

他娶了她之后肯定会一直入不敷出。

" [haʊ] [lɔːŋ] [duː] [juː; jʊ] [ɪk'spoʊz] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] ? "

"	How	long	do	you	expose	a	plate	in	taking	a	picture	?	"
"	如何	长的	做	你	暴露	一个	盘子	在	采取	一个	图片	?	"

"拍照时，底片需要曝光多长时间？"

" [oʊ] , [ə'baʊt] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] . "

"	Oh	,	about	three	seconds	.	"
"	哦	,	关于	三	秒	.	"

"哦，大概三秒钟。"

“ [wel] , [sə'poʊz] [its] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃər] ? ”
“ **Well** , **suppose** **it's** **a** **living** **picture** **?** **”**
“ 出色地 , 认为 它是 一个 活的 图片 ? ”

“那么，假设这是一幅活生生的画作呢？”

“ [noʊ]['lɪmɪt] . ” -
“ **No** **limit** **.** **”** **43**
“ 不 限制 . ” -

“没有限制。”43

“ [wʌt] [kɔ:zd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['meri] ['mɜ:rfi] ? ”
“ **What** **caused** **the** **death** **of** **Mary** **Murphy** **?** **”**
“ 什么 导致 这 死亡 的 玛丽 墨菲 ? ”

“玛丽·墨菲的死因是什么？”

“ [ʃi:; ʃi] [dremt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][frɑ:g][ænd; ənd] [krəʊkt] . ”
“ **She** **dreamt** **she** **was** **a** **frog** **and** **croaked** **.** **”**
“ 她 梦见 她 曾是 一个 青蛙 和 呱呱叫 . ”

她梦见自己变成了一只青蛙，然后呱呱叫了起来。

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ðæt] [maɪ]['ænsestərz] [keɪm] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] ,
“ **It** **was** **my** **good** **fortune** **that** **my** **ancestors** **came** **over** **in** **the** **Mayflower** **,**
“ 它 曾是 我的 好的 财富 那 我的 祖先 来了 超过 在 这 五月花号 ,

“我的祖先乘坐五月花号来到这里，这是我的幸运。”

” [sed] [mɪs] [saʊθ] [tʃɜ:rtʃ] .
” **said** **Miss** **South** **Church** **.**
” 说 错过 南 教会 .

“南丘奇小姐说道。”

“ [meɪ] ['flaʊər] , ” [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['hɛnɪpɪn] , [hu:] [dɪd][nɑ:t][kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] .
“ **May** **flour** **,** **”** **replied** **Miss** **Hennepin** **,** **who** **did** **not** **quite** **understand** **.**
“ 可能 面粉 , ” 回复 错过 亨内平 , WHO 做过 不是 相当 理解 .

“五月面粉，”亨内平小姐回答道，她不太明白。

“ ['aʊər; ɑ:r][foʊks] [meɪd] [ðer; ðər] ['fɔ:rtʃən] [ɪn] [sep'tembər] [wi:t] .
“ **Our** **folks** **made** **their** **fortune** **in** **September** **wheat** **.**
“ 我们的 各位 制成 他们的 财富 在 九月 小麦 .

“我们的人民靠九月份的小麦发了财。”

” [wʌt] [ɪz][æn; ən]['aɪlənd] ?
” **What** **is** **an** **Island** **?**
” 什么 是 一个 岛 ?

什么是岛屿?

[ə; eɪ] ['pɪmpl] [ɑ:n][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
A **pimple** **on** **the** **Ocean** **.**
一个 疙瘩 在 这 海洋 .

海面上的一颗小疙瘩。

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [streɪt] ?
What **is** **a** **strait** **?**
什么 是 一个 海峡 ?

什么是海峡?

[naɪn] , [ten] , [dʒæk] , [kwi:n] , [kɪŋ] .
Nine **,** **ten** **,** **Jack** **,** **Queen** **,** **King** **.**
九 , 十 , 杰克 , 女王 , 国王 .

九、十、杰克、皇后、国王。

“ [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [sti:l] [ðæt] ['kreɪd(ə)l][fɔ:r; fər] ? ”
“ **What** **did** **you** **steal** **that** **cradle** **for** **?** **”**
“ 什么 做过 你 偷 那 摇篮 为了 ? ”

你偷那个摇篮干什么?

“ [oʊ] , [dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ][kɪd] . ”
“ Oh , just for a kid . ”
“ 哦 , 只是 为了 一个 孩子 . ”

“哦，只是给孩子用的。”

“ [waɪ] , [ðə; ði] [ber] [aɪ'diːə] ! ”
“ Why , the bare idea ! ”
“ 为什么 , 这 裸 主意 ! ”

“为什么？仅仅是这个想法！”

“ [ʌv; əv] [wʌt] , [dɪr] ? ”
“ Of what , dear ? ”
“ 的 什么 , 亲爱的 ? ”

“什么事，亲爱的？”

“ ['telɪŋ] [ðə; ði]['neɪkɪd] [truːθ] ! ”
“ Telling the naked truth ! ”
“ 讲述 这 裸 真相 ! ”

“说出赤裸裸的真相！”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ðɪs] ['sʌmər] ? ”
“ Are you going to the seashore this summer ? ”
“ 是 你 去 到 这 海滨 这 夏天 ? ”

你今年夏天要去海边吗?

“ [nɑːt][ˌem 'iː] ; [aɪ][wʌz; wəz] [bɔːrd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [deθ] [ðer; ðər][læst] [jɪr] . ”
“ Not me ; I was bored almost to death there last year . ”
“ 不是 我 ; 我 曾是 无聊的 几乎 到 死亡 那里 最后的 年 . ”

“我可不是；我去年在那儿都快无聊死了。”

“ [nɑːt] [ɪ'nʌf] [men] ? ”
“ Not enough men ? ”
“ 不是 足够的 男人 ? ”

“人手不够吗？”

“ [noʊ] ; [tuː] ['meni] [mə'skiːtoʊz] . ”
“ No ; too many mosquitoes . ”
“ 不 ; 也 许多 蚊子 . ”

“不，蚊子太多了。”

“ [seɪ] , [ðer; ðər] [eint] [noʊ] [bel] [ɪn][maɪ] [ruːm] . ”
“ Say , there ain't no bell in my room . ”
“ 说 , 那里 不是 不 钟 在 我的 房间 . ”

“我说，我房间里没有铃铛。”

“ [wel] , [ɪf] [juːz] [wɑːnt] - , [rɪŋ] [diː] ['taʊəl] .
“ Well , if youse want anyt'ing , wring de towel .
“ 出色地 , 如果 有色 想 - , 拧 德 毛巾 .

“好吧，如果你想要什么，就拧毛巾吧。”

[siː] ? ” -
See ? ” 44
看 ? ” -

看到了吗？“44

“ [aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [træk] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] - [tuː; tə][wʌn] .
“ I was down to the race track yesterday and played a horse 20 to 1 .
“ 我 曾是 向下 到 这 种族 追踪 昨天 和 玩 一个 马 - 到 1 .
”
”

“我昨天去了赛马场，赌了一匹赔率为 20 比 1 的马。”

“ [wel] ? ”
“ Well ? ”
“ 出色地 ? ”

“出色地？ ”

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [ɪn] [ʌn'tɪl] ['kwɔːrtər] [tuː; tə] [sɪks] . ”
“ He didn't come in until quarter to six . ”
“ 他 没有 来 在 直到 四分之一 到 六 . ”

“他直到六点四十五分才到。”

“ ['erʃɪp] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] [reɪdʒ] [suːn] . ”
“ Airships will be all the rage soon . ”
“ 飞艇 将要 是 全部 这 愤怒 很快 . ”

“飞艇很快就会风靡一时。”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [flai] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] . ”
“ Well , it is nothing unusual for people to fly in a rage . ”
“ 出色地 , 它 是 没有什么 异常 为了 人们 到 飞 在 一个 愤怒 . ”

“嗯，人们在盛怒之下飞走并不罕见。”

“ ['siːɪŋ] [ɪz] [bɪ'liːvɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
“ Seeing is believing , you know . ”
“ 看到 是 相信 , 你 知道 . ”

“眼见为实，你知道的。”

“ [nɑːt] ['ɔːlweɪz] .
“ Not always .
“ 不是 总是 .

不总是如此。

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] ['friːkwəntli] , [bʌt; bət] [aɪ] ['seldəm] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] . ”
I see you frequently , but I seldom believe you . ”
我 看 你 频繁地 , 但 我 很少 相信 你 . ”

我经常见到你，但我很少相信你。

“ [wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɑːfɪtləs] ['entərpraɪz] ? ”
“ What is a profitless enterprise ? ”
“ 什么 是 一个 无利可图 企业 ? ”

什么是无利可图的企业?

“ ['telɪŋ] [her] - ['reɪzɪŋ] ['stɔːriz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bɔːldhedɪd] [mæn] . ”
“ Telling hair - raising stories to a baldheaded man . ”
“ 讲述 头发 - 提高 故事 到 一个 秃头 男人 . ”

“给一个秃头男人讲惊险刺激的故事。”

“ ['æftər] [ɔːl] [ə; eɪ] ['hæmək] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [net] . ”
“ After all a hammock is nothing but a net . ”
“ 后 全部 一个 吊床 是 没有什么 但 一个 网 . ”

“毕竟，吊床不过是一张网而已。”

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] .
“ You are right .
“ 你 是 正确的 .

“你是对的。

['meni] [ə; eɪ] [gɜːrl] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [kætʃ] [ɪn] [wʌn] .
Many a girl makes a good catch in one .
许多 一个 女孩 制作 一个 好的 抓住 在 一 .

许多女孩都能在一次约会中收获美人。

” [aɪ] [siː] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [tæks] [ðə; ði] ['bɑːbəz] [ʌv; əv] ['kænzəs] ['sɪti] ,
” I see there is a plan to tax the barbers of Kansas City ,
” 我 看 那里 是 一个 计划 到 税 这 理发师 的 堪萨斯州 城市 ,

“我看到有一项计划要对堪萨斯城的理发师征税，

['kæn] . , $1 [iːtʃ] ['ænjuəli] — [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː][wɜːrk][ə; eɪ] ['hɑːrdʃɪp] [ɑːn][ðem; ðəm] ?

Kan	**.**	**,**	**$1**	**each**	**annually**	**—**	**won't**	**it**	**work**	**a**	**hardship**	**on**	**them**	**?**
坎	.	,	$1	每个	每年	—	惯于	它	工作	一个	困境	在	他们	?

堪萨斯州，每人每年 1 美元——这难道不会给他们造成困难吗?

[ðeɪ] [kæn; kən] ['iːzəli] [skreɪp] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] .

They	**can**	**easily**	**scrape**	**up**	**the**	**money**	**.**
他们	能	容易地	刮	向上	这	钱	.

他们很容易就能筹到钱。

“ [ðæt] [jʌŋ] [mæn] [huː] [kɔːlz][ɑːn][juː; jʊ][twaɪs][ə; eɪ] [wiːk] [steɪz] [tuː] [leɪt] .

“	**That**	**young**	**man**	**who**	**calls**	**on**	**you**	**twice**	**a**	**week**	**stays**	**too**	**late**	**.**
“	那	年轻的	男人	WHO	呼叫	在	你	两次	一个	星期	停留	也	晚的	.

“那个每周来拜访你两次的年轻人总是待到很晚。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] . ”

You	**will**	**have**	**to**	**sit**	**down**	**on**	**him**	**.**	**”**
你	将要	有	到	坐	向下	在	他	.	”

你得坐下来好好教训他一顿。

“ [waɪ] , [aɪ][duː] , ['mæmə] .

“	**Why**	**,**	**I**	**do**	**,**	**mamma**	**.**
“	为什么	,	我	做	,	妈妈	.

“当然可以，妈妈。”

” [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['mɪni] [fɪʃ] ?

”	**Do**	**you**	**know**	**Minnie**	**Fish**	**?**
”	做	你	知道	米妮	鱼	?

你认识米妮鱼吗?

[jes] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][drɑːp][hɜːr; hər][ə; eɪ][laɪn] . -

Yes	**,**	**I'm**	**going**	**to**	**drop**	**her**	**a**	**line**	**.**	**45**
是的	,	我是	去	到	降低	她	一个	线	.	-

是的，我打算给她发条信息。45

“ [dʌz] [jʊr; jər][waɪf] [mɪs] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hoʊm] ? ”

“	**Does**	**your**	**wife**	**miss**	**you**	**when**	**you**	**are**	**away**	**from**	**home**	**?**	**”**
“	做	你的	妻子	错过	你	什么时候	你	是	离开	从	家	?	”

你不在家的时候，妻子会想念你吗?

“ [noʊ] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['friːkwəntli] ['mɪsɪz] [ˌem 'iː] [wen] [aɪm][æt; ət][hoʊm] . ”

“	**No**	**;**	**but**	**she**	**frequently**	**misses**	**me**	**when**	**I'm**	**at**	**home**	**.**	**”**
“	不	;	但	她	频繁地	错过	我	什么时候	我是	在	家	.	”

“不，但我在家的时候她经常想念我。”

“ ['haʊz] [ðæt] ? ”

“	**How's**	**that**	**?**	**”**
“	怎么样	那	?	”

“怎么样？”

“ [hɜːr; hər][eɪm] ['iznt] ['ækjərət] . ”

“	**Her**	**aim**	**isn't**	**accurate**	**.**	**”**
“	她	目的	不是	准确的	.	”

“她的瞄准不准。”

“ [maɪ]['teɪlər] [kɔːld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɪl] ['jestərdeɪ] . ”

“	**My**	**tailor**	**called**	**with**	**his**	**little**	**bill**	**yesterday**	**.**	**”**
“	我的	裁缝	称为	和	他的	小的	账单	昨天	.	”

“我的裁缝昨天来给我送来了账单。”

“ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [ðæt] [ɪz] , [oʊld][mæn] .

“	**I**	**know**	**how**	**that**	**is**	**,**	**old**	**man**	**.**
“	我	知道	如何	那	是	,	老的	男人	.

“我知道那种感觉，老头。”

[juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] ['sɪmpəθi] . ”

You	have	my	sympathy	.	”
你	有	我的	同情	.	”

我深表同情。

“ [oʊ] , [dəunt] [weɪst] [jʊr; jər] ['sɪmpəθi] [ɑːn][ˌem 'iː] .

“	Oh	,	don't	waste	your	sympathy	on	me	.
“	哦	,	不	浪费	你的	同情	在	我	.

“哦，别把你的同情浪费在我身上。”

['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['teɪlər] .

Sympathize	with	the	tailor	.
同情	和	这	裁缝	.

同情裁缝。

” [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ə'baʊt]['wɔːtərz][ðə; ði]['aɪsˌmæn] ?

”	Did	you	hear	about	Waters	the	iceman	?
”	做过	你	听到	关于	沃特斯	这	冰人	?

你听说过送冰人沃特斯的故事吗?

[noʊ] ! [wʌt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ?

No	!	what	about	him	?
不	!	什么	关于	他	?

不！那他呢?

[waɪ] , [hiː; hi] [went] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] .

Why	,	he	went	on	the	stage	.
为什么	,	他	去	在	这	阶段	.

他走上舞台。

[wʌz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ] [sək'ses] ?

Was	he	a	success	?
曾是	他	一个	成功	?

他成功了吗?

[noʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][frɔːst] .

No	,	he	was	a	frost	.
不	,	他	曾是	一个	霜	.

不，他像冰霜一样。

“ [aɪl] ['nevər] [fər'get][ðə; ði] [naɪt] [juː; jʊ][prə'poʊzd] .

“	I'll	never	forget	the	night	you	proposed	.
“	患病的	绝不	忘记	这	夜晚	你	建议的	.

“我永远不会忘记你向我求婚的那晚。”

[juː; jʊ]['æktɪd][laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] [aʊt][ʌv; əv]['wɔːtər] . ”

You	acted	like	a	fish	out	of	water	.	”
你	行动	喜欢	一个	鱼	出去	的	水	.	”

你表现得像条离水的鱼。

“ [jes] , [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌkər] . ”

“	Yes	,	I	was	a	sucker	.	”
“	是的	,	我	曾是	一个	傻瓜	.	”

“是的，我当时真是个傻瓜。”

“ [baɪ][ðə; ði] [wei] , [kæn; kən][juː; jʊ] [peɪ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɪl] [ʌv; əv] [maɪn] [tuː; tə] - [deɪ] ? ”

“	By	the	way	,	can	you	pay	that	little	bill	of	mine	to	-	day	?	”
“	经过	这	方式	,	能	你	支付	那	小的	账单	的	矿	到	-	天	?	”

对了，你今天能帮我付一下那张小账单吗?

“ [wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] .

“	Well	,	I	should	say	not	.
“	出色地	,	我	应该	说	不是	.

“嗯，应该说不是。”

[waɪ] ，[aɪ][kɑːnt]['iːv(ə)n] [peɪ] [maɪ] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [bɪlz] ． ”

Why	**，**	**I**	**can't**	**even**	**pay**	**my**	**own**	**little**	**bills**	**．**	**”**
为什么	，	我	不能	甚至	支付	我的	自己的	小的	账单	．	”

“我连自己的小账单都付不起。”

“ ['evri] [taɪm] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['wɪski] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [tuː; tə] [maɪ] [hed] ． ”

“	**Every**	**time**	**I**	**take**	**a**	**drink**	**of**	**whiskey**	**it**	**goes**	**to**	**my**	**head**	**．**	**”**
“	每一个	时间	我	拿	一个	喝	的	威士忌酒	它	去	到	我的	头	．	”

“我每次喝威士忌都会头晕目眩。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

韦曼兄弟的滑稽剧笑话集锦第一辑。(Wehman Bros.' Vaudeville Jokes No. 1.)

“ [ʃʊr] ; [ˌaɪ 'tiː]['wɒnts][tuː; tə][get] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['kraʊdɪd] . ” -
“ Sure ; it wants to get where it won't be crowded . ” 46
“ 当然 ; 它 想要 到 得到 在哪里 它 惯于 是 挤 . ” -

“当然；它想去人少的地方。”46

“ [maɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][lɑːrdʒ] [ɪrz] ! ”
“ My , but you have large ears ! ”
“ 我的 , 但 你 有 大的 耳朵 ! ”

“哎呀，你的耳朵好大啊！”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ɔːl][aɪ] [læk] [ɪz][jʊr; jər] [breɪnz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['dɑːŋki] . ”
All I lack is your brains to be a perfect donkey . ”
全部 我 缺少 是 你的 大脑 到 是 一个 完美的 驴 . ”

我唯一缺少的就是你的脑子，这样我就能成为一头完美的驴了。

“ [dʌz] [jʊr; jər][waɪf]['evər][send][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [leɪt] ? ”
“ Does your wife ever send for you if you happen to stay out late ? ”
“ 做 你的 妻子 曾经 发送 为了 你 如果 你 发生 到 停留 出去 晚的 ? ”

“如果你晚归，你妻子会叫你回去吗？”

“ [noʊ] , [ʃiː; ʃi] [weɪts] [ʌn'tɪl][aɪ][get] [hoʊm] , [ðen] [ʃiː; ʃi][goʊz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”
“ No , she waits until I get home , then she goes for me . ”
“ 不 , 她 等待 直到 我 得到 家 , 然后 她 去 为了 我 . ”

“不，她会等到我回家后再来找我。”

“ [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi][ɪz]['veri] [strɪkt] , ['iznt][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ The discipline in the navy is very strict , isn't it ? ”
“ 这 纪律 在 这 海军 是 非常 严格的 , 不是 它 ? ”

“海军的纪律非常严格，对吧？”

“ [soʊ][strɪkt] [ðæt] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [dɑːk] [ə; eɪ]['ves(ə)l] [ðæt] [kɑːnt] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] . ”
“ So strict that they even dock a vessel that can't keep up with the rest . ”
“ 所以 严格的 那 他们 甚至 码头 一个 血管 那 不能 保持 向上 和 这 休息 . ”

“他们管得很严，甚至连跟不上其他船只速度的船只都不允许靠岸。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [ə'baʊt] ? ”
“ What are you crying about ? ”
“ 什么 是 你 哭泣 关于 ? ”

你哭什么呢?

“ [oʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['regjələr] [terz] . ”
“ Oh , they are not regular tears . ”
“ 哦 , 他们 是 不是 常规的 眼泪 . ”

“哦，那不是普通的眼泪。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] , [ðen] ? ”
“ What are they , then ? ”
“ 什么 是 他们 , 然后 ? ”

“那它们究竟是什么呢？”

“ [ðeə(r)] [dʒʌst] [ˌvɔlən'tiəz] .
“	**They're**	**just**	**volunteers**	**.**
”	它们是	只是	志愿者	.

“他们只是志愿者。”

” [aɪ] [hɜːrd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['fɪgjər] [ɪn] [wɔːl] [striːt] [ænd; ənd] [meɪd] [lɑːts]
”	**I**	**heard**	**your**	**father**	**was**	**a**	**prominent**	**figure**	**in**	**Wall**	**Street**	**and**	**made**	**lots**
”	我	听到	你的	父亲	曾是	一个	著名的	数字	在	墙	街道	和	制成	很多

[ʌv; əv] [dʌst] .
of	**dust**	**.**
的	灰尘	.

“我听说你父亲是华尔街的知名人物，名声显赫。”

[jes] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [striːt] - ['swiːpər] .
Yes	**,**	**he**	**was**	**a**	**street**	**-**	**sweeper**	**.**
是的	,	他	曾是	一个	街道	-	清扫器	.

是的，他以前是清洁工。

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɪz] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [wɜːrld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ? ”
“	**Do**	**you**	**think**	**there**	**is**	**much**	**difference**	**between**	**this**	**world**	**and**	**the**	**next**	**?**	**”**
”	做	你	思考	那里	是	很多	不同之处	之间	这	世界	和	这	下一个	?	”

你认为这个世界和另一个世界之间有很大的区别吗?

“ [jes] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] . ”
“	**Yes**	**,**	**there's**	**a**	**hell**	**of**	**a**	**difference**	**for**	**some**	**.**	**”**
”	是的	,	有	一个	地狱	的	一个	不同之处	为了	一些	.	”

“是的，对某些人来说，这差别可大了。”

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [læst] ['mʌnθs] [gæs] [bɪl] , [dɪr] ? ”
“	**Have**	**you**	**received**	**last**	**month's**	**gas**	**bill**	**,**	**dear**	**?**	**”**
”	有	你	已收到	最后的	月份	气体	账单	,	亲爱的	?	”

亲爱的，你收到上个月的煤气费账单了吗?

“ [jes] , ['hʌzbənd] . ”
“	**Yes**	**,**	**husband**	**.**	**”**
”	是的	,	丈夫	.	”

“是的，老公。”

“ [wel] , [wɒts] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] ? ”
“	**Well**	**,**	**what's**	**the**	**charge**	**of**	**the**	**light**	**brigade**	**?**	**”**
”	出色地	,	是什么	这	收费	的	这	光	旅	?	”

“那么，轻骑兵的职责是什么？”

“ [wiː; wi] [hæd; həd] [ʃɔːrt] - [keɪk] [fɔːr; fər] [tiː] . ”
“	**We**	**had**	**short**	**-**	**cake**	**for**	**tea**	**.**	**”**
”	我们	有	短的	-	蛋糕	为了	茶	.	”

“我们下午茶吃了酥饼。”

“ [soʊ] [hæd; həd] [wiː; wi] ; [soʊ] [ʃɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [goʊ] [raʊnd] ! ” -
“	**So**	**had**	**we**	**;**	**so**	**short**	**it**	**didn't**	**go**	**round**	**!**	**”**	**47**
”	所以	有	我们	;	所以	短的	它	没有	去	圆形的	!	”	-

“我们也是；太短了，都没绕一圈！”47

“ [pɑː] , [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [mɑː] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['mærid] [hɜːr; hər] ? ”
“	**Pa**	**,**	**did**	**you**	**know**	**ma**	**long**	**before**	**you**	**married**	**her**	**?**	**”**
”	宾夕法尼亚州	,	做过	你	知道	玛	长的	前	你	已婚	她	?	”

“爸，你娶我妈之前就认识我了吗？”

“ [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] ['æftər] [aɪ] ['mærid] [hɜːr; hər] !
“	**No**	**,**	**my**	**boy**	**,**	**I**	**didn't**	**know**	**her**	**until**	**long**	**after**	**I**	**married**	**her**	**!**
”	不	,	我的	男生	,	我	没有	知道	她	直到	长的	后	我	已婚	她	!

“不，孩子，我是在和她结婚很久之后才认识她的！”

” ['enibɑ:di] [kæn; kən] [li:d] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [pleɪs] , [bʌt; bət]['noʊbɑ:di][kæn; kən] [fɔ:rs]
” Anybody can lead a horse to a drinking place , but nobody can force
” 任何人 能 带领 一个 马 到 一个 喝 地方 , 但 无人 能 力量
[hɪm; ɪm][tu:; tə][drɪŋk] .
him to drink .
他 到 喝 .

“任何人都可以把马牵到水边喝水，但没有人可以强迫它喝水。”

[haʊ] ['dɪfrənt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ][men] !
How different it is with men !
如何 不同的 它 是 和 男人 !

男人就完全不一样了!

['rɪgz] — “ [wer] [dɪd][ju:; jʊ][get] [ðæt] [blæk] [aɪ] ?
Riggs — “ Where did you get that black eye ?
里格斯 — “ 在哪里 做过 你 得到 那 黑色的 眼睛 ?

里格斯——“你这只黑眼圈是从哪儿来的？”

” [dʒɪgz] — “ [toʊld][ðə; ði] [kən'dʌktər] [aɪ][wʌz; wəz] ['trævəlɪŋ] [ɑ:n][maɪ] [feɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [pʌntʃt]
” Jiggs — “ Told the conductor I was travelling on my face , and he punched
” 吉格斯 — “ 讲述 这 导体 我 曾是 旅行 在 我的 脸 , 和 他 拳击
[ðə; ði] ['tɪkɪt] .
the ticket .
这 票 .

“吉格斯——“告诉列车员我是脸朝下坐车的，他就给我打了票。

” ['eθɪks] [prɑ:f] . — [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['drɪŋkər] [wen] [hi:; hi][daɪz] ?
” Ethics Prof . — What becomes of a drinker when he dies ?
” 伦理 教授 . — 什么 变成 的 一个 饮酒者 什么时候 他 死亡 ?

伦理学教授——一个酗酒者死后会怎样?

[es] . [es] . — [waɪ] , [sɪns] [hɪz; ɪz] “ ['spɪrɪt] ” [ɪz] [gɔ:n] , [hi:; hi][gets][ə; eɪ] “ [bɪr] .
S . S . — Why , since his “ spirit ” is gone , he gets a “ bier .
S . S . — 为什么 , 自从 他的 “ 精神 ” 是 已消失 , 他 获得 一个 “ 柩 .

SS——既然他的“灵魂”已经逝去，那就给他准备一副“灵柩”吧。

” [du:][ju:; jʊ][laɪk][kɔ:rn][ɑ:n][ðə; ði] [ɪr] ?
” Do you like corn on the ear ?
” 做 你 喜欢 玉米 在 这 耳朵 ?

你喜欢吃玉米棒吗?

[aɪ]['nevər][hæd; həd][wʌn][ðer; ðər] .
I never had one there .
我 绝不 有 一 那里 .

我在那里从来没有过。

[bɪl] — [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['betɪŋ] [ɪz] [rɔ:ŋ] .
Bill — Do you think betting is wrong .
账单 — 做 你 思考 投注 是 错误的 .

比尔——你认为赌博是错误的吗?

[dʒɪl] — [wel] , [ðə; ði] [wei] [aɪ][bet]['dʒen(ə)rəli][ɪz] .
Jill — Well , the way I bet generally is .
吉尔 — 出色地 , 这 方式 我 赌注 一般来说 是 .

吉尔——嗯，我通常都是这么打赌的。

“ [aɪv] [lɔ:st][maɪ] [rɪŋ] , ['brɪdʒɪt] . ”
“ I've lost my ring , Bridget . ”
“ 我已经丢失的 我的 戒指 , 布里奇特 . ”

“布里奇特，我的戒指丢了。”

“ - [dəunt][ji:; ji]['ædvərtaɪz] , [mʌm] , [æn; ən] - [noʊ]['kwestʃənz] [æskt] ? ”

“	Phwy	don't	ye	advertise	,	mum	,	an	'	no	questions	asked	?	”
“	-	不	是的	广告	,	妈妈	,	一个	-	不	问题	问	?	”

“妈，你为什么不打广告，而且没人问你问题呢？”

“ [wʌt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:][du:] ? ”

“	What	good	would	it	do	?	”
“	什么	好的	会	它	做	?	”

“这样做有什么用呢？”

“ [ji:; ji] - [ˌaɪ 'ti:] , [mʌm] .

“	Ye	moight	foind	it	,	mum	.
“	叶	-	食物	它	,	妈妈	.

“妈妈，你或许能找到它。”

[ˌem 'i:] [læʃt] - [dɪd] , [æn; ən] - [ɔɪ][gɑ:t][ðə; ði][rɪ'wɔ:rd] . ” -

Me	lasht	misthress	did	,	an	'	Oi	got	the	reward	.	”	48
我	拉什特	-	做过	,	一个	-	喂	得到	这	报酬	.	”	-

我那位女主人做到了，而我得到了奖励。”48

[ə; eɪ] ['fɑ:rmɚz] ['wægən] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['bʌtər] [broʊk] [daʊn] .

A	farmer's	wagon	loaded	with	butter	broke	down	.
一个	农民的	车皮	已加载	和	黄油	打破	向下	.

一辆满载黄油的农夫马车抛锚了。

[ˌaɪ 'ti:] [stʌk] [fæst][ɪn][ə; eɪ][mʌd] [hoʊl][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] ['kudnt] [stɑ:rt][ˌaɪ 'ti:] .

It	stuck	fast	in	a	mud	hole	and	the	horse	couldn't	start	it	.
它	卡住	快速地	在	一个	泥	洞	和	这	马	不能	开始	它	.

它陷在泥坑里动弹不得，马发动不了。

“ [its] [noʊ][ju:z] , ['mɪstər] , ” [sed] [ə; eɪ][smɔ:l] [bɔɪ] .

“	It's	no	use	,	Mister	,	”	said	a	small	boy	.
“	它是	不	使用	,	先生	,	”	说	一个	小的	男生	.

“没用的，先生，”一个小男孩说。

“ [jʊr; jər][oʊld] [hɔ:rs] [eint] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] .

“	Your	old	horse	ain't	strong	enough	.
“	你的	老的	马	不是	强的	足够的	.

“你的老马力气不够大了。”

[teɪk] [hɪm; ɪm][aʊt][æn; ən] - [hɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [jər] ['bʌtər] . ”

Take	him	out	an	'	hitch	in	a	roll	of	yer	butter	.	”
拿	他	出去	一个	-	拴住	在	一个	卷	的	你的	黄油	.	”

把他带出去，然后用你的一卷黄油把他绑起来。

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['brʌðər] ['du:ɪŋ] ? ”

“	What	is	your	brother	doing	?	”
“	什么	是	你的	兄弟	正在做	?	”

你哥哥在做什么？

“ [sɪks] [mʌnθs] . ”

“	Six	months	.	”
“	六	几个月	.	”

“六个月。”

“ [waɪ] [dɪd] ['brʌðər] [dɪk] [ʃu:t] [ðæt] [pʊr] [kroʊ] ? ”

“	Why	did	Brother	Dick	shoot	that	poor	crow	?	”
“	为什么	做过	兄弟	迪克	射击	那	贫穷的	乌鸦	?	”

“迪克兄弟为什么要射杀那只可怜的乌鸦？”

“ [aɪ] [θɪŋk] , [maɪ] [dɪr] [gɜ:rl] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [kroʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [kɔ:] .

“	I	think	,	my	dear	girl	,	it	was	because	the	crow	gave	him	caws	.
“	我	思考	,	我的	亲爱的	女孩	,	它	曾是	因为	这	乌鸦	给予	他	叫声	.

“我想，我亲爱的女孩，是因为乌鸦叫了它一声。”

" [bɪl] — [ðæt] [mæn][ɪz][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l]['laɪər] .
" **Bill** **—** **That** **man** **is** **a** **horrible** **liar** **.**
" 账单 — 那 男人 是 一个 可怕 说谎者 .

比尔——那个人是个十足的骗子。

[dʒɪl] — [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] ['veri] [gʊd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Jill **—** **Oh** **,** **I** **don't** **know** **,** **I** **think** **he's** **very** **good** **at** **it** **.**
吉尔 — 哦 , 我 不 知道 , 我 思考 他是 非常 好的 在 它 .

吉尔——哦，我不知道，我觉得他很擅长这个。

" [maɪ]['lændlɔːrd][ɪz][ə; eɪ] ['tʃekər] - ['pleɪər] . "
" **My** **landlord** **is** **a** **checker** **-** **player** **.** **"**
" 我的 房东 是 一个 检查器 - 玩家 . "

"我的房东是个下跳棋高手。"

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "
" **What** **makes** **you** **think** **so** **?** **"**
" 什么 制作 你 思考 所以 ? "

"你为什么这么认为？"

" [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [muːv] . "
" **He** **told** **me** **it** **was** **my** **move** **.** **"**
" 他 讲述 我 它 曾是 我的 移动 . "

"他告诉我该我行动了。"

" [jes] ? "
" **Yes** **?** **"**
" 是的 ? "

"是的？ "

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [muːv] [raɪt] [ə'weɪ] , ['hiːd] [meɪk] [ˌem 'iː][dʒʌmp] . "
" **And** **if** **I** **didn't** **move** **right** **away** **,** **he'd** **make** **me** **jump** **.** **"**
" 和 如果 我 没有 移动 正确的 离开 , 他会 制作 我 跳 . "

"如果我不立刻躲开，他就会让我跳起来。"

" [juː; jʊ] [seɪ] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [ə; eɪ] [bruː'net] ?
" **You** **say** **his** **wife's** **a** **brunette** **?**
" 你 说 他的 妻子的 一个 棕发 ?

你说他妻子是棕发女郎?

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] [blɑːnd] . "
I **thought** **he** **married** **a** **blonde** **.** **"**
我 想法 他 已婚 一个 金发 . "

我以为他娶了个金发女郎。

" [hiː; hi][dɪd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [daɪd] .
" **He** **did** **,** **but** **she** **dyed** **.**
" 他 做过 , 但 她 染色 .

"他确实这么做了，但她却去世了。"

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˌvaɪə'lɪn] .
" **You** **ought** **to** **learn** **violin** **.**
" 你 应该 到 学习 小提琴 .

你应该学小提琴。

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [jʊr; jər] [tʃɪn] [ə; eɪ] [rest] . -
It **will** **give** **your** **chin** **a** **rest** **.** **49**
它 将要 给 你的 下巴 一个 休息 . -

它能让你的下巴休息一下。49

“ [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ” [ðə; ði]['dɑ:ktər] [sed] , ['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

“	**The**	**trouble**	**with**	**you**	**,**	”	**the**	**doctor**	**said**	**,**	**after**	**examining**	**the**	**young**	**man**	**,**
”	这	麻烦	和	你	,	”	这	医生	说	,	后	检查	这	年轻的	男人	,

“你的问题是，”医生检查完年轻人后说道。

“ [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [hɑ:rt] . ”

“	**seems**	**to**	**be**	**that**	**something**	**is**	**the**	**matter**	**with**	**your**	**heart**	**.**	**”**
”	似乎	到	是	那	某物	是	这	事情	和	你的	心	.	”

“看来你的心脏出了点问题。”

“ [wɪð; wɪθ][maɪ] [hɑ:rt] ? ”

“	**With**	**my**	**heart**	**?**	**”**
”	和	我的	心	?	”

“用我的心？”

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [neɪm] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn'dʒaɪnə]['pektərɪs] . ”

To	**give**	**it**	**a**	**name**	**,**	**it**	**is**	**angina**	**pectoris**	**.** **”**
到	给	它	一个	姓名	,	它	是	心绞痛	胸肌	. ”

它的名字叫心绞痛。

“ [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [ges] [ə'gen] , ['dɑ:ktər] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

“	**You'll**	**have**	**to**	**guess**	**again**	**,**	**doctor**	**,**	”	**said**	**the**	**young**	**man**	**.**
”	你会	有	到	猜测	再次	,	医生	,	”	说	这	年轻的	男人	.

“医生，您得再猜一次了。”年轻人说道。

“ [ðæt] ['iznt] [hɜ:r; hər] [neɪm] [æt; ət][ɔ:l] . ”

“	**That**	**isn't**	**her**	**name**	**at**	**all**	**.** **”**
”	那	不是	她	姓名	在	全部	. ”

“那根本不是她的真名。”

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [lʌv] [ə; eɪ]['wʊmən] ? ”

“	**Do**	**you**	**know**	**what**	**it**	**is**	**to**	**love**	**a**	**woman**	**?** **”**
”	做	你	知道	什么	它	是	到	爱	一个	女士	? ”

你知道爱一个女人是什么感觉吗?

“ [du:][aɪ] ?

“	**Do**	**I**	**?**
”	做	我	?

“是吗？”

[waɪ] , [aɪ][aɪ'di:əlaɪzd][ə; eɪ]['wʊmən][wʌns] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['mærid] .

Why	**,**	**I**	**idealized**	**a**	**woman**	**once**	**,**	**but**	**she**	**married**	**.**
为什么	,	我	理想化的	一个	女士	一次	,	但	她	已婚	.

为什么呢？我曾经理想化过一个女人，但她结婚了。

” [['sædli] .]

”	**[**	**Sadly**	**.**	**]**
”	[	令人遗憾的是	.	]

[遗憾的是。]

“ [hu:m] [dɪd][ʃi:; ʃi] ['mæri] ? ”

“	**Whom**	**did**	**she**	**marry**	**?** **”**
”	谁	做过	她	结婚	? ”

她嫁给了谁?

“ [ˌem 'i:] .

“	**Me**	**.**
”	我	.

“我。

" [hiː; hi] — [waɪ] [hæz; həz][hiː; hi][pʊt][hɜːr; hər] ['pɪktʃər] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] ?

"	He	—	Why	has	he	put	her	picture	in	his	watch	?
"	他	—	为什么	有	他	放	她	图片	在	他的	手表	?

他——他为什么要把她的照片放在手表里?

[ʃiː; ʃi] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [lʌv] [hɪm; ɪm][ɪn][taɪm] .

She	—	Because	he	thinks	she	will	love	him	in	time	.
她	—	因为	他	思考	她	将要	爱	他	在	时间	.

她——因为他认为她总有一天会爱上他。

[ʃiː; ʃi] — [maɪ]

She	—	My
她	—	我的

她——我的

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ʃaɪ] [wen] [ðə; ði] ['pɑːrsn] [æskt] [ˌem 'iː][maɪ][eɪdʒ] .

but	I	was	shy	when	the	parson	asked	me	my	age	.
但	我	曾是	害羞的	什么时候	这	牧师	问	我	我的	年龄	.

但当牧师问我年龄时，我很害羞。

[hiː; hi] — [jes] , [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] [ʃaɪ] .

He	—	Yes	,	about	ten	years	shy	.
他	—	是的	,	关于	十	年	害羞的	.

他——是的，差了大约十年。

" [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][træmp][ʌp][tuː; tə]['hɑːrləm][tuː; tə] - [deɪ] . "

"	I	took	a	tramp	up	to	Harlem	to	-	day	.	"
"	我	采取	一个	流浪汉	向上	到	哈莱姆区	到	-	天	.	"

"我今天步行去了哈莱姆区。"

" [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ?

"	Did	you	leave	him	there	?
"	做过	你	离开	他	那里	?

你把他留在那儿了吗?

" [dʒæk] — " [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [lɔkt] [ʌp][fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] ['kɪsɪz] ?

"	Jack	—	"	Do	you	think	a	fellow	ought	to	be	locked	up	for	stealing	kisses	?
"	杰克	—	"	做	你	思考	一个	同伴	应该	到	是	已锁定	向上	为了	偷窃	吻	?

杰克——"你认为偷吻别人的人应该被关起来吗？"

" [fləj] — " [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][taɪd] [ʌp] .

"	Flo	—	"	Well	,	I	think	he	ought	to	be	tied	up	.
"	弗洛	—	"	出色地	,	我	思考	他	应该	到	是	系	向上	.

"弗洛——""嗯，我觉得应该把他绑起来。"

" [jʌŋ] [waɪf] — " [haʊ] [duː][juː; jʊ][laɪk][maɪ] ['kʊkɪŋ] ?

"	Young	Wife	—	"	How	do	you	like	my	cooking	?
"	年轻的	妻子	—	"	如何	做	你	喜欢	我的	烹饪	?

"年轻的妻子——"你觉得我做的饭菜怎么样？"

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪv] [bɪ'gʌn] [wel] ?

Don't	you	think	I've	begun	well	?
不	你	思考	我已经	开始	出色地	?

你不觉得我开局不错吗?

" ['hʌzbənd] — " [ʌm; əm] — [jes] .

"	Husband	—	"	Um	—	yes	.
"	丈夫	—	"	嗯	—	是的	.

丈夫——"嗯——是的。"

[aɪv] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðæt] [wel] [bɪ'gʌn] [ɪz][hæf] [dʌn] . " -

I've	often	heard	that	well	begun	is	half	done	.	"	50
我已经	经常	听到	那	出色地	开始	是	一半	完毕	.	"	-

我常听人说："好的开始是成功的一半。"50

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['diːlər] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [mə'tɪriəlz] . ”

“	He	is	a	dealer	in	drawing	materials	.	”
“	他	是	一个	经销商	在	绘画	材料	.	”

“他是绘图材料经销商。”

“ ['kreɪənz; 'kreɪɑːnz] ? ”

“	Crayons	?	”
“	蜡笔	?	”

“蜡笔？”

“ [noʊ] , ['mʌstərd] ['plæstɚz] .

“	No	,	mustard	plasters	.
“	不	,	芥末	膏药	.

“不，是芥末创可贴。”

” ['hæri] — [hə'loʊ] , ['tʃɑːrli] ,

”	Harry	—	Hello	,	Charlie	,
”	哈里	—	你好	,	查理	,

“哈利——你好，查理，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] — [aɪ][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ɑːn][ə; eɪ][sɪksθ]

what	do	you	think	happened	to	me	the	other	day	—	I	was	riding	on	a	Sixth
什么	做	你	思考	发生	到	我	这	其他	天	—	我	曾是	骑术	在	一个	第六

['ævənuː] [kɑːr] [wen] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [jʌŋ] ['leɪdi] ['entərd] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][aɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'roʊz]

Avenue	car	when	a	very	fine	young	lady	entered	the	car	and	I	immediately	arose
大街	车	什么时候	一个	非常	美好的	年轻的	女士	进入	这	车	和	我	立即地	出现

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['leɪdi][maɪ] [siːt] .

and	gave	the	lady	my	seat	.
和	给予	这	女士	我的	座位	.

你猜猜我前几天发生了什么事——我当时正乘坐第六大道上的有轨电车，一位非常漂亮的年轻女士上了车，我立刻起身把座位让给了这位女士。

['tʃɑːrli] — [ðæt] [wʌz; wəz]['prɑːpər] , ['pɜːrfɪktli] ['prɑːpər] .

Charlie	—	That	was	proper	,	perfectly	proper	.
查理	—	那	曾是	恰当的	,	完美	恰当的	.

查理——那样做很得体，完全得体。

['hæri] — [wel] , [aɪ]['oʊnli] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [haʊ] [aɪ] [stʊd] .

Harry	—	Well	,	I	only	done	it	to	see	how	I	stood	.
哈里	—	出色地	,	我	仅有的	完毕	它	到	看	如何	我	站立	.

哈利——嗯，我这么做只是为了看看我的立场如何。

[ðeɪ] [hæd; həd]['fɔːlən] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bə'luːn] [ænd; ənd]['lændɪd][ɑːn][ðə; ði] ['skaɪlaɪt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

They	had	fallen	out	of	a	balloon	and	landed	on	the	skylight	of	one	of
他们	有	倒下	出去	的	一个	气球	和	登陆	在	这	天窗	的	一	的

[ðə; ði]['skaɪˌskreɪpəz] .

the	skyscrapers	.
这	摩天大楼	.

他们从热气球上掉下来，落在了其中一座摩天大楼的天窗上。

“ [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi][æt; ət] ? ” [sed] [ðə; ði] [braɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [θruː] [ænd; ənd]['lændɪd][ɑːn]

“	Where	are	we	at	?	”	said	the	bride	,	as	they	came	through	and	landed	on
“	在哪里	是	我们	在	?	”	说	这	新娘	,	作为	他们	来了	通过	和	登陆	在

[ðə; ði] [flɔːr] .

the	floor	.
这	地面	.

“我们这是在哪儿？”新娘问道，她们穿过人群，落到了地板上。

“ ['skɑːtlənd] . ”

“	Scotland	.	”
“	苏格兰	.	”

“苏格兰。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? ”
“ How do you know ? ”
“ 如何 做 你 知道 ? ”

“你怎么知道？ ”

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [glæs] - [goʊ] ! ”
“ Didn't you hear the Glass - go ! ”
“ 没有 你 听到 这 玻璃 - 去 ! ”

“你没听到玻璃杯的响声吗！ ”

“ [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][æn; ən] ['empti] ['stʌmək] [læst] [naɪt] , ['oʊnli][fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] . ”
“ I would have gone to sleep on an empty stomach last night , only for one thing . ”
“ 我 会 有 已消失 到 睡觉 在 一个 空的 胃 最后的 夜晚 , 仅有的 为了 一 事物 . ”

“如果不是因为一件事，我昨晚本来会饿着肚子睡觉的。”

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] — [sʌm; səm][wʌn] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ? ”
“ What was that — some one take you out for dinner ? ”
“ 什么 曾是 那 — 一些 一 拿 你 出去 为了 晚餐 ? ”

“那是什么——有人请你吃饭吗？ ”

“ [noʊ] , [aɪ] [slept] [ɑːn][maɪ] [bæk] . ”
“ No , I slept on my back . ”
“ 不 , 我 睡着了 在 我的 后退 . ”

“不，我仰面睡的。”

“ [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ? ”
“ Where were you ? ”
“ 在哪里 是 你 ? ”

“当时你在哪里？ ”

“ [daʊn] [ɑːn] [wɔːl] [striːt] . ”
“ Down on Wall Street . ”
“ 向下 在 墙 街道 . ”

“华尔街倒闭。”

“ [wel] , [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ? ”
“ Well , what were you doing down there ? ”
“ 出色地 , 什么 是 你 正在做 向下 那里 ? ”

“那你当时在下面干什么呢？ ”

“ ['baɪɪŋ] [wɔːl]['peɪpər] .
“ Buying wall paper . ”
“ 购买 墙 纸 .

“购买壁纸。

” [ʃiː; ʃi] — [jes] , [maɪ] ['hʌzbənd] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['fɔːrti] - [faɪv] .
” She — Yes , my husband run away and shook me when I was forty - five .
” 她 — 是的 , 我的 丈夫 跑步 离开 和 摇晃 我 什么时候 我 曾是 四十 - 五 .

“她——是的，我丈夫在我四十五岁的时候离家出走，把我吓坏了。”

[hiː; hi] — [ðæts] [nɑːt][ə; eɪ][bæd] [ʃeɪk] . -
He — That's not a bad shake . 51
他 — 那就是 不是 一个 坏的 摇 . -

他——这摇晃得还不错。51

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [twɪnz] ?
Are they twins ?
是 他们 双胞胎 ?

她们是双胞胎吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] .
They are not .
他们 是 不是 .

并非如此。

[wɑːn][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iðə] [ə; eɪ] - .
Wan is a bhoy and the ither a ghurl .
万 是 一个 男孩 和 这 另一个 一个 - .

Wan 是个男孩，而另一个是女孩。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [meɪks] ['aʊər; ɑːr][gæs] [bɪl] [soʊ][lɑːrdʒ] ? ”
“ What do you suppose makes our gas bill so large ? ”
“ 什么 做 你 认为 制作 我们的 气体 账单 所以 大的 ? ”

“你觉得是什么原因导致我们的燃气费这么高？”

“ [waɪ] , [dʒɔːrdʒ] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [laɪt] [haʊs] ['kiːpɪŋ] .
“ Why , George , don't you know we are light house keeping .
“ 为什么 , 乔治 , 不 你 知道 我们 是 光 房子 保持 .

“乔治，你难道不知道我们只是在做简单的家务活吗？”

” [wen] [dʌz] [ðə; ði][bæŋk] [kæ'ʃɪr] [baɪ] [ə; eɪ] [jɑːt] ?
” When does the bank cashier buy a yacht ?
” 什么时候 做 这 银行 出纳员 买 一个 游艇 ?

“银行出纳员什么时候会买游艇？”

[wen] ['hiːz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['skɪpər] .
When he's going to be a skipper .
什么时候 他是 去 到 是 一个 船长 .

他什么时候才能当上队长?

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][kɑːnt][get] [raɪt] [ən'les] [juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ['twɪstɪd] . ”
“ There is one thing you can't get right unless you get it twisted . ”
“ 那里 是 一 事物 你 不能 得到 正确的 除非 你 得到 它 扭曲 . ”

“有一件事，除非你搞错，否则你永远也做不对。”

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ”
“ What is that ? ”
“ 什么 是 那 ? ”

“那是什么？”

“ [ə; eɪ] ['kɔːrkskruː] . ”
“ A corkscrew . ”
“ 一个 开瓶器 . ”

“一个开瓶器。”

“ [waɪ] , ['pɑːpə] , [ðɪs] [ɪz] [roʊst] [biːf] !
“ Why , papa , this is roast beef !
“ 为什么 , 爸爸 , 这 是 烤 牛肉 !

“爸爸，这是烤牛肉！”

” [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] ['ɑːtʃi] [æt; ət] ['dɪnər] ,
” exclaimed little Archie at dinner ,
” 惊呼 小的 阿奇 在 晚餐 ,

“小阿奇在晚餐时惊呼道，”

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] ['mɪstər] . - [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] [gest] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .
on the evening when Mr . Chumpleigh was present as the guest of honor .
在 这 晚上 什么时候 先生 . - 曾是 展示 作为 这 客人 的 荣誉 .

当晚，查姆普利先生作为贵宾出席。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] .
“ Of course , ” said the father .
“ 的 课程 , ” 说 这 父亲 .

“当然，”父亲说。

“ [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ? ”
“ What of that ? ”
“ 什么 的 那 ? ”

“那又怎样？”

“ [waɪ] ,
“ Why ,
“ 为什么 ,

“为什么，

[juː; jʊ] [toʊld] ['mæmə] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] - ['mʌtənhed] -
you told mamma this morning that you were going to bring a ' muttonhead '
你 讲述 妈妈 这 早晨 那 你 是 去 到 带来 一个 - 羊头 -
[hoʊm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
home for dinner this evening .
家 为了 晚餐 这 晚上 .

你今天早上告诉妈妈，你今晚要带个“笨蛋”回家吃晚饭。

” [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɪʃ] [stɔːr] [ðæt] [sed] “ [draɪ] ['herɪŋ] .
” I saw a sign in front of a fish store that said “ Dry Herring .
” 我 锯 一个 符号 在 正面 的 一个 鱼 店铺 那 说 “ 干燥 鲱鱼 .

“我看到一家鱼店前面挂着一个牌子，上面写着‘干鲱鱼’。

” [aɪ] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [sed] , “ ['mɪstər] , [duː] [juː; jʊ] [kiːp] [draɪ] ['herɪŋ] ?
” I went in and said , “ Mister , do you keep dry herring ?
” 我 去 在 和 说 , “ 先生 , 做 你 保持 干燥 鲱鱼 ?

我进去问：“先生，您那里有干鲱鱼吗？”

” [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [sed] , “ [jes] .
” The storekeeper said , “ Yes .
” 这 店主 说 , “ 是的 .

店主说：“是的。”

” [aɪ] [sed] , “ [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [drɪŋk] ? ”
” I said , “ Why don't you give them a drink ? ”
” 我 说 , “ 为什么 不 你 给 他们 一个 喝 ? ”

我说：“为什么不给他们倒杯水呢？”

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [kʌt] ['eni] [aɪs] , [dʌz] [hiː; hi] ? ”
“ He doesn't cut any ice , does he ? ”
“ 他 不 切 任何 冰 , 做 他 ? ”

“他一点也不擅长冰块切割，是吗？”

“ [huː] ? ”
“ Who ? ”
“ WHO ? ”

“WHO? ”

“ [ðə; ði] [koʊl] [mæn] . ” -
“ The coal man . ” 52
“ 这 煤炭 男人 . ” -

“煤炭工人。”52

[wʊdz] — [huː] [ɪz] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [laɪt] - [weɪt] [ɪn] [jʊr; jər] [taʊn] ?
Woods — Who is the champion light - weight in your town ?
伍兹 — WHO 是 这 冠军 光 - 重量 在 你的 镇 ?

伍兹——你们镇上谁是轻量级拳击冠军?

['luːɪs] — [maɪ] ['groʊsər] .
Lewis — My grocer .
刘易斯 — 我的 杂货商 .

刘易斯——我的杂货店老板。

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər]
“ She asked her husband for a thousand dollars and he gave her
“ 她 问 她 丈夫 为了 一个 千 美元 和 他 给予 她
[ə'sent] . ”
assent . ”
同意 . ”

“她向丈夫要了一千美元，丈夫同意了。”

“ [ðə; ði] [miːn] [θɪŋ] !
“ The mean thing !
“ 这 意思是 事物 !

“真是太坏了！ ”

” [ə; eɪ] [θiːf] [wʌz; wəz] ['leɪtli] [kɔːt] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːŋ] .
” A thief was lately caught breaking into a song .
” 一个 贼 曾是 最近 捕捉 打破 进入 一个 歌曲 .

“最近有小偷闯入一首歌的现场被抓获。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɑːt] [θruː] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [baːz] ,
He had already got through the first two bars ,
他 有 已经 得到 通过 这 第一的 二 酒吧 ,

他已经完成了前两小节。

[wen] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][hɪt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klʌb] .
when a policeman came up and hit him with a club .
什么时候 一个 警察 来了 向上 和 打 他 和 一个 俱乐部 .

这时一名警察走过来，用警棍打了他。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [æskt] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .
A young man asked a widow to marry him .
一个 年轻的 男人 问 一个 寡妇 到 结婚 他 .

一位年轻男子向一位寡妇求婚。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [maɪ'self][ænd; ənd] ['wiləd] ['pɑːndz]['dʒɜːrzi] [kaʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði]
“ What's the difference between myself and Willard Pond's Jersey cow ? ” asked the
“ 是什么 这 不同之处 之间 我 和 威拉德 池塘 球衣 奶牛 ? ” 问 这
['wɪdoʊ] .
widow .
寡妇 .

“我和威拉德·庞德的泽西奶牛有什么区别？”寡妇问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
“ I don't know , ” said the young man .
“ 我 不 知道 , ” 说 这 年轻的 男人 .

“我不知道，”年轻人说。

“ [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] , “ [juːd] ['betər] ['mæri] [ðə; ði] [kaʊ] . ”
“ Then , ” said the widow , “ you'd better marry the cow . ”
“ 然后 , ” 说 这 寡妇 , “ 你会 更好的 结婚 这 奶牛 . ”

“那么，”寡妇说，“你最好嫁给那头母牛。”

“ [haʊ] [dɪd] [ðæt] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['tendərz] [end] ? ”
“ How did that fight between the bridge tenders end ? ”
“ 如何 做过 那 斗争 之间 这 桥 投标 结尾 ? ”

“桥梁管理员之间的那场争斗最终是怎么结束的？ ”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [drɔː] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [fel] [ɪn] !
“ It was fought to a draw — and they both fell in !
“ 它 曾是 战斗 到 一个 画 — 和 他们 两个都 跌倒 在 !

“战斗以平局告终——而且他们俩都倒下了！ ”

" [maɪ][gɜːrl] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['tɪnˌtaɪp] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɜːr'self] .
" My girl gave me a tintype picture of herself .
" 我的 女孩 给予 我 一个 锡版照相法 图片 的 她自己 .

"我女朋友给了我一张她自己的锡版照片。"

[aɪ][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [went] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɜːrðər] , [ænd; ənd] [fel] .
I put it in my pocket and went a few steps further , and fell .
我 放 它 在 我的 口袋 和 去 一个 很少 步骤 更远 , 和 跌倒 .

我把它放进口袋，又走了几步，然后摔倒了。

[wen] [aɪ][gɑːt][ʌp] , [ʃiː; ʃi] [sez] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ?
When I got up , she says , " Are you hurt ?
什么时候 我 得到 向上 , 她 说道 , " 是 你 伤害 ?

我起床后，她问："你受伤了吗？"

" [aɪ] [sed] , " [jes] .
" I said , " Yes .
" 我 说 , " 是的 .

我说："是的。"

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wer] ?
" She said , " Where ?
" 她 说 , " 在哪里 ?

她说："哪里？"

" [aɪ] [sed] , " [nɑːt][ɑːn][jʊr; jər] ['tɪnˌtaɪp] . "
" I said , " Not on your tintype . "
" 我 说 , " 不是 在 你的 锡版照相法 . "

我说："你的锡版照片上可没有。"

" ['weɪtrəs] , [wɪl] [ðæt] [roʊl][biː; bi] [lɔːŋ] ? "
" Waitress , will that roll be long ? "
" 女服务员 , 将要 那 卷 是 长的 ? "

"服务员，这个面包卷要长一点吗？"

" [noʊ] , [sɜːr] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . " -
" No , sir ; it will be round in a minute . " 53 -
" 不 , 先生 ; 它 将要 是 圆形的 在 一个 分钟 . " -

"不，先生；马上就好了。"53

" [ðə; ði] [bɔːs] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] . "
" The boss said I was too full of my business . "
" 这 老板 说 我 曾是 也 满的 的 我的 商业 . "

老板说我太爱管闲事了。

" [wɒts] [jʊr; jər][bɪz] ? "
" What's your biz ? "
" 是什么 你的 商业 ? "

"你是做什么的？"

" ['wɪski] ['trævələr] .
" Whiskey traveller .
" 威士忌酒 游客 .

"威士忌旅行者。"

" ['bɪgz] — [ðæt] ['bʊtʃər] [ɪz][æn; ən] ['ɔːkwərd] ['feloʊ] .
" Biggs — That butcher is an awkward fellow .
" 比格斯 — 那 屠夫 是 一个 尴尬的 同伴 .

"比格斯——那个屠夫是个古怪的家伙。"

['bɔgz] — [jes] , [aɪ]['noʊtɪs][hɪz; ɪz][hændz][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
Boggs — Yes , I notice his hands are always in his weigh .
博格斯 — 是的 , 我 注意 他的 双手 是 总是 在 他的 称重 .

博格斯——是的，我注意到他的双手总是放在体重秤上。

[bɔːs] (['lektʃərɪŋ]) — [ænd; ənd] [rɪ'membər] , [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˌdɪsə'beɪz] [ˌem 'iː] , [ðen] [aɪ][juːz]

Boss	**(**	**lecturing**	**)**	**—**	**And**	**remember**	**,**	**when**	**a**	**little**	**boy**	**disobeys**	**me**	**,**	**then**	**I**	**use**
老板	(	讲课	)	—	和	记住	,	什么时候	一个	小的	男生	违抗	我	,	然后	我	使用

[fɔːrs] .

force	**.**
力量	.

老板（训斥道）——记住，如果一个小男孩不听我的话，我就会使用武力。

[bɔɪ] — [fɔːrs] ?

Boy	**—**	**Force**	**?**
男生	—	力量	?

男孩——武力?

[bɔːs] — [jes] , [fɔːrs] .

Boss	**—**	**Yes**	**,**	**force**	**.**
老板	—	是的	,	力量	.

老板——是的，武力。

[bɔɪ] — ['evər] [traɪd] [greɪp] - [nʌts] ?

Boy	**—**	**Ever**	**tried**	**Grape**	**-**	**Nuts**	**?**
男生	—	曾经	尝试	葡萄	-	坚果	?

男孩——你吃过葡萄干麦片吗?

['pəːsi] — “ [ðə; ði] [nuː] [kʊk] [ɪz] ['veri] [tɔːl] , ['iznt] [ʃiː; ʃi] ?

Percy	**—**	**“**	**The**	**new**	**cook**	**is**	**very**	**tall**	**,**	**isn't**	**she**	**?**
珀西	—	“	这	新的	厨师	是	非常	高的	,	不是	她	?

珀西——“新来的厨娘个子很高，对吧？”

” ['hærəld] — “ [jes] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['laɪkli] [ʃiːl] [steɪ] [lɔːŋ] . ”

”	**Harold**	**—**	**“**	**Yes**	**;**	**but**	**it**	**isn't**	**likely**	**she'll**	**stay**	**long**	**.**	**”**
”	哈罗德	—	“	是的	;	但	它	不是	可能	壳	停留	长的	.	”

哈罗德——“是的；但她不太可能久留。”

“ [aɪ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] ['straɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nt] . ”

“	**I**	**want**	**something**	**striking**	**for**	**a**	**wedding**	**present**	**.**	**”**
“	我	想	某物	引人注目	为了	一个	婚礼	展示	.	”

“我想要一份令人眼前一亮的结婚礼物。”

“ [jes] , [sɜːr] , [ðə; ði] [klɑːk] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [flɔːr] . ”

“	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**the**	**clock**	**department**	**is**	**on**	**the**	**fourth**	**floor**	**.**	**”**
“	是的	,	先生	,	这	钟	部门	是	在	这	第四	地面	.	”

“是的，先生，钟表部门在四楼。”

“ [ɪz][jʊr; jər] [frend] [ðə; ði] ['dentɪst] [ə; eɪ][sə'saɪəti] [tʃæp] ? ”

“	**Is**	**your**	**friend**	**the**	**dentist**	**a**	**society**	**chap**	**?**	**”**
“	是	你的	朋友	这	牙医	一个	社会	小伙子	?	”

“你那位牙医朋友是上流社会人士吗？”

“ [wel] , [ɪn][wʌn] [weɪ] .

“	**Well**	**,**	**in**	**one**	**way**	**.**
“	出色地	,	在	一	方式	.

“嗯，从某种意义上说。”

[hiː; hi] [ə'tendz] [lɑːts][ʌv; əv] [swel] ['gæðərɪŋz] .

He	**attends**	**lots**	**of**	**swell**	**gatherings**	**.**
他	参加	很多	的	膨胀	聚会	.

他经常参加各种精彩的聚会。

" [ə; eɪ][mæn][lɔːst] [θriː] ['hʌndrəd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][ə; eɪ]['reɪlweɪ]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd]
" **A man lost three hundred dollars in a railway station and returned and**
" 一个 男人 丢失的 三 百 美元 在 一个 铁路 车站 和 返回 和
[toʊld][ðə; ði] [kraʊd] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] ['sev(ə)nti] - [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði]
told the crowd he would give seventy - five dollars for the return of the
讲述 这 人群 他 会 给 七十 - 五 美元 为了 这 返回 的 这
['mʌni] .
money .
钱 .

"一名男子在火车站丢失了三百美元，他回到车站告诉人群，如果有人找回这笔钱，他愿意出七十五美元。"

[wʌn][mæn] [sed] ['hiːd] [gɪv] [ə; eɪ]['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mæn] [sed] ['hiːd] [gɪv] [tuː] ['hʌndrəd] .
One man said he'd give a hundred and another man said he'd give two hundred .
一 男人 说 他会 给 一个 百 和 其他 男人 说 他会 给 二 百 .

一个人说他愿意捐一百，另一个人说他愿意捐两百。

[wen] [aɪ][left] [ðeɪ] [hæd; həd][bɪd][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] . -
When I left they had bid it up to a thousand . 54
什么时候 我 左边 他们 有 出价 它 向上 到 一个 千 . -

我离开的时候，他们已经把价格抬到了1000.54美元。

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtər] [rʌnz]['oʊvər][naɪ'ægrə] [fɔːlz] [tuː; tə][ə; eɪ][kwɔːrt] . "
" I can tell you how much water runs over Niagara Falls to a quart . "
" 我 能 告诉 你 如何 很多 水 跑步 超过 尼亚加拉 瀑布 到 一个 夸脱 . "

"我可以告诉你尼亚加拉大瀑布一夸脱有多少水。"

" [haʊ] [mʌtʃ] ? "
" How much ? "
" 如何 很多 ? "

"多少？ "

" [tuː] [paɪnts] .
" Two pints .
" 二 品脱 .

"两品脱。"

" ['wɪli] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ]['veri]['kruːəl] [kʊk] .
" Willie said that his mother had a very cruel cook .
" 威利 说 那 他的 母亲 有 一个 非常 残忍的 厨师 .

威利说他母亲有个非常残忍的厨娘。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [tɔːk] [ə'baʊt] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [egz] , ['wɪpɪŋ] [ðə; ði] [kriːm] ,
He said that he heard her talk about beating the eggs , whipping the cream ,
他 说 那 他 听到 她 讲话 关于 殴打 这 鸡蛋 , 鞭打 这 奶油 ,

他说他听到她谈论打鸡蛋、打发奶油，

['stoʊnɪŋ][ðə; ði]['reɪzɪnz] , ['mæʃɪŋ] [ðə; ði] [pə'tetoz] [ænd; ənd] ['paʊndɪŋ] [ðə; ði] [steɪk] .
stoning the raisins , mashing the potatoes and pounding the steak .
石刑 这 葡萄干 , 捣碎 这 土豆 和 猛击 这 牛排 .

去除葡萄干上的石子，捣碎土豆，捶打牛排。

[wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['dʌtʃmən] [ænd; ənd][æn; ən] ['aɪrɪʃmən] ?
What's the difference between a Dutchman and an Irishman ?
是什么 这 不同之处 之间 一个 荷兰人 和 一个 爱尔兰人 ?

荷兰人和爱尔兰人有什么区别?

[wen] [ə; eɪ] ['dʌtʃmən] [ɪz] [ded] ['hiːz] [ded] , ['iznt][hiː; hi] ?
When a Dutchman is dead he's dead , isn't he ?
什么时候 一个 荷兰人 是 死的 他是 死的 , 不是 他 ?

荷兰人死了就真的死了，不是吗?

[wen] [æn; ən] ['aɪrɪʃmən] [ɪz] [ded] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz]

When	**an**	**Irishman**	**is**	**dead**	**you**	**have**	**to**	**watch**	**him**	**for**	**three**	**or**	**four**	**days**
什么时候	一个	爱尔兰人	是	死的	你	有	到	手表	他	为了	三	或者	四	天

['æftər] .

after	**.**
后	.

爱尔兰人死后，你得观察他三四天。

[ʃiː; ʃi] ([dɪs'gʌstɪdli]) — [drʌŋk] [ə'gen] ?

She	**(**	**disgustedly**	**)**	**—**	**Drunk**	**again**	**?**
她	(	厌恶地	)	—	醉	再次	?

她（厌恶地）——又喝醉了?

[hiː; hi] — [hɪk] , [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] .

He	**—**	**Hic**	**,**	**so**	**am**	**I**	**.**
他	—	嗝	,	所以	是	我	.

他——嗝，我也是。

[ðə; ði] ['feloʊ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][læst] [naɪt] [meɪd] [æn; ən]['ɔːf(ə)l][lɑːt][ʌv; əv] [nɔɪz] ,

The	**fellow**	**in**	**the**	**next**	**room**	**to**	**me**	**last**	**night**	**made**	**an**	**awful**	**lot**	**of**	**noise**	**,**
这	同伴	在	这	下一个	房间	到	我	最后的	夜晚	制成	一个	可怕	很多	的	噪音	,

昨晚隔壁房间的那个人制造了很大的噪音。

[hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [leg] [peɪnd] [hɪm; ɪm] .

his	**wooden**	**leg**	**pained**	**him**	**.**
他的	木制的	腿	痛苦	他	.

他的木腿让他疼痛难忍。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ?

How	**could**	**that**	**be**	**?**
如何	可以	那	是	?

怎么可能呢?

[hɪz; ɪz][waɪf] [hɪt][hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

His	**wife**	**hit**	**him**	**over**	**the**	**head**	**with**	**it**	**.**
他的	妻子	打	他	超过	这	头	和	它	.

他妻子用它打了他的头。

['pəːsi] — “ [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['brʌðər] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['taɪpraɪtər] [aʊt][tuː; tə] [lʌntʃ] [ðæt]

Percy	**—**	**“**	**Was**	**it**	**because**	**your**	**brother**	**took**	**his**	**typewriter**	**out**	**to**	**lunch**	**that**
珀西	—	“	曾是	它	因为	你的	兄弟	采取	他的	打字机	出去	到	午餐	那

[ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [keɪm] [ə'baʊt] ?

all	**the**	**trouble**	**came**	**about**	**?**
全部	这	麻烦	来了	关于	?

珀西——“是不是因为你哥哥把打字机带到午餐时间去了，才导致了这一切麻烦？”

” ['hærəld] — “ [oʊ] , [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] !

”	**Harold**	**—**	**“**	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**it**	**wasn't**	**that**	**!**
”	哈罗德	—	“	哦	,	不	,	它	不是	那	!

哈罗德——“哦，不，不是那样的！”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz][waɪf] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] . ”

It	**was**	**because**	**his**	**wife**	**found**	**it**	**out**	**.**	**”**
它	曾是	因为	他的	妻子	成立	它	出去	.	”

因为他妻子发现了这件事。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɜːrki] ? ”

“	**How**	**do**	**you**	**tell**	**the**	**age**	**of**	**a**	**turkey**	**?**	**”**
“	如何	做	你	告诉	这	年龄	的	一个	火鸡	?	”

如何判断火鸡的年龄?

“ [baɪ][ðə; ði] [tiːθ] . ”
“ By the teeth . ”
“ 经过 这 牙齿 . ”

“凭牙齿。”

“ [ə; eɪ] [ˈtɜːrki] [ˈhæznt][gɑːt] [tiːθ] ! ”
“ A turkey hasn't got teeth ! ”
“ 一个 火鸡 还没有 得到 牙齿 ! ”

“火鸡没有牙齿！”

“ [noʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] . ” -
“ No ; but I have . ” 55
“ 不 ; 但 我 有 . ” -

“不，但我有。”55

- [aɪ] [went] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈtɜːrkɪʃ] [bæθ] [æn; ən] - [dʒɪn] [ə; eɪ] [ˈfelər] [ə; eɪ][ˈdɑːlər] [ˈajtən]
B'ginger I went into a Turkish bath an ' gin a feller a dollar outen
- 我 去 进入 一个 土耳其 洗澡 一个 - 杜松子酒 一个 伙计 一个 美元 奥滕

B'ginger 我去了土耳其浴，然后给了那家伙一美元

-
m'wallet
-

我的钱包

[ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][ˌem ˈiː][aʊt][ˈɑːntə][ə; eɪ][slæb][ænd; ənd] [dˈˈːnd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [skrʌb] [ˌem ˈiː]
and he laid me out onto a slab and derned if he didn't scrub me
和 他 铺设 我 出去 到 一个 板 和 衍生 如果 他 没有 擦洗 我
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪk] .
with a brick .
和 一个 砖 .

他把我放在一块石板上，然后竟然用砖头把我狠狠地擦洗了一遍。

[wɔːl] , [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ɪn] [ˈθʌndər] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dɔɪɪn]
Wall , I asked him what in thunder he was doin
墙 , 我 问 他 什么 在 雷 他 曾是 做

我问他到底在干什么，他到底在干什么。

- [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : “ ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] ['mʌni] .
' and he said : “ Scouring the country for money .
- 和 他 说 : “ 洗涤 这 国家 为了 钱 .

他说：“在全国范围内寻找资金。”

” [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ðæt] [ˈdɪdnt] [iːt] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] .
” I have got a brother in New York that didn't eat there for two weeks .
” 我 有 得到 一个 兄弟 在 新的 约克 那 没有 吃 那里 为了 二 周 .

“我有个兄弟在纽约，他在那里两周没吃饭了。”

[wen] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
When was that ?
什么时候 曾是 那 ?

那是什么时候的事?

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ʃɪˈkɑːgoʊ] .
That was when he was in Chicago .
那 曾是 什么时候 他 曾是 在 芝加哥 .

那时他还在芝加哥。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [pʊt] [maɪ] [ˈmʌni] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈmætrəs] [æt; ət] [naɪt] .
I always put my money under the mattress at night .
我 总是 放 我的 钱 在下面 这 床垫 在 夜晚 .

我晚上睡觉时总是把钱放在床垫底下。

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

[soʊ] [aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][fɔ:l] [bæk] [ɑ:n] .
So **I'll** **have** **something** **to** **fall** **back** **on** **.**
所以 患病的 有 某物 到 落下 后退 在 .

这样我就有退路了。

[ju:; jʊ][kɑ:nt] [ges] [wʌt] [aɪ] [sɔ:] [ɑ:n][ðə; ði][haɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [stri:t] - [kɑ:r][tu:; tə] - [deɪ] .
You **can't** **guess** **what** **I** **saw** **on** **the** **hind** **of** **a** **street** **-** **car** **to** **-** **day** **.**
你 不能 猜测 什么 我 锯 在 这 后 的 一个 街道 - 车 到 - 天 .

你绝对猜不到我今天在有轨电车的车尾看到了什么。

[aɪ][dəunt] [noʊ] , [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [si:] ?
I **don't** **know** **,** **what** **did** **you** **see** **?**
我 不 知道 , 什么 做过 你 看 ?

我不知道，你看到了什么?

[ðə; ði] [kən'dʌktər] .
The **conductor** **.**
这 导体 .

指挥家。

“ [ðæts] [ə; eɪ][naɪs] [per] [ʌv; əv][pænts] [ju:v] [gɑ:t][ɑ:n] .
“ **That's** **a** **nice** **pair** **of** **pants** **you've** **got** **on** **.**
“ 那就是 一个 好的 一对 的 裤子 你已经 得到 在 .

“你穿的这条裤子真好看。”

[wer] [dɪd][ju:; jʊ][get][ðem; ðəm] ? ”
Where **did** **you** **get** **them** **?** **”**
在哪里 做过 你 得到 他们 ? ”

你从哪儿弄来的?

“ [bɔ:t] - [ɪm] . ”
“ **Bought** **'** **em** **.** **”**
“ 买 - 呃 . ”

“买了。”

“ [dʌz] [jʊr; jər][waɪf] [tʃu:z] [jʊr; jər] [kloʊðz] ? ”
“ **Does** **your** **wife** **choose** **your** **clothes** **?** **”**
“ 做 你的 妻子 选择 你的 衣服 ? ”

“你老婆帮你选衣服吗？”

“ [noʊ] , [ʃi:; ʃi]['oʊnli] ['pɪks] [ðə; ði] ['pɑ:kəts] !
“ **No** **,** **she** **only** **picks** **the** **pockets** **!**
“ 不 , 她 仅有的 精选 这 口袋 !

“不，她只会扒窃！”

” [lets] [si:] .
” **Let's** **see** **.**
” 我们来吧 看 .

“让我们来看看。

[jʊr; jər] ['fɑ:ðɚz] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] - ['bɪldər] , ['iznt][hi:; hi] ?
Your **father's** **a** **carriage** **-** **builder** **,** **isn't** **he** **?**
你的 父亲的 一个 运输 - 建筑商 , 不是 他 ?

你父亲是马车制造师，对吧?

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n][aɪm] ['bʌgi] . -
That's the reason I'm buggy . 56
那就是 这 原因 我是 有缺陷的 . -

这就是我程序出错的原因。56

[wen] [dɪd][jʊr; jər] [tiːθ] [fɜːrst][bɪ'gɪn] ['trʌblɪŋ] [juː; jʊ] ?
When did your teeth first begin troubling you ?
什么时候 做过 你的 牙齿 第一的 开始 令人不安的 你 ?

你的牙齿是什么时候开始出现问题的?

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] .
When I was cutting them .
什么时候 我 曾是 切割 他们 .

我当时正在切割它们。

“ [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['gɑːblət][tuː; tə] - [deɪ] [meɪd] [ʌv; əv][boʊn] . ”
“ I saw a goblet to - day made of bone . ”
“ 我 锯 一个 高脚杯 到 - 天 制成 的 骨 . ”

“我今天看到一个骨头做的酒杯。”

“ [ʃɔː] !
“ Pshaw !
“ 呸 !

“呸！”

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['tʌmblər] [meɪd] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [læst] [naɪt] . ”
I saw a tumbler made of flesh and blood last night . ”
我 锯 一个 不倒翁 制成 的 肉 和 血 最后的 夜晚 . ”

昨晚我看到一个用血肉做成的杯子。

“ [wer] ? ”
“ Where ? ”
“ 在哪里 ? ”

“在哪里？ ”

“ [æt; ət][ðə; ði]['sɜːrkəs] .
“ At the circus .
“ 在 这 马戏团 .

“在马戏团。”

” [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [dɪ'fendɪd] [ðæt][mæn][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] ['steɪts] ['prɪzn]
” If I had not defended that man he would have gone to State's prison
” 如果 我 有 不是 辩护 那 男人 他 会 有 已消失 到 州的 监狱
[fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] .
for ten years .
为了 十 年 .

“如果我没有为那个人辩护，他就会被判入狱十年。”

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
What did they do with him ?
什么 做过 他们 做 和 他 ?

他们把他怎么处置了?

[ðeɪ] [hʌŋ] [hɪm; ɪm] .
They hung him .
他们 悬挂 他 .

他们把他绞死了。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pʊr] [mæn][aʊt][ðer; ðər][ðæt] [wʊd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . ”
“ There's a poor man out there that would give anything to see you . ”
“ 有 一个 贫穷的 男人 出去 那里 那 会 给 任何事物 到 看 你 . ”

“外面有个穷人，他愿意付出一切代价来见你。”

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ Who is it ? ”
“ WHO 是 它 ? ”

“是谁？ ”

“ [ə; eɪ][blaɪnd][mæn] .
“ A blind man .
“ 一个 瞎的 男人 .

一位盲人。

” ['tʊrɪst] — “ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][kɑːnt][get][ə; eɪ][treɪn][fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] ?
” Tourist — “ I suppose I can't get a train for three hours ?
” 游客 — “ 我 认为 我 不能 得到 一个 火车 为了 三 小时 ?

游客——“我想我三个小时都坐不了火车吧？ ”

” ['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] — “ [oʊ] , [jes] ; [jʊr; jər][treɪn] [liːvz] [ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] .
” Station Agent — “ O , yes ; your train leaves in five minutes .
” 车站 代理人 — “ 哦 , 是的 ; 你的 火车 树叶 在 五 分钟 .

车站工作人员——“哦，是的；您的火车还有五分钟就出发了。

” ['tʊrɪst] — “ [ɑː] !
” Tourist — “ Ah !
” 游客 — “ 啊 !

游客——“啊！

[ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪt] [ɔːf][maɪ][maɪnd] . ”
That's a great wait off my mind . ”
那就是 一个 伟大的 等待 离开 我的 头脑 . ”

这让我安心多了。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ” [æskt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,
“ Where are you going ? ” asked a little boy of another ,
“ 在哪里 是 你 去 ? ” 问 一个 小的 男生 的 其他 ,

“你要去哪里？”一个小男孩问另一个小男孩。

[huː] [hæd; həd] [slɪpt] [ænd; ənd]['fɔːlən][ɑːn][æn; ən]['aɪsi] ['peɪvmənt] .
who had slipped and fallen on an icy pavement .
WHO 有 滑倒了 和 倒下 在 一个 冰冷的 路面 .

他因在结冰的人行道上滑倒而受伤。

“ ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ʌp] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ðiˈ] [blʌnt] [rɪ'plaɪ] .
“ Going to get up ! ” was the blunt reply .
“ 去 到 得到 向上 ! ” 曾是 这 钝 回复 .

“我要起床了！”对方直截了当地回答。

“ [aɪ][wʌz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ðiˈ] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɔːl][bæt] [wen] ['veri] [jʌŋ] . ”
“ I was hit in the head with a ball bat when very young . ”
“ 我 曾是 打 在 这 头 和 一个 球 蝙蝠 什么时候 非常 年轻的 . ”

“我小时候头部曾被棒球棒击中。”

“ [ænd; ənd] [juːv] [bɪn] [ɔːf][jʊr; jər][beɪs]['evər] [sɪns] . ” -
“ And you've been off your base ever since . ” 57
“ 和 你已经 到过 离开 你的 根据 曾经 自从 . ” -

“从那以后，你就一直偏离了你的基地。”57

“ [maɪ][waɪf][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'maɪərər][ʌv; əv] ['bjuːti] . ”
“ My wife is a great admirer of beauty . ”
“ 我的 妻子 是 一个 伟大的 仰慕者 的 美丽 . ”

“我的妻子非常欣赏美。”

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [juː; jʊ] . ”
“ She must have changed since she married you . ”
“ 她 必须 有 已更改 自从 她 已婚 你 . ”

“她自从嫁给你之后肯定变了。”

“ [waɪ] [ɪz][ə; eɪ] [kɪs] [laɪk][ðə; ði] [θriː] ['greɪsɪz] ? ”
“ Why is a kiss like the three graces ? ”
“ 为什么 是 一个 吻 喜欢 这 三 恩典 ? ”

“为什么吻就像美惠三女神？”

“ [its] [feɪθ] [tuː; tə][ə; eɪ][gɜːrl] ; [hoʊp][tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ; [ænd; ənd] ['tʃærəti] [tuː; tə][æn; ən][oʊld] [meɪd] .
“ It's faith to a girl ; hope to a young woman ; and charity to an old maid .
“ 它是 信仰 到 一个 女孩 ; 希望 到 一个 年轻的 女士 ; 和 慈善机构 到 一个 老的 女佣 .

“对女孩来说是信仰；对年轻女子来说是希望；对老处女来说是慈善。”

” [æn; ən][oʊld]['leɪdi] , ['biːɪŋ] [toʊld] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['lɔɪər] “ [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] ,
” An old lady , being told that a certain lawyer “ was lying at the point of death ,
” 一个 老的 女士 , 存在 讲述 那 一个 肯定 律师 “ 曾是 说谎 在 这 观点 的 死亡 ,

一位老太太听说某位律师“奄奄一息”，

” [ɪk'skleɪmd] : “ [maɪ] ['greɪʃəs] !
” exclaimed : “ My Gracious !
” 惊呼 : “ 我的 亲切 !

“惊呼道：‘我的天哪！’

[wəʊnt]['iːv(ə)n] [deθ] [stɑːp] [ðæt] ['mænz] ['laɪɪŋ] ?
Won't even death stop that man's lying ?
惯于 甚至 死亡 停止 那 男人的 说谎 ?

难道死亡都无法阻止那个人继续撒谎吗?

” [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['bʌgi] - [tɑːp][ænd; ənd][faɪv] [sents] , [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ?
” Suppose you had a buggy - top and five cents , what would you do ?
” 认为 你 有 一个 有缺陷的 - 顶部 和 五 分 , 什么 会 你 做 ?

“假设你有一个马车顶和五美分，你会做什么？”

[aɪ] [wʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [faɪn] [koʊm] .
I would buy a fine comb .
我 会 买 一个 美好的 梳子 .

我会买一把好梳子。

[ə; eɪ] ['bʊtʃər] - [bɔɪ] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ['mɑːrkɪt] [sez] [hiː; hi][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] ,
A butcher - boy in Washington Market says he has often heard of the fore quarters of the globe ,
一个 屠夫 - 男生 在 华盛顿 市场 说道 他 有 经常 听到 的 这 前 四分之一 的 这 地球 ,

华盛顿市场的一位肉铺小弟说，他经常听到“地球前部”这个词。

[bʌt; bət]['nevər] [hɜːrd] ['eni]['pɜːrs(ə)n] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][haɪnd]['kwɔːrtərz] .
but never heard any person say anything about the hind quarters .
但 绝不 听到 任何 人 说 任何事物 关于 这 后 四分之一 .

但从未听人提起过后腿。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [goʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][treɪn] , ['stɑːps] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːps] , [ðæts] [noʊ][juːz][tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ What is it that goes with the train , stops when it stops , that's no use to it ,
“ 什么 是 它 那 去 和 这 火车 , 停止 什么时候 它 停止 , 那就是 不 使用 到 它 ,

“什么东西和火车一起走，火车停下来的时候它也跟着停，这对火车来说毫无用处？”

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][kɑːnt][goʊ][ten] [jaːdz] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

and	**yet**	**it**	**can't**	**go**	**ten**	**yards**	**without**	**it**	**?**	**”**
和	然而	它	不能	去	十	码	没有	它	?	”

然而，没有它，它连十码都走不了?

“ [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] . ”

“	**Give**	**it**	**up**	**.**	**”**
“	给	它	向上	.	”

“放弃吧。”

“ [ðə; ði] [nɔɪz] ! ”

“	**The**	**noise**	**!**	**”**
“	这	噪音	!	”

“噪音！ ”

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [mæn] ['swɪndlər] [ɪz][ə; eɪ]['pɑːmɪst] . ”

“	**I**	**believe**	**that**	**man**	**Swindler**	**is**	**a**	**palmist**	**.**	**”**
“	我	相信	那	男人	骗子	是	一个	手相师	.	”

“我相信那个骗子斯温德勒是个算手相的人。”

“ [waɪ] ? ”

“	**Why**	**?**	**”**
“	为什么	?	”

“为什么？ ”

“ [pleɪd] ['poʊkər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][læst] [naɪt] ,

“	**Played**	**poker**	**with**	**him**	**last**	**night**	**,**
“	玩	扑克	和	他	最后的	夜晚	,

“昨晚和他一起玩扑克，

[wen] [aɪ][gɑːt][ʌp][tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][maɪ][hænd] . ” -

when	**I**	**got**	**up**	**to**	**get**	**a**	**drink**	**he**	**looked**	**at**	**my**	**hand**	**.**	**”**	**58**
什么时候	我	得到	向上	到	得到	一个	喝	他	看起来	在	我的	手	.	”	-

当我起身去拿水时，他看了看我的手。”58

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈrestɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [fɔːr; fər]['lɑːrsəni] .

I	**was**	**arrested**	**the**	**other**	**day**	**for**	**larceny**	**.**
我	曾是	被捕	这	其他	天	为了	盗窃罪	.

前几天我因为盗窃被捕了。

[wen] [aɪ] [keɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][dʒʌdʒ][hiː; hi] [sed] : “ [jʌŋ] [mæn] ,

When	**I**	**came**	**before**	**the**	**judge**	**he**	**said**	**:**	**“**	**Young**	**man**	**,**
什么时候	我	来了	前	这	法官	他	说	:	“	年轻的	男人	,

当我走到法官面前时，他说：“年轻人，

[jʊə(r)] [əˈrestɪd] [fɔːr; fər] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn] .

you're	**arrested**	**for**	**picking**	**the**	**pocket**	**of**	**an**	**old**	**man**	**.**
你是	被捕	为了	挑选	这	口袋	的	一个	老的	男人	.

你因扒窃老人的钱包而被捕。

” [aɪ] [sed] : “ [jʊr; jər] ['ɑːnər] , [aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][roʊˈteɪʃ(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði]

”	**I**	**said**	**:**	**“**	**Your**	**honor**	**,**	**I**	**took**	**them**	**in**	**rotation**	**,**	**just**	**as**	**they**	**came**	**in**	**the**
”	我	说	:	“	你的	荣誉	,	我	采取	他们	在	旋转	,	只是	作为	他们	来了	在	这

[kraʊd] .

crowd	**.**
人群	.

我说：“法官大人，我轮流把他们带进来，就像他们刚进入人群一样。”

” [ʃiː; ʃi] — [duː][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['maɪkrəʊbz][ɪn] ['kɪsɪz] ?

”	**She**	**—**	**Do**	**you**	**believe**	**there**	**are**	**microbes**	**in**	**kisses**	**?**
”	她	—	做	你	相信	那里	是	微生物	在	吻	?

她问：“你相信吻里有微生物吗？ ”

[hiː; hi] — [aɪ]['nevər] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

He	—	I	never	believe	anything	without	investigation	.
他	—	我	绝不	相信	任何事物	没有	调查	.

他——我从不轻易相信没有调查清楚的事情。

“ [maɪ][waɪf][wʌz; wəz]['veri] [sɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [daɪ] .

“	My	wife	was	very	sick	the	other	night	and	I	thought	she	would	die	.
“	我的	妻子	曾是	非常	生病的	这	其他	夜晚	和	我	想法	她	会	死	.

“前几天晚上我妻子病得很重，我以为她会死掉。”

[ʃiː; ʃi] [moʊn] [ænd; ənd] [groʊn] [ænd; ənd] [tɔːst] [ə'baʊt][ænd; ənd] [kɪkt] [ɔːl][ðə; ði][bed]['kʌvərz][ɔːf]

She	moaned	and	groaned	and	tossed	about	and	kicked	all	the	bed	covers	off
她	呻吟	和	呻吟	和	抛掷	关于	和	踢	全部	这	床	封面	离开

[hɜːr; hər] . ”

her	.	”
她	.	”

她呻吟、喘息、翻来覆去，把被子全踢开了。

“ [wel] , [wʌt] [ðen] ? ”

“	Well	,	what	then	?	”
“	出色地	,	什么	然后	?	”

“那接下来呢？”

“ [aɪ][pʊt][ðə; ði]['kʌvərz] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvərd] . ”

“	I	put	the	covers	back	and	then	she	recovered	.	”
“	我	放	这	封面	后退	和	然后	她	恢复	.	”

“我把被子盖好，她就缓过来了。”

“ [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][dɔːg] - ['kɑːlər] . ”

“	I	want	a	dog	-	collar	.	”
“	我	想	一个	狗	-	衣领	.	”

“我想要一个狗项圈。”

“ [jes] , [sɜːr] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['æbsənt] - ['maɪndɪd][mæn][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kaʊntər] .

“	Yes	,	sir	,	”	replied	the	absent	-	minded	man	behind	the	counter	.
“	是的	,	先生	,	”	回复	这	缺席的	-	有思想	男人	在后面	这	柜台	.

“是的，先生，”柜台后面心不在焉的男人回答道。

“ [wʌt] [saɪz] [ʃɜːrt] [duː][juː; jʊ] [wer] ? ”

“	What	size	shirt	do	you	wear	?	”
“	什么	尺寸	衬衫	做	你	穿	?	”

你穿多大码的衬衫?

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['maɪti] [bɪ'kʌmɪŋ] [dres] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['werɪŋ] . ”

“	That's	a	mighty	becoming	dress	you	are	wearing	.	”
“	那就是	一个	强大的	成为	裙子	你	是	穿着	.	”

“你穿的这条裙子真适合你。”

“ [bɪ'kʌmɪŋ] ?

“	Becoming	?
“	成为	?

“成为？”

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː]['haɪdz][maɪ]['fɪgjər] [kəm'pliːtli] ! ”

Why	,	it	hides	my	figure	completely	!	”
为什么	,	它	隐藏	我的	数字	完全地	!	”

“哎呀，它完全遮住了我的身材！”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [sed] . ”

“	That's	what	I	said	.	”
“	那就是	什么	我	说	.	”

“我就是这么说的。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [kraɪ][æt; ət] ['wɛdɪŋz] ? ”

“	I	wonder	why	it	is	that	people	cry	at	weddings	?	”
“	我	想知道	为什么	它	是	那	人们	哭	在	婚礼	?	”

“我很好奇为什么人们会在婚礼上哭？”

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪv] [bɪn] ['mærid] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hævnt] [gɑːt]

“	I	guess	it	is	because	they've	been	married	themselves	and	they	haven't	got
“	我	猜测	它	是	因为	他们有	到过	已婚	他们自己	和	他们	还没有	得到

[ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [læf] . ”

the	heart	to	laugh	.	”
这	心	到	笑	.	”

“我想是因为他们自己结过婚，所以不忍心笑吧。”

“ [pliːz] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ]['dɑːlɚz, 'dɑːləz, 'dɔlɚz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [heɪ] . ”

“	Please	,	I	want	to	buy	a	dollar's	worth	of	hay	.	”
“	请	,	我	想	到	买	一个	美元	值得	的	干草	.	”

“求求你，我想买价值一美元的干草。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][jʊr; jər]['fɑːðər] ? ”

“	Is	it	for	your	father	?	”
“	是	它	为了	你的	父亲	?	”

“是给你父亲的吗？”

“ [oʊ] , [noʊ] ; [its] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] ; ['fɑːðər] ['dʌznt] [iːt] [heɪ] ! ”

“	Oh	,	no	;	it's	for	the	horse	;	father	doesn't	eat	hay	!	”
“	哦	,	不	;	它是	为了	这	马	;	父亲	不	吃	干草	!	”

“哦，不，那是给马吃的；爸爸不吃干草！”

“ [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [iːt] [jʊr; jər] ['brekfəst] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? ” “

“	Why	didn't	you	eat	your	breakfast	this	morning	?	”	“
“	为什么	没有	你	吃	你的	早餐	这	早晨	?	”	“

“你今天早上为什么没吃早饭？”

- [twɑːznt] [fɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ][hɔːg][tuː; tə] [iːt] .

'	Twasn't	fit	for	a	hog	to	eat	.
-	不是	合身	为了	一个	猪	到	吃	.

连猪都不吃。

” [ðə; ði] ['stuːdənts]

”	THE	STUDENT'S
”	这	学生

“学生的

['mænjuəl][ʌv; əv] ['fɑːnɪk] ['ʃɔːrthænd]

Manual	of	Phonic	Shorthand
手动的	的	语音	速记

语音速记手册

[praɪs] - [sents] .

PRICE	30	CENTS	.
价格	-	分	.

价格 30 美分。

[ðə; ði] [lɔː(r)dz] [prer]

THE	LORD'S	PRAYER
这	领主的	祷告

主祷文

[ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌstenə'græfɪk] [ɑːrt] ,

The	contents	of	this	book	is	a	complete	introduction	to	the	Stenographic	Art	,
这	内容	的	这	书	是	一个	完全的	介绍	到	这	速记	艺术	,

本书内容全面介绍了速记艺术。

[æz; əz] [juːst] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ænd; ənd][vɜːr'beɪtɪm] [rɪ'pɔːrtɪŋ] .

as	used	for	Business	Correspondence	and	Verbatim	Reporting	.
作为	用过的	为了	商业	一致	和	逐字	报道	.

用于商务信函和逐字记录。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [pleɪts] ['hævɪŋ] ['prɪntɪd] [kiːz] ,

Illustrated	by	Plates	having	Printed	Keys	,
插图	经过	盘子	拥有	打印	钥匙	,

配有印有图例的图版

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [beɪst] ['hoʊlli] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['evri] - [deɪ]

which	are	based	wholly	upon	a	system	that	has	been	reduced	to	every	-	day
哪个	是	基于	完全	之上	一个	系统	那	有	到过	减少	到	每一个	-	天

['præktɪs] .

practice	.
实践	.

这些完全基于一个已经简化为日常实践的体系。

[ðə; ði] [saɪnz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [kən'strʌktɪd] [ɑːn]['sɪmp(ə)l][plænz] ,

The	Signs	are	all	constructed	on	simple	plans	,
这	标志	是	全部	建造	在	简单的	计划	,

这些标志都是按照简单的设计图纸建造的。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [riːd] ['iziə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pleɪnɪst] ['prɪntɪd] ['kɑːpi] .

and	can	be	read	easier	than	the	plainest	printed	copy	.
和	能	是	读	更轻松	比	这	最朴素的	打印	复制	.

比最普通的印刷版本更容易阅读。

[iːtʃ] [saɪn] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ] [saʊnd] .

Each	sign	indicates	a	sound	.
每个	符号	表示	一个	声音	.

每个符号都代表一种声音。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] - , [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] ,

A	boy	of	12	,	by	this	method	,
一个	男生	的	-	,	经过	这	方法	,

通过这种方法，一个12岁的男孩

[wɪl] [lɜːrn] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [wʌt] [wʊd] [teɪk] [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ə; eɪ] [jɪr] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [wei] .

will	learn	in	a	week	what	would	take	an	adult	a	year	by	the	old	way	.
将要	学习	在	一个	星期	什么	会	拿	一个	成人	一个	年	经过	这	老的	方式	.

一周内就能学到成年人用传统方法需要一年才能学到的东西。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ɪg'zæmpəlz] .

Illustrated	with	Numerous	Examples	.
插图	和	很多的	示例	.

辅以大量实例。

['eni] [wʌn][kæn; kən] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [rɪ'pɔːrt] ['səːmənz] , ['spiːtʃɪz] , ['traɪəlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]

Any	one	can	,	in	a	short	time	,	Report	Sermons	,	Speeches	,	Trials	,	etc
任何	一	能	,	在	一个	短的	时间	,	报告	布道	,	演讲	,	试验	,	ETC

. , [wɪð; wɪθ] [iːz] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti] .

.	,	with	ease	and	rapidity	.
.	,	和	舒适	和	快速	.

任何人都能在短时间内轻松快速地报道布道、演讲、审判等。

['meni] ['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [bʊk] [ə'loʊn] , [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['splendɪd] [ri'pɔːtəz] ,

Many	girls	and	boys	,	from	this	book	alone	,	have	become	splendid	Reporters	,
许多	女孩们	和	男孩们	,	从	这	书	独自的	,	有	变得	灿烂	记者	,

仅凭这本书，就涌现出了许多优秀的记者，其中不乏男孩女孩。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [rɪ'siːvɪŋ] [frʌm; frəm] $1 , - [tuː; tə] $2 , - [ə; eɪ] [jɪr] [æz; əz]['ekspɜːrt]

and	are	now	receiving	from	$1	,	500	to	$2	,	000	a	year	as	Expert
和	是	现在	接收	从	$1	,	-	到	$2	,	-	一个	年	作为	专家

[stə'nɑːgrəfər] .

Stenographers	.
速记员	.

现在，他们作为专业速记员，每年可获得 1500 至 2000 美元的收入。

[juː; jʊ][kæn; kən]['pɜːrfɪkt] [jɔːr'self] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

You	can	perfect	yourself	in	a	short	time	,
你	能	完美的	你自己	在	一个	短的	时间	,

你可以在短时间内完善自己，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [laɪf] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] — [wʌn] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [kə'mændz] [ə; eɪ] [haɪ]

so	that	you	will	have	a	Life	Occupation	—	one	that	always	commands	a	high
所以	那	你	将要	有	一个	生活	职业	—	一	那	总是	命令	一个	高的

['sæləri] .

salary	.
薪水	.

这样你就能拥有一份终身职业——一份始终能带来高薪的职业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['stʌdi] .

It	is	not	a	difficult	study	.
它	是	不是	一个	难的	学习	.

这不是一门很难的学科。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [ɪ'mens] ['væljuː][tuː; tə] ['eni] [jʌŋ] [mæn][ɔːr] ['wʊmən] .

It	will	be	of	immense	value	to	any	young	man	or	woman	.
它	将要	是	的	巨大	价值	到	任何	年轻的	男人	或者	女士	.

这对任何年轻男女都将具有极大的价值。

[ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði]['oʊnli]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [bʊk] [ɑːn] ['ʃɔːrthænd] ['pʌblɪʃt] ,

This	is	really	the	only	Simple	and	Practical	Book	on	Shorthand	published	,
这	是	真的	这	仅有的	简单的	和	实际的	书	在	速记	已发布	,

这是目前市面上唯一一本简单实用的速记书籍。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ]['prɑːfɪtəb(ə)l] [ɪn'vestmənt] .

and	it	will	prove	a	profitable	investment	.
和	它	将要	证明	一个	有利可图	投资	.

事实证明，这将是一笔有利可图的投资。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] , [ˌpoʊst'peɪd] , [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] - [sents] .

It	will	be	sent	by	mail	,	postpaid	,	to	any	address	,	on	receipt	of	30	Cents	.
它	将要	是	发送	经过	邮件	,	后付费	,	到	任何	地址	,	在	收据	的	-	分	.

收到30美分后，我们将以邮资已付的方式寄送到任何地址。

['pɜ˞ːsənz] [ɪn] ['fɔːrən] ['kʌntriz] [mʌst; məst] [rɪ'mɪt] [baɪ][poʊst] - ['ɑːfɪs] ['mʌni] ['ɔːrdər] .

Persons	in	Foreign	Countries	must	remit	by	POST	-	OFFICE	MONEY	ORDER	.
人	在	外国的	国家	必须	汇	经过	邮政	-	办公室	钱	命令	.

身处国外的人士必须通过邮政汇票汇款。

['fɔːrən] [kɔɪn] , [stæmps] , [ɔːr] ['poʊst(ə)l] [noʊts] [nɑːt] [ək'septɪd] .

FOREIGN	COIN	,	STAMPS	,	OR	POSTAL	NOTES	NOT	ACCEPTED	.
外国的	硬币	,	邮票	,	或者	邮政	笔记	不是	公认	.

不接受外国硬币、邮票或邮政纸币。

[ə'dres] [ɔːl]['ɔːrdərz][tuː; tə] ['wɛmən] [bɹoʊz] . , - [pɑːrk] [roʊ] , [nuː] [jɔːk] .

Address	all	orders	to	WEHMAN	BROS	.	,	158	Park	Row	,	New	York	.
地址	全部	订单	到	韦曼	兄弟	.	,	-	公园	排	,	新的	约克	.

所有订单请寄至：WEHMAN BROS.，158 Park Row，纽约。

['wɛmən] [bɹoʊz] .
WEHMAN BROS .
韦曼 兄弟 .

韦曼兄弟

- [kəm'pliːt] ['letər] - ['raɪtər]
' COMPLETE Letter - Writer
- 完全的 信 - 作家

《全能书信作家》

[ɔːr][ðə; ði] [nuː] [ɑːrt][ʌv; əv][pə'laɪt] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .
Or the New Art of Polite Correspondence .
或者 这 新的 艺术 的 有礼貌的 一致 .

或者说，是礼貌通信的新艺术。

[praɪs] - [sents] .
PRICE 30 CENTS .
价格 - 分 .

价格 30 美分。

[ə'dæptɪd] [fɔːr; fər][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] .
Adapted for both sexes .
改编 为了 两个都 性别 .

男女皆宜。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] ['letər] - ['raɪtər] ['pʌblɪʃt] .
This is the best letter - writer published .
这 是 这 最好的 信 - 作家 已发布 .

这是已出版的最佳书信写作作品。

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [ɑːn] ['eni] ['sʌbdʒekt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɜ-z] [oʊn] [hed] ,
It teaches how to write a letter on any subject out of the writer's own head ,
它 教导 如何 到 写 一个 信 在 任何 主题 出去 的 这 作家的 自己的 头 ,

它教你如何根据自己的想法，就任何主题写信。

[ɔːr][tuː; tə][kəm'poʊz][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] , [ɪn'telɪdʒənt] ['bɪznəs] ['letər] , [ɔːr][ə; eɪ] [lʌv] ['letər] [ɔːr][ə; eɪ]
or to compose a first - class , intelligent business letter , or a love letter or a
或者 到 撰写 一个 第一的 - 班级 , 聪明的 商业 信 , 或者 一个 爱 信 或者 一个
['frendli] ['letər] .
friendly letter .
友好的 信 .

或者撰写一封一流、精辟的商务信函，或者一封情书或一封友谊信。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [æz; əz]['sæmpəlz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['letərz] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] ,
It gives as samples hundreds of letters of every kind ,
它 给予 作为 样品 数百 的 信件 的 每一个 种类 ,

它提供了各种类型信件的数百个范例，

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['leɪdi][ɔːr][ə; eɪ]
and shows you how to carry on a long correspondence with a lady or a
和 演出 你 如何 到 携带 在 一个 长的 一致 和 一个 女士 或者 一个
['dʒent(ə)lmən] — ['letərz] [ðæt] [wɪl] ['nevər][feɪl][tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] [hɑːrt] .
gentleman — letters that will never fail to penetrate the heart .
绅士 — 信件 那 将要 绝不 失败 到 穿透 这 心 .

并教你如何与一位女士或一位男士进行长期通信——这些信件永远不会让对方感到失望。

[noʊ] ['ʌðər] [bʊk] [hæz; həz] [ðɪs] ['mɪstəri] [ʌv; əv]['siːkrət] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .
No other book has this Mystery of Secret Correspondence .
不 其他 书 有 这 神秘 的 秘密 一致 .

其他任何书籍都没有这部关于秘密通信的著作。

['oʊnli] [frentʃ] [bʊks] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

Only	**French**	**books**	**have**	**it**	**.**
仅有的	法语	图书	有	它	.

只有法语书里才有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə] [wen] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [raɪt] [wʌt] [juː; jʊ]['kænɑːt][faɪnd]

It	**is**	**the**	**book**	**to**	**refer**	**to**	**when**	**you**	**want**	**to**	**write**	**what**	**you**	**cannot**	**find**
它	是	这	书	到	参考	到	什么时候	你	想	到	写	什么	你	不能	寻找

[wɜːrdz][tuː; tə] [ɪk'spres] .

words	**to**	**express**	**.**
字	到	表达	.

当你想表达自己无法用语言表达的东西时，这本书就是你的参考资料。

[ˌaɪ 'tiː]['əupənz][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪvjʊ'lɪts] [ðæt] [stɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][soʊl] ,

It	**opens**	**all**	**the**	**little**	**rivulets**	**that**	**start**	**from**	**the**	**soul**	**,**
它	打开	全部	这	小的	小溪	那	开始	从	这	灵魂	,

它打开了所有源自灵魂深处的小溪流，

[ɪ'neɪblɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [ɑːn]['eni]['tɑːpɪk][wɪð; wɪθ] [iːz] [ænd; ənd] ['elɪgəns] ;

enabling	**you**	**to**	**write**	**on**	**any**	**topic**	**with**	**ease**	**and**	**elegance**	**;**
使能	你	到	写	在	任何	话题	和	舒适	和	优雅	;

使您能够轻松优雅地撰写任何主题的文章；

[ɔːr] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˌkɑːmplɪ'mentri] [noʊt] , [ɔːr] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pres] .

or	**how**	**to**	**write**	**a**	**complimentary**	**note**	**,**	**or**	**how**	**to**	**write**	**for**	**the**	**press**	**.**
或者	如何	到	写	一个	免费	笔记	,	或者	如何	到	写	为了	这	按	.

或者如何写一封赞扬信，或者如何为媒体撰稿。

[ruːlz] [ɑːn] ['spelɪŋ] [kə'rektli] , [ɑːn][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] , [ɑːn][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] ['letərz] ,

Rules	**on**	**spelling**	**correctly**	**,**	**on**	**punctuation**	**,**	**on**	**directing**	**letters**	**,**
规则	在	拼写	正确	,	在	标点	,	在	导演	信件	,

拼写规则、标点符号规则、字母书写规则

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [bʊk]

and	**an**	**immense**	**amount**	**of**	**information**	**not**	**to**	**be**	**found**	**in**	**any**	**other**	**book**
和	一个	巨大	数量	的	信息	不是	到	是	成立	在	任何	其他	书

.

:

.

以及许多其他书籍中找不到的大量信息。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [gʊd] [s'kɒləz] , [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər] ['woʊfəli]

There	**are**	**many**	**young**	**people**	**who**	**are**	**good**	**scholars**	**,**	**but**	**who**	**are**	**woefully**
那里	是	许多	年轻的	人们	WHO	是	好的	学者们	,	但	WHO	是	可悲地

[dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri] ['letər] - ['raɪtɪŋ] .

deficient	**in**	**ordinary**	**letter**	**-**	**writing**	**.**
不足	在	普通的	信	-	写作	.

有很多年轻人学业优秀，但普通的书信写作能力却很差。

[ðeɪ] [rɪ'siːv] ['letərz] [frʌm; frəm] [frendz] ,

They	**receive**	**letters**	**from**	**friends**	**,**
他们	收到	信件	从	朋友们	,

他们收到朋友的来信，

[ðæt] [ðeɪ] [poʊ'spoʊn] ['ænsər] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] ['elɪgənt] ['letər] -

that	**they**	**postpone**	**answering**	**on**	**account**	**of**	**their**	**own**	**ignorance**	**of**	**elegant**	**letter**	**-**
那	他们	推迟	回答	在	帐户	的	他们的	自己的	无知	的	优雅的	信	-

['raɪtɪŋ] ,

writing	**,**
写作	,

他们因为不懂得如何写出优美的书信而推迟回复。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ʌn'ænsərd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [luːz] [ðer; ðər] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] .

until	at	last	they	remain	unanswered	,	and	they	lose	their	correspondent	.
直到	在	最后的	他们	保持	未解答	,	和	他们	失去	他们的	通讯员	.

最后，他们的信件始终没有得到回复，他们也失去了通信对象。

['meni] [ə; eɪ] [sʌn] [ɔːr] ['dɔːtər] [æt; ət] [skuːl] , [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['letərz] [frʌm; frəm] [hoʊm]

Many	a	son	or	daughter	at	school	,	receives	beautiful	letters	from	home
许多	一个	儿子	或者	女儿	在	学校	,	接收	美丽的	信件	从	家

,

,

,

许多在校的子女都会收到来自家人的美好来信。

[ænd; ənd] ['wʌndər] [waɪ] [hiː; hi] [ɔːr] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [raɪt] [sʌtʃ] ['letərz] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

and	wonder	why	he	or	she	cannot	write	such	letters	in	return	.
和	想知道	为什么	他	或者	她	不能	写	这样的	信件	在	返回	.

然后纳闷为什么他或她不能回信。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [niːd] ['præktɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['letər] - ['raɪtɪŋ] .

It	is	because	they	need	practical	instruction	in	letter	-	writing	.
它	是	因为	他们	需要	实际的	操作说明	在	信	-	写作	.

这是因为他们需要书信写作方面的实用指导。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] , [ˌpoʊst'peɪd] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] - [sents] .

It	will	be	sent	by	mail	,	postpaid	,	on	receipt	of	30	Cents	.
它	将要	是	发送	经过	邮件	,	后付费	,	在	收据	的	-	分	.

收到30美分后，将以邮资已付的方式寄出。

['pɝːsənz] [ɪn] ['fɔːrən] ['kʌntriz] [mʌst; məst] [rɪ'mɪt] [baɪ] [poʊst] - ['ɑːfɪs] ['mʌni] ['ɔːrdər] .

Persons	in	Foreign	Countries	must	remit	by	POST	-	OFFICE	MONEY	ORDER	.
人	在	外国的	国家	必须	汇	经过	邮政	-	办公室	钱	命令	.

身处国外的人士必须通过邮政汇票汇款。

['fɔːrən] [kɔɪn] , [stæmps] , [ɔːr] ['poʊst(ə)l] [noʊts] [nɑːt] [ək'septɪd] .

FOREIGN	COIN	,	STAMPS	,	OR	POSTAL	NOTES	NOT	ACCEPTED	.
外国的	硬币	,	邮票	,	或者	邮政	笔记	不是	公认	.

不接受外国硬币、邮票或邮政纸币。

[ə'dres] [ɔːl] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] ['wɛmən] [bɹoʊz] . , - [pɑːrk] [roʊ] , [nuː] [jɔːk] .

Address	all	orders	to	WEHMAN	BROS	.	,	158	Park	Row	,	New	York	.
地址	全部	订单	到	韦曼	兄弟	.	,	-	公园	排	,	新的	约克	.

所有订单请寄至：WEHMAN BROS.，158 Park Row，纽约。

['wɛmən] [bɹoʊz] .

Wehman	Bros	.
韦曼	兄弟	.

韦曼兄弟

- [bʊk] [ʌv; əv] - [weɪz] [tuː; tə] [get] [rɪtʃ]

'	Book	of	1000	WAYS	TO	GET	RICH
-	书	的	-	方式	到	得到	富有的

《致富千种方法》

[praɪs] - [sents] .

Price	30	Cents	.
价格	-	分	.

价格 30 美分。

[tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːrk][hɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɪr] [ɪg'zɪstəns] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][fjuː] [pleɪn] [wɜːrdz]

To	those	that	work	hard	for	a	mere	existence	,	we	have	a	few	plain	words
到	那些	那	工作	难的	为了	一个	仅仅	存在	,	我们	有	一个	很少	清楚的	字

[tuː; tə] [seɪ] .

to	say	.
到	说	.

对于那些辛勤工作却只能勉强糊口的人们，我们有一些朴实的话想说。

['evri] ['pɜːrs(ə)n]['wɒnts][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] , [ænd; ənd]['wɒnts][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fæst][ænd; ənd]

Every	person	wants	to	make	money	,	and	wants	to	make	it	fast	and
每一个	人	想要	到	制作	钱	,	和	想要	到	制作	它	快速地	和

['iːzəli] .

easily	.
容易地	.

每个人都想赚钱，而且都想快速轻松地赚钱。

[ðɪs] [bʊk] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] .

This	book	will	tell	them	how	.
这	书	将要	告诉	他们	如何	.

这本书会告诉他们该怎么做。

['meni] ['wɜːrði] ['piːp(ə)l] [groʊ] [greɪ] [frʌm; frəm][hɑːrd][wɜːrk][ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ]

Many	worthy	people	grow	gray	from	hard	work	and	have	nothing	to	show
许多	值得	人们	生长	灰色的	从	难的	工作	和	有	没有什么	到	展示

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

许多优秀的人辛勤工作到白发苍苍，却一无所获。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l][wiː; wi] [ə'dres] .

It	is	such	people	we	address	.
它	是	这样的	人们	我们	地址	.

我们正是与这类人沟通。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['siːkrɪts] [ɪn] [ðɪs] ['riːəli] [greɪt] [bʊk] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ðæt] [rɪ'kwaɪər][noʊ]

Among	the	valuable	secrets	in	this	really	great	book	there	are	many	that	require	no
之中	这	有价值的	秘密	在	这	真的	伟大的	书	那里	是	许多	那	要求	不

['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['leɪbər][wɪð; wɪθ][noʊ]['speʃ(ə)l] [ə'bɪləti] .

capital	and	but	little	labor	with	no	special	ability	.
首都	和	但	小的	劳动	和	不	特别的	能力	.

在这本非常棒的书中，有很多宝贵的秘诀不需要资金，也不需要太多的劳动，更不需要任何特殊能力。

[wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['resəpɪz][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ['mʌni] [ten] [taɪmz] ['iziə] [ðæn; ðən]

With	any	one	of	these	recipes	you	can	make	money	ten	times	easier	than
和	任何	一	的	这些	食谱	你	能	制作	钱	十	时代	更轻松	比

[juː; jʊ][kʊd; kəd][baɪ][hɑːrd][wɜːrk] ,

you	could	by	hard	work	,
你	可以	经过	难的	工作	,

这些方法中的任何一种都能让你比辛辛苦苦工作轻松十倍地赚钱。

[ænd; ənd][biː; bi][jʊr; jər] [oʊn] ['mæstər][æt; ət] [ðæt] .

and	be	your	own	master	at	that	.
和	是	你的	自己的	掌握	在	那	.

并且要自己掌控一切。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [kræmd] [fʊl] [ʌv; əv]['resəpɪz] [ðæt] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] ['kwɪkli] .

This	book	is	crammed	full	of	recipes	that	will	help	you	become	rich	quickly	.
这	书	是	拥挤	满的	的	食谱	那	将要	帮助	你	变得	富有的	迅速地	.

这本书里全是能帮助你快速致富的秘方。

[nɑːt][baɪ] ['pedlɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːrsɪŋ] ['seɪlz] , [bʌt; bət][baɪ] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] ['nɪrli]

Not	by	peddling	and	forcing	sales	,	but	by	making	things	that	nearly
不是	经过	兜售	和	强制	销售量	,	但	经过	制作	事物	那	几乎

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪl] [bai] .

everybody	will	buy	.
大家	将要	买	.

不是通过兜售和强迫销售，而是通过生产几乎每个人都会购买的产品。

[noʊ] [sʌtʃ] [wɜːrd][æz; əz] “ [feɪl] ” [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

No	such	word	as	“	fail	”	about	it	.
不	这样的	单词	作为	“	失败	”	关于	它	.

这件事上根本不存在“失败”这个词。

[ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [taʊn] .

All	the	operations	can	be	done	in	your	own	town	.
全部	这	运营	能	是	完毕	在	你的	自己的	镇	.

所有操作都可以在您所在的城镇完成。

[noʊ] “ [gɪft][ʌv; əv][gæb] ” ['nesəseri] .

No	“	gift	of	gab	”	necessary	.
不	“	礼物	的	瞎扯	”	必要的	.

无需“能言善辩”。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɪl] [sel] [ðəm'selvz] .

The	things	will	sell	themselves	.
这	事物	将要	卖	他们自己	.

这些东西自然会卖出去。

[noʊ]['kæpɪt(ə)l][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

No	capital	required	to	begin	.
不	首都	必需的	到	开始	.

无需任何启动资金。

[ðə; ði] ['mʌni] [roʊlz][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] .

The	money	rolls	in	from	the	start	.
这	钱	卷	在	从	这	开始	.

从一开始就赚得盆满钵满。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] , [ˌpoʊst'peɪd] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] - [sents] .

It	will	be	sent	by	mail	,	postpaid	,	on	receipt	of	30	Cents	.
它	将要	是	发送	经过	邮件	,	后付费	,	在	收据	的	-	分	.

收到30美分后，将以邮资已付的方式寄出。

[ə'dres] ['wɛmən] [bɹoʊz] . , - [pɑːrk] [roʊ] , [nuː] [jɔːk] .

Address	WEHMAN	BROS	.	,	158	Park	Row	,	New	York	.
地址	韦曼	兄弟	.	,	-	公园	排	,	新的	约克	.

WEHMAN BROS. 地址：纽约州纽约市公园路 158 号。

['hɜːrmənz] [ɑːrt] [ʌv; əv]['mædʒɪk]

HERMANN'S	ART	OF	MAGIC
赫尔曼的	艺术	的	魔法

赫尔曼的魔法艺术

[praɪs] - [sents] .

PRICE	30	CENTS	.
价格	-	分	.

价格 30 美分。

[ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['triːtɪs] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə][pər'fɔːrm]['mɑːdərn] [trɪks] , [baɪ][prɑːf] . ['hɜːmən] .

A	practical	treatise	on	how	to	perform	modern	tricks	,	by	Prof	.	Hermann	.
一个	实际的	论文	在	如何	到	履行	现代的	技巧	,	经过	教授	.	赫尔曼	.

赫尔曼教授撰写的关于如何表演现代魔术的实用论著。

[greɪt] [ker] [hæz; həz] [bɪn] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ['oʊnli] [sʌtʃ]

Great	care	has	been	exercised	by	the	author	to	include	in	this	book	only	such
伟大的	关心	有	到过	锻炼	经过	这	作者	到	包括	在	这	书	仅有的	这样的

[trɪks] [æz; əz][hæv; həv]['nevər] [bɪ'fɔːr] [ə'pɪrd] [ɪn][prɪnt] .

tricks	as	have	never	before	appeared	in	print	.
技巧	作为	有	绝不	前	出现	在	打印	.

作者非常谨慎地将那些从未在印刷品上出现过的技巧收录到本书中。

[ðɪs] [ə'ʃuəz] [ðə; ði][pər'fɔːrmər][ə; eɪ]['siːkrət][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['endləs] [fʌnd][fɔːr; fər]['suːtəb(ə)l]

This	assures	the	performer	a	secret	and	almost	endless	fund	for	suitable
这	保证	这	演员	一个	秘密	和	几乎	无尽的	基金	为了	合适的

[mə'tɪriəl] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] .

material	to	be	used	on	all	occasions	.
材料	到	是	用过的	在	全部	场合	.

这确保了表演者拥有一笔秘密的、几乎无穷无尽的资金，用于在各种场合使用合适的素材。

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] , ['ɔːlmoʊst]['eni] [wʌn][kæn; kən][pər'fɔːrm][ðə; ði] [mɔːr] ['sɪmp(ə)l] [trɪks] , [ænd; ənd]

With	little	practice	,	almost	any	one	can	perform	the	more	simple	tricks	,	and
和	小的	实践	,	几乎	任何	一	能	履行	这	更多的	简单的	技巧	,	和

[wɪð; wɪθ] ['præktɪs] ,

with	practice	,
和	实践	,

只要稍加练习，几乎任何人都能学会一些比较简单的技巧，而通过练习，

[æz; əz][hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] [ə'dept] , [hiː; hi][kæn; kən][pər'fɔːrm][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [wʌnz] .

as	he	becomes	more	adept	,	he	can	perform	the	most	difficult	ones	.
作为	他	变成	更多的	熟练	,	他	能	履行	这	最多	难的	一个	.

随着他技艺的提高，他可以完成最难的题目。

[noʊ] [bʊk] ['pʌblɪʃt] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['greɪtər] [və'raɪəti][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər]['kɑːndʒərərz][ænd; ənd]

No	book	published	contains	a	greater	variety	of	material	for	conjurors	and
不	书	已发布	包含	一个	更大的	种类	的	材料	为了	魔术师	和

[slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] [pər'fɔːrmərz] [ðæn; ðən] [ðɪs] [bʊk] .

sleight	-	of	-	hand	performers	than	this	book	.
诡计	-	的	-	手	表演者	比	这	书	.

迄今为止，没有哪本书比这本书包含更多种类的魔术师和手法表演者的素材。

[kɔɪnz] , [kɑːrdz] , [sɪlk][hæt] , ['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] , [bɔːlz] , [ɑːr; ər][ɔːl] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn][ðə; ði] ['meni]

Coins	,	cards	,	silk	hat	,	handkerchiefs	,	balls	,	are	all	introduced	in	the	many
硬币	,	牌	,	丝绸	帽子	,	手帕	,	球	,	是	全部	介绍	在	这	许多

['proʊgræmz] ['ɔːfərd] ,

programs	offered	,
程序	提供	,

在许多节目中，都会介绍硬币、扑克牌、丝绸帽子、手帕、球等物品。

[ðʌs] [ə'fɔːd] [wʌn][æn; ən] ['endləs] [və'raɪəti][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [fɔːr; fər]['pɑːrlər][ɔːr][steɪdʒ]

thus	affording	one	an	endless	variety	from	which	to	select	for	parlor	or	stage
因此	负担得起	一	一个	无尽的	种类	从	哪个	到	选择	为了	客厅	或者	阶段

[entə'teɪnmənts] .

entertainments	.
娱乐	.

因此，人们可以从中选择无穷无尽的节目用于客厅或舞台娱乐。

[praɪs] - [sents] , [baɪ][meɪl] , [ˌpoʊst'peɪd] .

Price	30	Cents	,	by	mail	,	postpaid	.
价格	-	分	,	经过	邮件	,	后付费	.

价格 30 美分，邮资已付。

[ə'dres] ['wɛmən] [bɹoʊz] . , - [pɑːrk] [roʊ] , [nuː] [jɔːk] .

Address	WEHMAN	BROS	.	,	158	Park	Row	,	New	York	.
地址	韦曼	兄弟	.	,	-	公园	排	,	新的	约克	.

WEHMAN BROS. 地址：纽约州纽约市公园路 158 号。

['mɔrgənz]
MORGAN'S
摩根的

摩根

[ɪk'spoʊz] [ʌv; əv] ['friːmeɪsnri]
EXPOSE **OF** **FREEMASONRY**
暴露 的 共济会

揭露共济会

[praɪs] - [sents] .
PRICE **35** **CENTS** **.**
价格 - 分 .

价格 35 美分。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'griːz] [kən'fəːd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mæstɚz] [lɑːdʒ] , [æz; əz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [kæpt] .
It **contains** **all** **the** **degrees** **conferred** **by** **a** **master's** **lodge** **,** **as** **written** **by** **Capt** **.**
它 包含 全部 这 学位 授予 经过 一个 硕士学位 小屋 , 作为 书面 经过 船长 .
['wɪljəm] ['mɔːrgən] .
William **Morgan** **.**
威廉 摩根 .

它包含了大师会所授予的所有等级，由威廉·摩根上尉撰写。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [keɪ] . [kræfts] ,
By **GEORGE** **K** **.** **CRAFTS** **,**
经过 乔治 K . 工艺 ,

作者：乔治·K·克拉夫茨

['fɔːrmərli] [θraɪs] ['pjuːɪsənt] [grænd] ['mæstər] [ʌv; əv] ['mænɪˌtuː] ['kaʊns(ə)l] , [nuː] [jɔːk] .
formerly **Thrice** **Puissant** **Grand** **Master** **of** **Manitou** **Council** **,** **New** **York** **.**
以前 三次 强大的 盛大 掌握 的 马尼图 理事会 , 新的 约克 .

曾任纽约马尼图理事会三届大宗师。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] , [ˌpoʊst'peɪd] , [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] - [sents] .
It **will** **be** **sent** **by** **mail** **,** **postpaid** **,** **to** **any** **address** **,** **on** **receipt** **of** **35** **Cents** **.**
它 将要 是 发送 经过 邮件 , 后付费 , 到 任何 地址 , 在 收据 的 - 分 .

收到 35 美分后，我们将以邮资已付的方式寄送到任何地址。

[ə'dres] [ɔːl] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] ['wɛmən] [bɹoʊz] . , - [pɑːrk] [roʊ] , [nuː] [jɔːk] .
Address **all** **orders** **to** **WEHMAN** **BROS** **.** **,** **158** **Park** **Row** **,** **New** **York** **.**
地址 全部 订单 到 韦曼 兄弟 . , - 公园 排 , 新的 约克 .

所有订单请寄至：WEHMAN BROS.，158 Park Row，纽约。

-
WEHMAN'S
-

韦曼

['mɪnstrəl] [sketʃiz] , [kə'nʌndrəmz] [ænd; ənd] [dʒoʊks]
MINSTREL **SKETCHES** **,** **CONUNDRUMS** **and** **JOKES**
吟游诗人 草图 , 难题 和 笑话

吟游诗人小品、谜题和笑话

[praɪs] - [sents] .
PRICE **30** **CENTS** **.**
价格 - 分 .

价格 30 美分。

[ə; eɪ] [bʊk] [fʊl] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [saɪd] - ['splɪtɪŋ] [fʌn] .
A **book** **full** **and** **running** **over** **with** **side** **-** **splitting** **fun** **.**
一个 书 满的 和 跑步 超过 和 边 - 分裂 乐趣 .

一本充满爆笑乐趣的书。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [kəˈnʌndrəmz] [ðæt] [wɪl] [set] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɑːntɪnənt] [ˈgesɪŋ] ,

It	contains	conundrums	that	will	set	the	whole	continent	guessing	,
它	包含	难题	那	将要	放	这	所有的	大陆	猜测	,

它包含的谜题会让整个大陆都猜不透。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] “ [gɪv] - [ɪm] [ʌp] ” [hæf] [ðə; ði] [taɪm] .

and	then	they'll	have	to	“	give	'	em	up	”	half	the	time	.
和	然后	他们会	有	到	“	给	-	呃	向上	”	一半	这	时间	.

然后他们就得有一半的时间“放弃”它们。

[dʒoʊks] [ænd; ənd] [gægz] [fɔːr; fər] [end] [men] — [ðə; ði] [best] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈfʌni] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd]

Jokes	and	gags	for	end	men	—	the	best	lot	of	these	funny	questions	and
笑话	和	笑话	为了	结尾	男人	—	这	最好的	很多	的	这些	有趣的	问题	和

['ænsər] ['evər] ['pʌblɪʃt] .

answers	ever	published	.
答案	曾经	已发布	.

为终结者准备的笑话和趣事——有史以来出版的最好的搞笑问答集锦。

['niːgroʊ] [sketʃiz] — [ðə; ði] ['mɪnstrəl] [ænd; ənd] ['ʃoʊmən] [wɪl] [faɪnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɔːl] [ðə; ði] [sketʃiz]

Negro	sketches	—	the	minstrel	and	showman	will	find	in	this	book	all	the	sketches
黑人	草图	—	这	吟游诗人	和	表演者	将要	寻找	在	这	书	全部	这	草图

[ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌɑːr aɪ ˈpiː] - - ['læftər] .

they	want	to	set	a	house	in	a	rip	-	roarious	laughter	.
他们	想	到	放	一个	房子	在	一个	撕裂	-	-	笑声	.

黑人小品——滑稽演员和表演者可以在这本书中找到他们想要的所有小品，让观众捧腹大笑。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlsoʊ] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [dʒoʊks] [ðæt] [wɜːr; wər] [sprʌŋ] [baɪ] [ðə; ði] [moʊst] [səkˈsesf(ə)l]

It	also	contains	the	latest	jokes	that	were	sprung	by	the	most	successful
它	还	包含	这	最新的	笑话	那	是	弹簧	经过	这	最多	成功的

['mɪnstrəl] [ʃoʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [səkˈsesf(ə)l] [kəˈmiːdiːənz] [θruːˈaʊt] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd]

minstrel	shows	and	the	most	successful	comedians	throughout	this	country	and
吟游诗人	演出	和	这	最多	成功的	喜剧演员	自始至终	这	国家	和

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] .

the	United	Kingdom	.
这	团结的	王国	.

它还收录了英国乃至全英国最成功的滑稽剧团和最成功的喜剧演员创作的最新笑话。

[ɪn] [fækt] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [prɪ] - ['emɪnəntli] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [moʊst] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

In	fact	,	it	is	pre	-	eminently	the	best	and	most	comprehensive	collection	of
在	事实	,	它	是	预	-	非常	这	最好的	和	最多	综合的	收藏	的

[sketʃiz] ,

sketches	,
草图	,

事实上，它是迄今为止最好、最全面的素描作品集。

[kəˈnʌndrəmz] [ænd; ənd] [dʒoʊks] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [æt; ət] [soʊ] [loʊ] [ə; eɪ] [praɪs] .

conundrums	and	jokes	put	on	the	market	at	so	low	a	price	.
难题	和	笑话	放	在	这	市场	在	所以	低的	一个	价格	.

难题和笑话以如此低廉的价格投放市场。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] , [ˌpoʊstˈpeɪd] , [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] - [sents] .

It	will	be	sent	by	mail	,	postpaid	,	to	any	address	,	on	receipt	of	30	Cents	.
它	将要	是	发送	经过	邮件	,	后付费	,	到	任何	地址	,	在	收据	的	-	分	.

收到30美分后，我们将以邮资已付的方式寄送到任何地址。

[ə'dres] [ɔːl] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] ['wɛmən] [bɹoʊz] . , - [pɑːrk] [roʊ] , [nuː] [jɔːk] .

Address	all	orders	to	WEHMAN	BROS	.	,	158	Park	Row	,	New	York	.
地址	全部	订单	到	韦曼	兄弟	.	,	-	公园	排	,	新的	约克	.

所有订单请寄至：WEHMAN BROS.，158 Park Row，纽约。

- [bʊk] [ʌv; əv] - ['siːkrɪts] ;
Wehman's Book of 700 Secrets ;
- 书 的 - 秘密 ;

韦曼的《700个秘密》;

[ɔːr] [haʊ] [tuː; tə]
or How to
或者 如何 到

或者如何

[get] [rɪtʃ] [wen] [jʊr; jər] ['pɑːkəts] [ɑːr; ər] ['empti] .
GET RICH WHEN YOUR POCKETS ARE EMPTY .
得到 富有的 什么时候 你的 口袋 是 空的 .

即使身无分文，也要努力致富。

[praɪs] - [sents] .
PRICE 30 CENTS .
价格 - 分 .

价格 30 美分。

[ə; eɪ] $2 . - [bʊk] [fɔːr; fər] - [sents] .
A $2 . 00 book for 30 cents .
一个 $2 . - 书 为了 - 分 .

一本原价2美元的书，只花了30美分。

['riːdər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [pʊr] ?
Reader , are you poor ?
读者 , 是 你 贫穷的 ?

读者朋友，你很穷吗?

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['stepɪŋ] - [stoʊn] [tuː; tə][jʊr; jər]['fjuːtʃər][prɑː'sperəti] .
This may be the stepping - stone to your future prosperity .
这 可能 是 这 步进 - 石头 到 你的 未来 繁荣 .

这或许是你未来走向繁荣的垫脚石。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ʃʊr] [tuː; tə] [peɪv] [jʊr; jər] [weɪ] [tuː; tə]
It will lead you to something that is just as sure to pave your way to
它 将要 带领 你 到 某物 那 是 只是 作为 当然 到 铺平 你的 方式 到
['fɔːrtʃən] [æz; əz] [ðæt] [juː; jʊ] [naʊ] [ɪg'zɪst] .
fortune as that you now exist .
财富 作为 那 你 现在 存在 .

它将引领你走向成功，而成功与失败一样，都将为你铺就通往财富的道路。

[ə; eɪ] [braɪt] ['fjuːtʃər][ɪz] [jɔːrz] [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [stretʃ] [aʊt] [jʊr; jər][hænd][ænd; ənd][græsp][ðə; ði]
A bright future is yours if you only stretch out your hand and grasp the
一个 明亮的 未来 是 你的 如果 你 仅有的 拉紧 出去 你的 手 和 抓牢 这
['goʊldən] [kiː] [ðæt] [ʌn'lɔks] [ðə; ði] [vɔːlt] [ðæt] ['əupənz][tuː; tə][jʊr; jər] [ə'stɑːnɪʃt] [geɪz] [ðə; ði]['hɪd(ə)n]
golden key that unlocks the vault that opens to your astonished gaze the hidden
金的 钥匙 那 解锁 这 金库 那 打开 到 你的 惊讶 目光 这 隐
['treʒər] .
treasure .
宝藏 .

只要你伸出手去抓住那把打开宝库的金钥匙，就能拥有光明的未来，让你惊叹不已地发现隐藏的宝藏。

['eni] ['pɜːrs(ə)n] , [meɪl] [ɔːr] ['fiːmeɪl] , ['mærid] [ɔːr]['sɪŋg(ə)l] , [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [plʌk] ,
Any person , male or female , married or single , with just a little pluck ,
任何 人 , 男性 或者 女性 , 已婚 或者 单身的 , 和 只是 一个 小的 采摘 ,

任何人，无论男女，已婚或单身，只要有一点勇气，

[wɪl] [biː; bi] [ɪneɪbld] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [rɪ'siːts, riː'siːts] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

will	be	enabled	with	any	one	of	the	700	receipts	in	this	book	to	make	a
将要	是	已启用	和	任何	一	的	这	-	收据	在	这	书	到	制作	一个

[stɑːrt] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃʊr] [roʊd] [tuː; tə] [welθ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] .

start	on	the	sure	road	to	wealth	and	luxury	.
开始	在	这	当然	路	到	财富	和	奢华	.

本书中的 700 张收据中的任何一张，都能帮助你走上通往财富和奢华的可靠道路。

[sent] [baɪ] [meɪl] , [ˌpoʊst'peɪd] , [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] - [sents] .

Sent	by	mail	,	postpaid	,	on	receipt	of	30	Cents	.
发送	经过	邮件	,	后付费	,	在	收据	的	-	分	.

邮寄，邮资已付，收到30美分后寄出。

[ə'dres] [ɔːl] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] ['wɛmən] [bɹoʊz] . , - [pɑːrk] [roʊ] , [nuː] [jɔːk] .

Address	all	orders	to	WEHMAN	BROS	.	,	158	Park	Row	,	New	York	.
地址	全部	订单	到	韦曼	兄弟	.	,	-	公园	排	,	新的	约克	.

所有订单请寄至：WEHMAN BROS.，158 Park Row，纽约。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv]

THE	MYSTERY	OF
这	神秘	的

谜团

[lʌv] , ['kɔːrtʃɪp] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] [ɪk'spleɪnd]

Love	,	Courtship	and	Marriage	Explained
爱	,	求爱	和	婚姻	解释

爱情、求爱和婚姻详解

[praɪs] - [sents] .

PRICE	30	CENTS	.
价格	-	分	.

价格 30 美分。

[ðɪs] [bʊk] [ɪk'spleɪnz] [haʊ] ['meidnz] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['hæpi] [waɪvz] , [ænd; ənd] ['bætʃələz] [bɪ'kʌm]

This	book	explains	how	maidens	may	become	happy	wives	,	and	bachelors	become
这	书	解释	如何	少女们	可能	变得	快乐的	妻子们	,	和	单身汉	变得

['hæpi] ['hʌzbəndz] ,

happy	husbands	,
快乐的	丈夫们	,

这本书阐述了少女如何成为幸福的妻子，单身汉如何成为幸福的丈夫。

[ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [baɪ] ['iːzi] ['meθədz] .

in	a	brief	space	of	time	and	by	easy	methods	.
在	一个	简短的	空间	的	时间	和	经过	简单的	方法	.

在短时间内通过简便的方法。

['ɔːlsoʊ] , [kəm'pliːt] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [dɪ'klɛrɪŋ] [ɪn'tenʃən] , [ək'septɪŋ] [vaʊz] , [ænd; ənd] [rɪ'teɪnɪŋ]

Also	,	complete	directions	for	declaring	intentions	,	accepting	vows	,	and	retaining
还	,	完全的	方向	为了	声明	意图	,	接受	誓言	,	和	保留

[ə'fekʃ(ə)n] [bəuθ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['æftər] ['mærɪdʒ] ,

affection	both	before	and	after	marriage	,
感情	两个都	前	和	后	婚姻	,

此外，还提供了完整的指导，包括如何表达意愿、接受誓言以及在婚前婚后保持感情。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnvi'teiʃənz] , [ðə; ði] ['dresɪz] , [ðə; ði] ['serəmoʊni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɑːpər] [bɪ'heɪvjər]

describing	the	invitations	,	the	dresses	,	the	ceremony	,	and	the	proper	behavior
描述	这	邀请函	,	这	连衣裙	,	这	仪式	,	和	这	恰当的	行为

[ʌv; əv] [bəuθ] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgruːm] ,

of	both	bride	and	bridegroom	,
的	两个都	新娘	和	新郎	,

描述请柬、礼服、仪式以及新郎新娘的得体举止，

['weðər] [ɪn]['pʌblɪk][ɔ:r][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['nʌpʃl] ['kɜ:rt(ə)n] .
whether in public or behind the nuptial curtain .
无论 在 民众 或者 在后面 这 婚礼 窗帘 .

无论是在公众场合还是在婚礼帷幕之后。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [telz] ['pleɪnli] [haʊ] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] ['kɔrtɪŋ] , [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [get] ['oʊvər] ['bæʃf(ə)lnəs] ,
It also tells plainly how to begin courting , the way to get over bashfulness ,
它 还 讲述 显然 如何 到 开始 求爱 , 这 方式 到 得到 超过 臊 ,

它还清楚地说明了如何开始约会，如何克服羞怯。

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə] “ [sɪt] [ʌp] , ” [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [sɔ:ft] [spɑ:t] [ɪn] [ə; eɪ] ['swi:tˌhɑ:rts] [brest] ,
the way to “ sit up , ” the way to find the soft spot in a sweetheart's breast ,
这 方式 到 “ 坐 向上 , ” 这 方式 到 寻找 这 柔软的 点 在 一个 甜心的 胸部 ,

如何“坐直”，如何找到爱人胸前的柔软之处，

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [lʌv] ['letər] , [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['i:zəli] [wɪn] [ə; eɪ] ['gɜ:lz] [kən'sent] ,
the way to write a love letter , the way to easily win a girl's consent ,
这 方式 到 写 一个 爱 信 , 这 方式 到 容易地 赢 一个 女孩们 同意 ,

如何写情书，如何轻松赢得女孩的芳心，

[ðə; ði] [wei] [tu:; tə] “ [du:] [ʌp] [θɪŋz] ” [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] ['æftər] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
the way to “ do up things ” before and after engagement ,
这 方式 到 “ 做 向上 事物 ” 前 和 后 订婚 ,

订婚前后“布置场地”的方法

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv] [væst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] ['lʌvəz] .
and hundreds of other things of vast importance to lovers .
和 数百 的 其他 事物 的 广阔的 重要性 到 恋人 .

以及其他数百件对恋人来说极其重要的事情。

[sent] [baɪ] [meɪl] , [ˌpoʊst'peɪd] , [ɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] - [sents] .
Sent by mail , postpaid , on receipt of 30 Cents .
发送 经过 邮件 , 后付费 , 在 收据 的 - 分 .

邮寄，邮资已付，收到30美分后寄出。

[ə'dres] [ɔ:l] ['ɔ:rdərz] [tu:; tə] ['wɛmən] [bɹoʊz] . , - [pɑ:rk] [roʊ] , [nu:] [jɔ:k] .
Address all orders to WEHMAN BROS . , 158 Park Row , New York .
地址 全部 订单 到 韦曼 兄弟 . , - 公园 排 , 新的 约克 .

所有订单请寄至：WEHMAN BROS.，158 Park Row，纽约。

['hɔfmənz]
Hoffman's
霍夫曼的

霍夫曼的

[trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑ:rdz]
TRICKS WITH CARDS
技巧 和 牌

纸牌魔术

[praɪs] - [sents] .
PRICE 30 CENTS .
价格 - 分 .

价格 30 美分。

[kən'teɪnɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɑ:dərn] [trɪks] , [daɪ'vɜ:ʃnz] [ænd; ənd] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] [dɪ'sepʃ(ə)n] ,
Containing all the modern tricks , diversions and sleight - of - hand deceptions ,
包含 全部 这 现代的 技巧 , 转移 和 诡计 - 的 - 手 欺骗 ,
[wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪptɪv] ['daiəgræmz] ,
with descriptive diagrams ,
和 描述性的 图表 ,

本书包含了所有现代魔术技巧、障眼法和手法欺骗，并附有图示说明。

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pæs] ; [tu:; tə] [fɔ:rs] [ə; eɪ][kɑ:rd] ; [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔ:ls] ['ʃʌf(ə)l] ;

showing	how	to	make	the	pass	;	to	force	a	card	;	to	make	a	false	shuffle	;
显示	如何	到	制作	这	经过	;	到	力量	一个	卡片	;	到	制作	一个	错误的	洗牌	;

演示如何过牌；强迫发牌；进行虚假洗牌；

[tu:; tə][pɑ:m][ə; eɪ][kɑ:rd] ; [tu:; tə]['rʌf(ə)l][ðə; ði][kɑ:rdz] ; [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ][kɑ:rd] ;

to	palm	a	card	;	to	ruffle	the	cards	;	to	change	a	card	;
到	棕榈	一个	卡片	;	到	褶边	这	牌	;	到	改变	一个	卡片	;

藏牌；洗牌；换牌；

[tu:; tə][get] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drɔ:n] [kɑ:rd] ; [tu:; tə][slɪp][ə; eɪ][kɑ:rd] ; [tu:; tə] [drɔ:] [bæk] [ə; eɪ][kɑ:rd] ;

to	get	sight	of	a	drawn	card	;	to	slip	a	card	;	to	draw	back	a	card	;
到	得到	视线	的	一个	绘制	卡片	;	到	滑	一个	卡片	;	到	画	后退	一个	卡片	;

瞥一眼抽出的牌；偷偷抽出一张牌；抽回一张牌；

[tu:; tə][tɜ:rn]['oʊvər][ðə; ði] [pæk] ; [tu:; tə] [sprɪŋ] [ðə; ði][kɑ:rdz][frʌm; frəm][wʌn][hænd][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ;

to	turn	over	the	pack	;	to	spring	the	cards	from	one	hand	to	the	other	;
到	转动	超过	这	盒	;	到	春天	这	牌	从	一	手	到	这	其他	;

翻开牌堆；将牌从一只手迅速换到另一只手；

[tu:; tə] [θroʊ] [ə; eɪ][kɑ:rd] ; ['sɪmp(ə)l][moʊdz][ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n][kɑ:rd] ;

to	throw	a	card	;	simple	modes	of	discovering	a	given	card	;
到	扔	一个	卡片	;	简单的	模式	的	发现	一个	给定	卡片	;

掷牌；发现给定牌的简单方法；

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kɑ:rd] ['vænɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜ˞:sənz]

to	make	a	card	vanish	from	the	pack	and	be	found	in	a	person's
到	制作	一个	卡片	消失	从	这	盒	和	是	成立	在	一个	人的

['pɑ:kɪt] ;

pocket	;
口袋	;

使一张牌从牌堆中消失，并在某人的口袋里被发现；

[tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [fɔ:r] [kɪŋz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] ,

to	place	the	four	kings	in	different	parts	of	the	pack	,
到	地方	这	四	国王	在	不同的	部分	的	这	盒	,

将四位国王分别放在牌堆的不同位置，

[ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][kʌt] ;

and	to	bring	them	together	by	a	simple	cut	;
和	到	带来	他们	一起	经过	一个	简单的	切	;

只需简单地剪开一道口子就能将它们连接起来；

[tu:; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑ:rd] ,

to	allow	a	person	to	think	of	a	card	,
到	允许	一个	人	到	思考	的	一个	卡片	,

让一个人想一张牌，

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ðæt] [kɑ:rd] [ə'pɪr] [æt; ət] [sʌtʃ] ['nʌmbər] [ɪn][ðə; ði] [pæk] [æz; əz] [ə'nʌðər]

and	to	make	that	card	appear	at	such	number	in	the	pack	as	another
和	到	制作	那	卡片	出现	在	这样的	数字	在	这	盒	作为	其他

['pɜ:rs(ə)n][ʃæl; ʃəl] [neɪm] ;

person	shall	name	;
人	将	姓名	;

并使该牌出现在另一人指定的牌组中的指定号码上；

[tu:; tə] [ges] [fɔ:r] [kɑ:rdz] [θɔ:t] [ʌv; əv][baɪ] ['dɪfrənt] ['pɜ˞:sənz] .

to	guess	four	cards	thought	of	by	different	persons	.
到	猜测	四	牌	想法	的	经过	不同的	人	.

猜出四张由不同人想出的牌。

[sent] [baɪ] [meɪl] , [ˌpoʊstˈpeɪd] , [ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv] - [sents] .
Sent by mail , postpaid , on receipt of 30 Cents .
发送 经过 邮件 , 后付费 , 在 收据 的 - 分 .

邮寄，邮资已付，收到30美分后寄出。

['wɛmən] [bɹoʊz] . , - [pɑːrk] [roʊ] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
WEHMAN BROS . , 158 PARK ROW , NEW YORK CITY .
韦曼 兄弟 . , - 公园 排 , 新的 约克 城市 .

WEHMAN BROS.，纽约市公园路158号。

[nəˈpoʊliːənz]
NAPOLEON'S
拿破仑的

拿破仑的

[ɔːˈrækjələm]
ORACULUM
神谕

神谕

[ænd; ənd] [bʊk] [ʌv; əv] [feɪt]
AND BOOK OF FATE
和 书 的 命运

以及命运之书

(- ['kwestʃənz]) ,
(32 QUESTIONS) ,
(- 问题) ,

（32个问题）

[praɪs] - [sents] .
PRICE 30 CENTS .
价格 - 分 .

价格 30 美分。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] ['fɔːrtʃən] - ['telər] [ðæt] [imˈbreisiz] - , [ɔːr] ['fɔːrtʃən] - ['telɪŋ] [baɪ] [moʊlz]
Being a complete fortune - teller that embraces næviology , or fortune - telling by moles
存在 一个 完全的 财富 - 出纳员 那 拥抱 - , 或者 财富 - 讲述 经过 鼹鼠
; [ˌfɪziˈɑːnəmi] ,
; physiognomy ,
; 面相学 ,

是一位精通鼹鼠占卜术（或称鼹鼠占卜术）、面相学等各种占卜术的全能算命师。

[ɔːr] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] - ['telɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪs] ,
or the art of fortune - telling by the lines and forms of the face ,
或者 这 艺术 的 财富 - 讲述 经过 这 线条 和 表格 的 这 脸 ,

或者说，通过面部线条和形状进行占卜的艺术，

[her] , [aɪz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ; [ruːlz] [fɔːr; fər] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['temprəmənt] [ʌv; əv] ['eni]
hair , eyes , etc . ; rules for finding the natural temperament of any
头发 , 眼睛 , ETC . ; 规则 为了 寻找 这 自然的 气质 的 任何
['pɜːrs(ə)n] .
person .
人 .

头发、眼睛等；判断一个人天生性格的规则。

— — ['ɔːlsoʊ] — —
— — ALSO — —
— — 还 — —

- 还 -

['fɔːrtʃən] - ['telɪŋ] [baɪ] [kɑːrdz] ;
FORTUNE - TELLING BY CARDS ;
财富 - 讲述 经过 牌 ;

纸牌占卜;

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['pɑːmɪstri] , [ɔːr][d'ʒʌdʒmənts] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][frʌm; frəm]
together with palmistry , or judgments drawn from the hand and from
一起 和 手相学 , 或者 判决 绘制 从 这 手 和 从
[ðə; ði][neɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɪŋgərz] ;
the nails of the fingers ;
这 指甲 的 这 手指 ;

以及手相术，或者根据手和指甲做出的判断;

['fɔːrtʃən] - ['telɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːfi] - [kʌp] ; [tʃɑːrmz] , ['spɛlz] , [ˌɪnkæn'teɪʃənz] ,
fortune - telling by the grounds of the coffee - cup ; charms , spells , incantations ,
财富 - 讲述 经过 这 理由 的 这 咖啡 - 杯子 ; 魅力 , 咒语 , 咒语 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;
etc . ;
ETC . ;

通过咖啡渣占卜；护身符、咒语、符咒等;

[saɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spiːdi] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [tʃuːz] [gʊd] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] ;
signs of a speedy marriage and how to choose good husbands and wives ;
标志 的 一个 迅速 婚姻 和 如何 到 选择 好的 丈夫们 和 妻子们 ;

闪婚的征兆以及如何选择好丈夫和好妻子;

['ɔːlsoʊ] ['fɔːrtʃən] - ['telɪŋ] [baɪ][daɪs] , ['fɔːrtʃənət] [ænd; ənd] [ʌn'fɔːrtʃənət] [deɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
also fortune - telling by dice , fortunate and unfortunate days , etc .
还 财富 - 讲述 经过 骰子 , 幸运 和 不幸 天 , ETC .

还有掷骰子占卜、吉凶日占卜等等。

[praɪs] - [sents] , [baɪ][meɪl] , [ˌpoʊst'peɪd] .
Price 30 Cents , by mail , postpaid .
价格 - 分 , 经过 邮件 , 后付费 .

价格 30 美分，邮资已付。

[ə'dres]
Address
地址

地址

['wɛmən] [bɹoʊz] . , - [pɑːrk] [roʊ] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
WEHMAN BROS . , 158 PARK ROW , NEW YORK CITY .
韦曼 兄弟 . , - 公园 排 , 新的 约克 城市 .

WEHMAN BROS.，纽约市公园路158号。

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[pər'siːvd] ['prɪntər] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .
Perceived printer errors have been changed .
感知 打印机 错误 有 到过 已更改 .

已更改对打印机错误的感知。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神